

www.primer.ph

DINING
TRAVEL
BEAUTY
SHOPPING
LEARNING

10
OCTOBER 2012

Vol.055 毎月25日発行

✈ DAVAO

SUNSHINE PARADISE



太陽の楽園・ダバオ

もっと知りたい、太陽と笑顔のリゾート。
グルメ・ビューティー・スクール情報も充実！



0

無料 / FREE



新聞 & 電子版
いつでも
どこでも
あなたの隣に

日本經濟新聞



PRIMER

October/Oktubre
2012 | 0
Contents

Special Feature

太陽の楽園・ダバオ

もっと知りたい、太陽と笑顔のリゾート

- 8 100%自然にめぐまれた楽園リゾート
- 10 自然を身体で感じるおすすめスポット
- 12 ダバオの食を味わい尽くす 1 イチオシは何と言っても新鮮なマグロ!
- 14 ダバオの食を味わい尽くす 2 味にうるさいグルメも大満足!
- 15 まだまだありますダバオのこんなところ



Features

24 グルメ Feature

Ethnic Food

エスニック料理の食べられるお店



33 ビューティ Feature

フィリピン女子力向上委員会

自分にご褒美のスペシャルケア 天然成分100%のご当地コスメ

49 スクール Feature

子どもの習いごと発見

ほんほんでかわいく応援! 女の子なら一度は憧れるチアリーディングクラス

Column

4 タガログ語入門 第16回

19 アジアNOW通信 From タイ・カンボジア「結婚」

27 簡単! ウマい! フィリピン食材 パパッとクッキング 今月の食材:SARDINES

31 フィリピン食彩紀行 暑い国ならではの生活の知恵

42 Arbyのフィリピン日和 第10回 ハッピー Bday 自分

54 プライマー面白スポット探検課 フィリピン伝統格闘技「アーニス」



55 MAP

マカティ・ロックウェル・フォートボニファシオ
オルティガス・ベイエリア・アラバン

63 MRT・LRT・バス・ジープニー路線図

困った時の連絡先(フィリピン国内用)

●大使館・邦人関係機関

- 在フィリピン日本国大使館 02-551-5710
- 領事部直通(日本語) 02-834-7508
- マニラ日本人会 02-810-7909
- フィリピン日本人商工会議所 02-892-3233
- マニラ日本人学校 02-840-1424~27
- フィリピン退職院 02-848-1412

●病院

- マニラ日本人会診療所(マカティ) 02-818-0880
- 東京ヘルスリンク

(マカティ) 02-819-2010

(アラバン) 02-772-2678

セントルーカス・メディカルセンター

(グローバルシティ) 02-789-7700

(ケソン) 02-723-0101

神戸クリニック(アラバン) 02-842-5405

メディカル・シティ(パシッグ) 02-988-1000

アジアン・ホスピタル・アンド・メディカルセンター

(モンテルンパン) 02-771-9000

マカティ・メディカルセンター(マカティ)

セブ・ドクターズ・ユニバーシティ・ホスピタル 02-888-8999

セブ・ドクターズ・ユニバーシティ・ホスピタル 032-255-5555

チョンワホスピタル(セブ) 032-255-8000

- ダバオ・ドクターズ・ホスピタル(ダバオ) 082-221-2101

ジャバン・ヘルプデスク

(24時間体制で医師や医療機関を紹介) 02-817-1289

●空港

ニノイ・アキノ国際空港(NAIA) 02-877-1109

●航空会社

全日空 02-553-8000

日本航空 02-886-6868

フィリピン航空 02-818-0111

デルタ航空 02-841-8800

セブパシフィック航空 02-702-0888

発行・編集・制作 Publishing / Editing / Production

Primer Media社

Art Direction & Design

柳田寛之 Hiroaki Yanagida (willisnowdfi)

Design

Assastasia Philippines Inc.

Masahiko Yamada (aqqdesign)

Cover & Logo Design

Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)

広告問合せ information@primer.ph

PrimerMedia社

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,

Legazpi Village, Makati City

Tel : 02-836-8381 Fax : 02-808-2163

E-mail : information@primer.ph

URL : http://primer.ph

無断転載・複写・引用を禁じます

PRIMER 10月号 Vol.55

(掲載内容は取材時に基づいたもので予告なく変更になる場合があります)

本誌掲載記事、広告等は弊社内で精査の上掲載しておりますが、記事及び広告内の商品、サービス、その他掲載内容への責任は弊社では負いかねます。また、広告主および寄稿者へのクレーム等が発生した場合には、弊社からは広告主および寄稿者へのクレーム内容の通達のみを行い、それ以上の対応は出来かねますことも合わせてご了承下さい。

海外保険のプロにご相談を!

日本の保険料の
ムダ、見直します! 海外旅行保険よりお得
なローカルの医療保険

カナダ・オーストラリアなどの
貯蓄型保険のご案内をしております。

WFC GROUP ほけん

のことなら、海外生活サポートの WFC へ。

■ 02-553-8110 営業時間 9:00~19:00

✉ phils@wfc.asia

詳しくは WEB へ! www.wfc.asia

いつでもお気軽に
お電話、お立ち寄り下さい。
日本語でご対応いたします。



みなさまの海外生活を日本語でサポート

自動車保険
火災保険



健康診断
ワクチン接種



医療
保険



ファイナンシャルに特化したサービスも充実



老後のための
積み立て貯金



親御さん必見
海外学資保険



お小遣いの
増やし方

お電話は
日本語対応!!
お気軽に
お問い合わせを

●マニラ支店
Unit 205 One Corporate Plaza,
845 A. Aenaliz Ave.(Pasay Road)
Legaspi Village, Makati City
☎ 02-553-8110
FAX: 02-812-6576

●セブ支店
12/F Ayala FGU center,
Mindanao Ave. cor.
Biliran Rd., Cebu City
☎ 032-239-1411
FAX: 032-233-9801

タガログ語入門 第16回

ちょっとタガログ使ったら、ぐっと距離が近くなる。タガログ語こじつけ的覚え方が大好評。

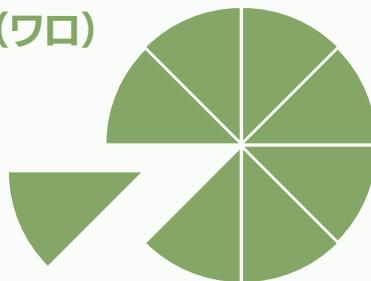
●挑戦 : Hamon(ハモン)

これに挑戦できなければ
破門だ!



●八 : Walo(ワロ)

八つに割ろうか。



●協力 : Max氏

フィリピン在住歴十数年。普段は某NGO事務局員としてフィリピン貧困問題解決に尽力を尽くしつつ、通訳者としても活躍中。得意とするのは、タガログ語と日本語をかけたジョークでの学習。『一日一タガログジョーク』を目標に、今日もタガログ語の学習に余念がない。

●孫 : Apo(アポ)

今日は孫と
アポイントがあつてね。



●めまい : Hilo(ヒロ)

疲労して
めまいがする。



●靴下 : Medyas(メディアス)

メディア関係者は
みんな靴下を履いていた。



●明日 : Bukas(ブーカス)

明日、勉強するか
遊ぶか好きなほうにしてよ。



Makati, Manila C-1, U-2, S-3



New Hatchin
Japanese Grocery
日本食材専門店

品揃えは基本的な日本食材に加え、
生鮮食品が置いてあるのも魅力の一つです。

Always Fresh!
Cake Meat
Seafood Sushi
Vegetable Delica

マカティ店
7002 Sacred Heart Street Corner Metropolitan Avenue, San Antonio Village, Makati
◎8:00～19:00 ◎毎日営業
tel: 02-897-7207, 02-890-1649

マニラ店
2119 A. Mabini St. Malate, Manila
◎10:00～21:00 ◎毎日営業
tel: 02-400-9478

カルティマール店
Unit 6 Cartimar Plaza, Leverage Street, Pasay City
◎7:00～17:00 (月～土)、7:00～14:00(日)
tel: 02-833-8905, 02-834-1384



Makati, Manila F-2, R-3, V-2



ご家族・お友達同士で
楽しめる日本式の
カラオケボックス
日本語新曲続々入荷!!

デザインが全て違うお部屋をその日の気分で選べ
ちゃう。お部屋の大きさも2～30名様用まで。
色々なシーンで使えます。
ビールパケット(6本入)350P。フード100P～。
詳しくはWEBへ▶www.music21plaza.com

●ルーム料金：84ペソ(1人／1時間)
お得なパーティーパッケージ：3500ペソ
[10人／3時間／食べ物、飲み物込み]▶詳しくはWEBへ
※上記、部屋代、税金、サービスチャージ込み

マカティ店
ジュビタ通り、KFC隣り
TEL: 890-5230/896-4261
月～水曜 PM3:00～AM5:00
木～日曜 24時間営業

ケソン店
ティモッグ通り、バーガーキング近く
TEL: 371-7856/371-6531
PM3:00～AM5:00

パサイ店
エドゥサ通り、ヘリテージホテル近く
TEL: 853-3625/852-1524
PM3:00～AM5:00

マラ提店
マニラ通り、パンパシフィックホテル近く
TEL: 522-5941/522-6935
PM3:00～AM5:00

Quezon

出張買取します

安心無料見積り 家具

家電

衣料

キッチン用品

オフィス用品

その他
ご相談下さい!

お問い合わせ **02-516-4269**

113 Quezon Ave, Quezon City
携帯電話 090-8564-4205(テキストのみ)
営業時間 9:00～20:00
http://surplusjapan.com
Facebook: Halina kabayan ko
Twitter: Halinakabayanko

Makati C-3

フィリピンで日本のテレビを見る!

番組総数は驚異の66チャンネル!! (プランA)

日本の地デジ(民放・NHK・関西)、BS放送(WOWOW・
スター・チャンネル・NHK衛星他)、CS放送が視聴可能です!

●マカティ視聴所にて実機展示中: どんな番組が
どのような高画質でご覧になれるか確認できます



視聴のアポイントメントや、
ご注文のご連絡は
どうぞお気軽に電話ください

プラン名(料金)	プラン内容
プラン A (P3800)	地上波(関東/関西) 英語放送 BS放送 CS放送 タイムシフト
プラン B (P3400)	地上波(関東/関西) 英語放送 BS放送 タイムシフト
プラン C (P2800)	地上波(関東/関西) 英語放送 タイムシフト

※タイムシフトとは…サーバーにためられた番組を1週間前までさかのぼって観ることができる機能です

- ご視聴条件
 - ・2M以上のインターネット接続必須
 - ・50インチ等の大画面液晶テレビでも鮮明な画質
 - ・デバイス端末保証金P8,000(故障時は無償交換、デバイス返却時に全額返却)



固定電話 **02-869-7916** 日本語OK
携帯電話 **0916-665-9000/0917-497-3000**

E-mail: info@itv-world.com Web: www.itv-world.com

Unit LP-11 Medical Plaza Makati, Amorsolo Street Corner Dela Rosa Street,
Legaspi Village, Makati City 営業時間: 9時～18時 定休日: 日曜日

お電話でご予約の上、iTVワールドフィリピンまでお気軽にご連絡ください

Makati

海外220拠点のネットワーク!!

航空輸送
(Air Cargo)
大型の貨物だけ
早く届けたい!
そんなご要望に航空便
でお応えします!

物流倉庫PEZA
(Logistics)

PEZA内の倉庫を活用し、
VMIを始めとするあらゆる
お客様からの物流課題に
お応えします。

国際宅配便
(Sgx)

マニラから日本の
お客様までひとつと!
まごころ込めて
お届けいたします!

海外輸送
(Sea Cargo)
フィリピン国内専門の
取扱い高を武器に
最高の価格サービスを
ご提供致します。

TRANSPORT!
COMMUNICATION
SAGAWA

佐川急便フィリピン

SAGAWA EXPRESS PHILIPPINES INC.

Trunk Line: 02-822-9911 Japanese Line: 02-776-2627 Fax: 02-776-2582
BUSINESS HOUR Mon-Fri 8:00-18:30

JJM BUILDING 1, KAINGIN ROAD, MULTINATIONAL VILLAGE 1708
PARANAQUE CITY, METRO MANILA, PHILIPPINES

担当: 今井(imai@sagawa-global.com)、大場(m_oba@sagawa-global.com)

Manila

KANEjin

フィリピンでの物件探しは
こちらにお任せ!

20年以上の不動産歴をもつ
かね甚の日本人スタッフが
ノウハウを生かしてサポート!

電話 **02-521-1151 to 52**
メール info@kanejin.com
プライマーかね甚 と検索!

<http://www.kanejin.com>

【エリア】マカティ・フォートボニファシオ・マニラ全域・
アラバン・オルティガスなど

【住所】3-23B, Legaspi Towers 300, Roxas Blvd.

cor. Vito Cruz, Malate Manila

学食
暮美
求旅
人買

<http://primer.ph/>

フィリピンお役立ち情報公開中



太陽の楽園・ダバオ

もっと知りたい、太陽と笑顔のリゾート

たくさんの自然と太陽にめぐまれた街ダバオ

知っているようで知らない魅惑のリゾートにあなたも足を運んでみませんか?

フィリピン・イーグル・センター

森の中のリゾートを楽しみたいならアクティビティに楽しめる遊び場盛りだくさん。街からタクシーを走らせて1時間半。森の中で絶滅危惧種のフィリピンイーグルに出会えます。猿も襲って食べるほど大きく、翼を広げた大きさは世界一。



エデン・ネーチャー・パーク・リゾート

森の中のリゾートを楽しみたいならアクティビティに楽しめる遊び場盛りだくさん。



アポ・ゴルフ&カントリー・クラブ

一年中気候の良いダバオでゴルフはいかがでしょう。市街から30分アポ山が見えるゴルフ場でナイスショット!

Davao City Map



ディー・ジャパニーズ・トンネル・ファミリー・リゾート

戦時に旧日本軍が司令部として掘ったトンネル。約8kmの長さがあったと伝えられており、現在は約200mが公開されています。



●ダバオの概要

1年中温暖で過ごしやすいダバオは雨期も乾期も無く、地震や台風もほとんどない都市です。緑豊かな山と美しい海に恵まれ、どこかのんびりとした空気がただよいります。山々には広大な熱帯雨林が広がり、ボートに乗って向うサマール島方面の海には手つかずの自然が残されています。

●ダバオへのアクセス

マニラから、飛行機で約1時間40分。フィリピンエアラインが毎日7便、セブパシフィックは毎日5便運航しています。(2012年8月現在)



ホワイト・ウォーター・ラフティング

ダバオで楽しむエキサイティングな川下り。大人数でも楽しめるナチュラルアクティビティ。



マリーナ・ツナ・シーフード・マーケット&レストラン

新鮮なマグロを食べたいなら外せないのがこのお店。どれたての新鮮さががたまらない美味しさ!



パラダイス・アイランド・パーク&ビーチリゾート

ダバオ市内から日帰りで遊ぶならここ。小さな船に揺られ約10分家族で楽しめお手軽リゾート。



パール・ファーム・ビーチ・リゾート

頬をなでるやさしい潮風。真っ青な海に囲まれた南の楽園。

ダバオに訪れたら一度は行ってみたい 100%自然にめぐまれた楽園リゾート

ダバオを代表するリゾートを編集部でピックアップしました。

雨季のマニラを離れ、青空の下で思いっきり楽しんで。

Pearl Farm Beach Resort パール・ファーム・ビーチ・リゾート

世界中にファンを持つパール・ファーム・ビーチ・リゾートは、ダバオ市内の港からポートで約40分離れたサマール島に位置します。広大なリゾート内に点在する客室は、外界から確立され、家族や恋人同士でのプライベートな時間をすごすのにぴったり。絵に描いたような南の国の楽園、青い海、白い砂浜をめいっぱい満喫することができます。都会の喧騒からはなれ、スローに流れる時を味わう、そのロケーションの素晴らしさからハネムーンで訪れるゲストも多いのだとか。

客室にびっくりするほどの豪華さはありませんが、高い天井とシンプルな内装は多くのゲストの心をほぐし、海に面した客室では部屋の下に集まつくる色とりどりの熱帯魚を見るすることができます。テラスに架けられたハンモックに揺られながら、波音に身をゆだねる至福のひとときを味わいにわざわざ足を運ぶ価値あり。早めの予約がベターです。

Data

Kaputian, Island Garden City of Samal

☎082-221-9970 FAX: 082-221-9979

マニラ事務所

Ground Floor ANFLOCOR Building, 411 Quirino Avenue corner, NAIA Road, Tambo Paranaque City

☎02-854-7892 FAX: 02-854-5599

E-mail: mnl.reservations@pearlfarmresort.com、
mnl.sales@pearlfarmresort.com、
dos@pearlfarmresort.com



Water Front Insular Hotel Davao ウォーター・フロント・インシュラー・ホテル・ダバオ

空港から市街へ向かう途中にある、静かでゆったりとすごせるリゾート。多くの観光地を訪れるより、ホテル内でゆっくりと過ごしたい……という方におすすめ。敷地内の椰子の木や花々はどれも丁寧に手入れがされ、プールサイドや中庭ではゆるやかに流れる音楽を聴きながら、市場で買って来たフルーツを食べることも可能。レストランやバーも揃っているので、外出しなくとも十分に食事を楽しむことができます。客室も風通しが良く広々。ホテル内のどこでもWiFiが使えるのも嬉しいポイントです。

また、こちらのホテルは従業員の対応がピカ一と名高いのも有名。廊下ですれ違うたびににっこりと挨拶、タクシーを呼ぶ際もゲストを待たせないように気遣うようすが見てとれ、その対応に思わず心あたたまります。

フィリピンで最も治安のよい場所とされるダバオなので、タクシーももちろんメーターで走ってくれ、中心街へのお出かけも心配いりません。従業員おすすめは近くにあるマグロ専門店「マリーナ・ツナ (P.12掲載)」だとか。こちらもぜひ足を運んでみてくださいね。



Data

Waterfront Insular Hotel Davao Lanang, Davao City

☎082-233-2881, 082-235-0900

E-mail: wihd@waterfronthotels.net

Marco Polo Hotels マルコ・ポーロ・ホテル



アボ山とダバオ湾を見下ろすマルコ・ポー
ロ・ダバオは、旅行業界関係者が口をそろえ
て推薦するダバオの代表的なホテル。国際空
港からホテルまで車で約20分。ダバオの名
所を訪れるには最高のアクセスです。また、
周りに高い建造物がないためホテルからは市
内が一望でき、日が沈んだ後の夜景はロマン
ティックな夜を演出します。

安らぎと優雅さを備えた客室は、スパニッ
シュコロニアル調のカーテンに天井も高くゆ
ったり広々とした空間。開放感あるプールに
は、スパとバーが隣接。プールではしゃいだ
後は、スパでやわらかな香りに癒されるアロ
マトリートメントはいかが? 波打つプールを眺
めながら、カクテルやワインを傾け、贊
沢な気分にひたることができます。質の高い
スタッフ対応も国内外のゲストから高い評価
を受けており、思い出に残るダバオ滞在にな
ること間違いなしです。

Data
PO. Box 81540 CM Recto Street, Davao City
☎082-221-0888 FAX: 082-225-0111
<http://marcopolohotels.tel> (お問合せフォーム)

- ①ホテル内にあるラグジュアリーなプール
- ②ダバオを代表するホテル、街の中心に位置するのでアクセスが便利
- ③個室で施術が行われるLazuli Spaは優雅な雰囲気が女性に人気
- ④シンプルかつ豪華な雰囲気の、広々とした客室

Paradise Island Park & Beach Resort パラダイス・アイランド・パーク&ビーチ・リゾート



ダバオ市内から日帰りで楽しめるリゾート地といえれば、このビーチ。「ピクニック程度の距離でそんなにいい場所があるの?」と思った方、驚くなれ。ダバオ市内の港から出る小さな船に揺られ約10分、着いて目に入る眼前に広がるハッと息をのむほど綺麗な水と、たくさんのお魚たちに感動! レジャーも充実しており、ジェットスキー(P4,000/1時間)、体験ダイビング(P1,200~)、バナナボート(P400/一人当たり)などを楽しむことも可能です。

遊びつかれたら、目の前のダイニングスペースで体を休めて。食事やビールがローカル価格で楽しめるのは、嬉しい限り。多くの観光客が集まる高級リゾートではなく、どちらかといえば庶民的。だけれど、そこかしこにあるたくさんの自然とフレッシュな空気を満喫し、リフレッシュするには十分楽しめます。スパはもちろん、お子様が楽しめるミニ公園まで用意されており、家族みんなが充実した宿泊日をすごすのにぴったりな場所です。



Data
Paradise Island Park and Beach Resort Island
Garden City of Samal
☎082-300-2343, 082-233-0251
E-mail : inquiry@paradiseislanddavao.com,
paradiseislanddavao@gmail.com
<http://www.paradiseislanddavao.com>
入場料 : Daytime P200 / Overnight P300
宿泊料 : P2,300~(1部屋)

- ①疲れたらビーチの日陰でゆっくりと
- ②船から降りると美しい水とたくさんのお魚が眼下に広がります
- ③船の時刻表ではなく、10人揃ったら出航。こんなゆるさがフィリピン流…
- ④マリンアクティビティーでダバオの海を満喫
- ⑤時間帯によってガラガラの時もあれば混んでることも

海だけじゃない、山も楽しめるダバオ 自然を体で感じるおススメスポット

アクティブに楽しみたいなら絶対に外せないスポットがこちら。
スポーツも冒険もめいっぱい満喫! 普段目に出来ない動物にもあえちゃいます。

The Philippine Eagle Center フィリピン・イーグル・センター

フィリピンのガイドブックに必ずと言っていいほど登場している国鳥「フィリピン・イーグル」。翼を広げた全長は2mにも及び、世界最大。鋭いくちばしと爪を用い、猿を食べることもあるとか。かつてはミンダナオ島の熱帯雨林に数多く生息していましたが、現在は森林伐採が原因で生息数も激減。絶滅危惧種の一種として数えられています。

そんな貴重な鷲をダバオ市街地から車で約1時間半の場所で見ることができます。自然の熱帯森林を利用した施設内には13羽のフィリピン・イーグルが生息、人工授精などの保護活動が行われています。他にも多種のふくろう、ワニ等も保護されており、さながら小さな動物園のよう。お子様と一緒に訪れ、環境問題について親子で話すきっかけとしても良いですね。

Data
Malagos, Baguio District, Davao City
☎082-271-2337 FAX: 082-301-1033
E-mail: info@philippineagle.org
<http://www.philippineagle.org>
⑥8時~17時 ⑦不定休
入場料: 大人P55/子供P33(18歳以下)



①成鳥とはまた違った、あどけない表情の赤ちゃんイーグル
②ガイド付きツアーも開催中。希望の際は事前にご連絡くださいね
③熱帯雨林なので、虫よけ対策をしっかりして行くのがオススメ
④近づくと毛を立てて威嚇する様子は迫力満点

Apo Golf and Country Club アポ・ゴルフ&カントリー・クラブ

雄大なアボ山の山麓にあり、ダバオ市内から車で30分ほどの交通の便が良いゴルフ場です。メジャートーナメント会場にもなっていた本格的なコースです(全長7001ヤード、パー72)。

名物ホールは10番ホールでティーグラウンドに立つと目の前に標高3,114mのアボ山がそびえます。天候の良いダバオで雄大な自然を目の前に、壮快な気分でゴルフを楽しんでみませんか?

1968年のオープンのアボ・ゴルフ&カントリー・クラブは平坦なコースで、グリーンもよく整備されています。バンカーのトラップとウォーターハザード、マホガニーとココナツの木もプレイヤーの行く手を阻みます。キャディーはコースやグリーンの状況を熟知しマナーも教育されているとのこと。

料金はローカルレートが平日P1,470、土日P1,600、ツーリストレートが平日P1,848、土日P2,464とリーズナブルなお値段。キャディーフィーがP300、ゴルフカート代はP784。55歳以上のシニアプレイヤーの場合(要証明書)グリーン・フィーは約半額になるそうです。

Data
Bago, Davao City Davao
☎082-296-0048



①キレイに手入れされているコースとグリーン
②メジャートーナメントが行われていたクラブハウス
③フィリピンのゴルフ練習場は地面が土のところが多い
④南国の樹木が時にプレイヤーを苦しめる事も

Eden Nature Park and Resort エデン・ネチャー・パーク&リゾート



山の中にあるアウトドア派向けの施設、エデン。ダバオの中心部からタクシーで1時間半ほどのところにあります。宿泊者には朝食、釣り、プールの無料利用券がついており、そのほかにもスカイライダー、キャンプ等の設備が整っています。4人部屋は広々としており、家族連れでも快適に過ごせます。レストランからはダバオの街が一望でき、ダバオ湾が眺められます。スタッフの接客も素晴らしい、到着が遅くなった編集部にお弁当の夕食を準備してくれました。

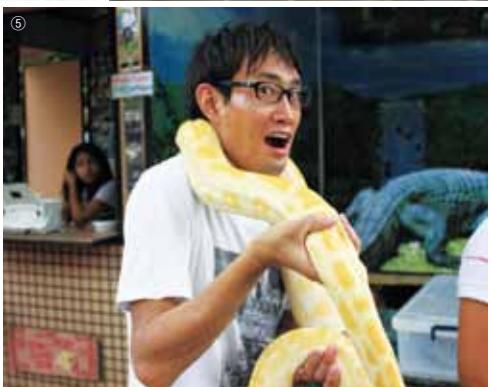
山の中ゆえに交通がやや不便ですが、事前にタクシーの手配をしておけば大丈夫。編集部は帰りのタクシーが2時間待ちと聞き、ヘルメット無しでバイクの後ろに乗って街まで帰る羽目に。よくありがちですが早めの予約が無難なようです。

Data

Matina Town Square McArthur Highway,
Matina Davao City
☎082-299-1020
<http://edennaturepark.com.ph>

- ①ディザーセンターで遊ぶ場所の予約
- ②エデンの入り口ここから自然公園が始まります
- ③エコ派のあなたにおススメ森の中のコテージで静かに自然と向き合うことができます
- ④ガイド付きの車でパークの中を見て回るのも楽しい
- ⑤釣りなどのアクティビティも豊富です

White Water Rafting (Inside Crocodile Park) ホワイト・ウォーター・ラフティング(クロコダイルパーク内)



ダバオでエキサイティングな体験をしたいならホワイトウォーターラフティング。ラフティングとはラフト（ゴムボート）を使って川下りをするレジャースポーツ。

ホワイトウォーターの名前の通り、白い水しぶきをあげて急流を下るスリルのあるレジャーです。料金は4時間P2,000／1名、ランチ付きです。1ヶ月から2日前までに予約が必要ですのでご注意ください。

また、ラフティング体験を申し込めるクロコダイルパークは、ちょっとした動物園となっており、クロコダイルだけではなく、ダチョウやトラ、鶴、羊、亀など様々な動物と出会うことができます。その他の施設も充実しており、眺めのいい丘から空を滑走するZIPライン、プールの中に入って水の上を歩くZorbといったアクティビティも楽しめます。他にもバタフライガーデンで蝶と触れ合えたり、バードショーもおこなっているなど、家族の思い出づくりに最適です。

Data

Riverfront, Corporate City, Diversion Highway Ma-a, Davao City
☎082-286-8883, 082-286-1054
クロコダイルパーク入場料：大人P150／子供P75（2歳～12歳）

- ①白い水しぶきをあげ、仲間と自然を楽しんで
- ②編集部は怖くてできませんでしたが、クロコダイルをだっこすることも
- ③ダチョウ等様々な動物が飼育されており、ちょっとした動物園のよう
- ④隣接しているバタフライパークでは綺麗なバタフライも見ることができます
- ⑤ヘビをだっこしてちょっとしたスリルを体験

ダバオの食を味わい尽くす その1 イチオシは何と言っても新鮮なマグロ!

海に幸にも山の幸にもめぐまれているダバオは食の宝庫。
特に日本人が気になるマグロが食べられるお店をズラリとご紹介します



Marina Tuna Seafood Market & Restaurant マリーナ・ツナ・シーフード・マーケット・レストラン

今年で11年目を迎えるシーフードレストラン、通称「マリーナ・ツナ」は今も昔も変わらない人気店。お店の名前通りtuna=マグロをメインで扱っていて、新鮮なマグロを様々な調理法で味わえます。お昼時にはローカルのフィリピン人で満席になるほど賑わっており、地元の人々にも愛されるお墨付きのお店といえそうです。

マグロのカマを炭火でこんがりと焼いたTuna Jaw Grilled（まぐろのカマ・P600/kg）は、人の顔以上の大きさにびっくり。食べてみると口の中にとろけてマグロのジューシーさを感じられます。新鮮なので、マグロの刺身（P280）やキニラウ（P280）など生でも美味しいだけです。

DATA
KM8 Bo. Pampanga Sasa Davao City
☎082-233-2666
◎6時～22時
◎クリスマス、New Year、ホーリーウィークの
金曜日



- ①大きさにびっくり、カマの肉のジューシーさに2度ピックリの一品です
- ②マグロと新鮮な野菜をお酢で和えた料理「キニラウ（P280）」もオススメ
- ③今年で11年目を迎えるマグロ料理の人気店
- ④地元の人々で賑わう店内、お昼時は満席になるほどの人気ぶり

Nanay Bebeng Restaurant ナナイ・ベベン・レストラン



食べ放題ビュッフェで有名な「ナナイ・ベベン」、訪れた人はその安さとボリュームにびっくりするとか。メイン(9種)、アベタイザー(7種)、デザート(5種)とスープがどれでも好きなだけ選べてP320! 全く臭みのない新鮮な「マグロのぶつ切り」に、日本の醤油が添えられているのには感動。「カジキの照焼き」や「カニのオイスターソース炒め」など新鮮な魚介類がこれでもかといふほど食べられるとあって、いつも地元フィリピン人や旅行者で店内はいっぱい。しっかりおなかをすかせて行きましょう!

Data

Mabini cor. Voyager Sts, Dona Vicenta Village
Davao City
☎082-222-3201
⑩11時～14時／18時～21時
⑪なし（火・木曜はシーフードメイン、他の曜日はフィリピン料理がメイン）

Luz Kinilaw ルズ・キニラウ



ローカルな雰囲気を感じたいならばコルズ・キニラウがおすすめ。43年間続いているこのお店は、マグロの切り身を串に刺したものを炭火で焼いて調理しており、地元の人や旅行者に人気。マグロは全てジェネラルサントス港から運ばれた新鮮なもの。特にマグロの卵を焼いたエッグ・ツナ（P180）は、地元ならではのなかなか食べられない一品です。醤油にカラマンシーとチリを加えてさっぱりといただくのが地元流です。

Data

Salmonan, Davao City ☎082-226-4612
⑩6時～22時 ⑪なし

①Jaw Tuna (P200) マグロのカマ焼きがこの安さ、醤油とカラマンシーで召し上がり
②マグロの玉子を焼いたEgg Tuna (P180)。他ではなかなか食べられない一品です
③オーナーのLuzさんダイナミックに炭火で焼くのが人気の秘密
④お店には串焼きがずらりと並び目を引きます

Tsuru Japanese Restaurant & Sushi Bar ツル・ジャパニーズレストラン&スシバー



店内に入るとまるで日本に来たかのように感じてしまう日本料理店「ツル」。旅行者や地元の富裕層に人気のこのお店は1990年にオープンして今年で22年目。Apo View Hotelに近く、People's Parkの前にあるので場所がわかりやすいのもうれしいポイント。

寿司バーの看板のとおり、新鮮な魚介類を使った刺身や創作寿司がおすすめ。日本人好みを押さえたメニューで迎えてくれる心強い一軒です。

Data

J Camus, Davao City ☎082-221-0901
E-mail: info@tsuru.com.ph
<http://www.tsuru.com.ph>

①アジのたたき (P130)。フィリピンで日本の味が楽しめます
②ウォルケーフロール (P250)
③ドラゴンフロール (P299)
④「TSURU」の看板が目印
⑤寿司カウンターのある店内。新鮮なネタには自信があります

ダバオの食を味わい尽くす その2 味にうるさいグルメも大満足!

ダバオに移住した外国人が伝える本場イタリアンや中華。

地元客に根強い人気の本格派料理をご紹介

Picobello Ristorante Italiano ピコベロ・リストランテ・イタリアーノ

イタリア人とスイス人の両親を持つオーナーは、本場の味を再現すべくビザ釜を作るのにもイタリア職人を呼び寄せたというこだわり派。1枚1枚丁寧に焼き上げられたビザには、地元の新鮮野菜やオーナー所有の精肉店から仕入れた肉などこだわりの素材がちりばめられています。

その他にもダバオ産魚介類を使用したシーフード料理はぜひご賞味いただきたいメニュー！ 濃厚な魚介の風味を感じるトマトスープや、プリッピリのエビをはじめ新鮮な素材を使った料理の数々がお手頃価格で味わえるとあって、いつも多くの人が賑わっています。

Data

The Alley, 5th Level Gaisano South City Mall
Illustr St., Davao City ☎082-221-1696
⑤12時～22時(火・水曜9時30分～20時)、14時～15時は休み ⑥月曜

- ①ダバオ産のエビはとても新鮮でプリッピリした歯ごたえ Gamberoni Alla Casalinga (P440)
- ②wood fired オーブンと呼ばれる窯で焼きあげられる熱々ビザ Quattro Stagioni (P315)
- ③深い魚介類の味わいが印象的なトマトスープ Zuppa Del Pescatore (P105)
- ④Tris Di Pasta (P270)。ゆで加減はアルデンテ、3種類のパスタを楽しんで
- ⑤家庭的でどこか落ち着くインテリア



Davao Dencia's Restaurant ダバオ・デンシャス・レストラン

中華とフィリピン料理を提供するデンシャスレストランは、ダバオに住んでいるローカルの人々に50年前から愛されている超有名店。現在のお店は1999年にオープンしましたが、元々はマニラで1950年代にお店を開いていたそう。ローカル価格で安く、味も素晴らしいので、デンシャスの名前はダバオ全体に知られています。

看板メニューのルグワ（中華粥）とトクワットバボイは、ローカルはもちろんフィリピン全体にファンがいるほど。日本人好みの薄味だけどしっかりと味を感じる丁度いい味付けです。

チャプスイをはじめ、野菜を使った料理も新鮮おすすめ。朝7時からオープンしているので、1日の最初を美味しい料理ではじめられるのもうれしいですね。

Data

General Luna St. Davao City
☎082-227-6777
⑦7時～21時
⑧元旦とホーリーウィークの金曜日

- ①豆腐と焼豚を特製ソースで煮込んだトクワットバボイ (P65) は、お酒のおつまみに最高で大人気
- ②さっぱりとしつつも、しっかりと出汁の効いた中華粥のルグワ (P60)
- ③野菜と麺と特製ソースが絶妙に絡み合ったパンシット・カントン・エスペシャル (P140)
- ④内装は昔ながらのどこか懐かしい内装



まだまだあります ダバオのこんなところもご紹介します

ダバオのお土産屋さんから、フルーツマーケット、
普段はあまりいかないあんなところもたまには足を運んでみては?

Chinatown and Magsaysay Fruit Vendor Association

チャイナタウン&マグサイサ
フルーツ・ベンダー・アソシエーション



①定員さんに頼んでその場で味わって
②ボメロも甘酸っぱく美味
③生活用品が安く買える、チャイナタウンの入口
④ドリアンは腐りやすいので、お持ち帰りの際には注意



チャイナタウン入口の反対側に面しているマグサイサフルーツマーケット。チャイナタウンは生活用品が安く買えますが、マグサイサフルーツマーケットではダバオで収穫される新鮮なフルーツを買うことができます。

「匂いは地獄、味は天国」と言われる魅惑のフルーツドリアン(P90/kg)はダバオの名産。ドリアンの実は固いので店員さんが実を割って出してくれます。飛行機でのお持ち帰り用に専用のパック(P60)にパッキングしてくれる安心です(※フィリピン国外へはフルーツは持ち出せないのでご注意ください)。

よくサラダなどにも使われるピンクグレープフルーツに似た果実、ボメロ(P90/kg)もおすすめです。

Data
Magsaysay Avenue, Downtown Davao City
毎日8時~22時

Aldevinco Shopping Center アルデビンコ・ショッピング・センター

旅行に出たらお土産屋さんを見て回るのも楽しみの一つ。マルコ・ポーロホテルの前にあるアルデビンコ・ショッピング・センターには150件以上のお土産屋さんが迷路のように並んでいます。手ごろな値段の洋服、アクセサリーなど、たくさんのお店があって宝探しのよう。自分用にもついお買い物をしてしまいそうです。

Data
Claro M. Recto Ave, Davao City



①たくさんのお土産屋が立ち並ぶショッピングセンター内
②インドネシアから素材を入れてダバオで作ったパック(P180)

Special Thanks

今回の特集にご協力いただいた皆様、誠にありがとうございました。

●フレンドシップツアー

岩崎様

☎02-840-1060

●マルコポーロ・ダバオ・ホテル

芳野様

☎+81-3-5772-1058

●Waterfront Insular Hotel Davao

Ms. Kathreena Ferrer

☎0917-721-8604

ダバオノ
タクシーハ、
アンゼンデス!
ミナダバオニ
キテネ



今回のダバオでの移動は全てタクシーで移動しました。お世話になったタクシーの運転手のJoel Damteさんありがとうございました。

D'Japanese Tunnel Family Resort ディー・ジャパニーズ・トンネル・ファミリー・リゾート

1960年、開発の途中で偶然発見された洞窟は第二次大戦中に旧日本軍がアメリカと戦うための司令部として使われていました。

今では観光地化しており、ホテルの施設の一部となっています。少し不気味ですが、牢屋や壁がそのままの残っており、旧日本兵の模型があるなど、戦争の歴史を感じられる興味深いスポットです。

Data
Hillcrest Subd. Balusong Ext. Matina
Davao City ☎082-299-0975
毎日8時~20時



①元々は防空壕として作られたトンネルなのでリアルに近いです
②模型で日本兵がミーティングをしている風景
③壁は当時のままのオリジナルで保存されています

**迫力まんてんの大きさ!
国鳥フィリピンイーグル**

ベストトラベル

BEST TRAVEL

マニラとセブに在住30年の日本人スタッフ常駐『BEST TRAVEL』はフィリピン旅行を計画するなら要チェック。国内旅行の滞在地、観光、ホテル送迎やビザ取得も気軽に相談に乗ってくれます。今回のおすすめはダバオのマラゴスガーデン。雄大な自然の中、バードショーを楽しめ、フィリピンイーグルを見るすることができます。料金、その他ツアーはお問い合わせを。

●おすすめツアー Malagos Garden : 料金はお問い合わせください。

317 K&M MileLong Bldg. Amorsolo cor. Herrera Sts, Legaspi Village, Makati
☎マニラ02-893-4313、セブ032-345-2901、日本03-6888-4427 (9時~20時(土~17時)
④日曜 www.besttravel.com.ph
E-mail: bestmnl@besttravel.com.ph



国際・国内航空券を即発行できるIATA代理店

Discovery Tour ディスカバリー ター

●おすすめツアー例

永遠の楽園エルニド2泊3日ツアー
\$735~/大人・ミニロック(航空券・宿泊・食事込み)



多数のツアーを経験豊富な日本人スタッフがアレンジします。お気軽にお問合せを!

●マニラ／東京・往復航空料金【JAL746 / 745】
\$715~/大人 ※(ALL込料金・毎日発)

●夏の避暑地バギオツアー
\$148 /大人 (2泊3日) (エアー/送迎/宿泊/朝食込み)

G/F unit301 Sagittarius Building, H.V.Dela Costa Street,
Salcedo Village, Makati City
TEL 02-812-3328 FAX 02-817-4617
営業時間 9:00~18:00 www.discoverytour.ph

プライマード旅しよう
詳細はエントリーハック
<http://primer.ph/>



ねもと ト ラベル&ツアーズ

ねもと厳選おすすめ
ホテル&リゾート

www.nemototravel.comで
「おすすめ情報」いつも更新中!

フィリピン
旅行は
ねもとに
おまかせ!

ここです!



ダバオよりどりツアー

APO山麓に広大な敷地をもつ自然公園で人気のマウンテン・リゾート「EDEN Nature Park」をはじめ、アクティビティに遊べるスポットがいっぱい。新鮮なマグロのお店もお見逃しなく。※詳細はお問い合わせを



マニラ市内観光ツアー

マニラ市内観光で欠かせない「リサール公園」から始まり、サンアグスティン教会、マニラ大聖堂、イントラムロスの見学、チャイナタウン散策など充実の内容

1名様 P2,500



ボラカイ BORACAY

世界トップ10ビーチにランクインするBoracay。全長約4kmのきめ細かい真っ白なホワイトサンドビーチ、遠浅のエメラルドグリーンの海はお子様連れのご家族にも最適!



スリル満点! パグサンハン川下りツアー &英雄ホセ・リサールの生家

パグサンハンは急流下りの名所で、映画「地獄の黙示録」のロケ地としても知られています。フィリピン建国の父であり、ホセ・リサールの生家が博物館となっています。



PADI ダイビング講習パッケージ

マニラから車で、約2時間「サンゴ礁に囲まれた」海の家をベースにした、日本人インストラクターによるマンツーマン講習。楽しくレッスンしながら、世界最大の潜水指導団体PADIの認定書を2日間で修得するコースです。

パッケージ料金、1名様P19,600~/2名様P18,000
現地集合の場合は、1名様P14,800~/2名様P14,200
詳細は、ホームページをご参照。

ねもと レストラン

ホットする日本食メニューが揃うねもとレストランは、連日たくさんの常連さんにぎわいます。レストランでは無料wi-fi利用OK、日本語の新聞各紙、マンガ多数取り揃えています。家庭の味にくつろぐもし、顔なじみとのおしゃべりを楽しむもし、思い思いいの時間をお過ごしください。



おススメメニュー

- 日替わり定食 P313
- しょうゆラーメンセット P220
(半チャーハン・餃子付き)
- 冷やし中華 P212
- なす味噌定食 P190

安心の日本語ホットライン フリーダイヤル ☎02-497-4461

☎ 02-525-7824 FAX: 02-525-7501

E-mail: info@nemototravel.com / nemototravel@live.jp

営業時間 9:00~18:00 (土曜日~12:00) 日曜定休

**☎02-497-4461(日本語)
02-831-5128**

営業時間 10時~2時
年中無休



ダバオ旅行は フレンドシップに おまかせ!!

ダバオを楽しむなら、例えばこんなプランで…



1泊2日・ダバオゴルフ三昧!!

ダバオの食とゴルフを満喫!
ホテル: マルコポーロ
1日目: アボカントリーゴルフクラブ
2日目: ランチョパロスヴァーデスゴルフクラブ
料金: 平日P12,300 土日P14,300 (デラックスルーム1名様分) ※航空券代は含まれておりません)

2泊3日・ダバオの魅力を全て堪能!!

プライマーのダバオ特集に載っているスポット、載っていないスポットまでお客様の好みに合わせて、フレンドシップがツアーを作成。
お気軽にご相談を。
P9,360.00(2人分ツイン部屋使用)朝食/送迎付き



退職者ビザ取得も お任せ下さい

退職者VISA取得は、フレンドシップツアーオの日本人スタッフにお任せ下さい。

弊社はPRAフィリピン退職庁から、在比日本国大使館査証代理申請認定業者/PRA日本人俱楽部賛助会員に任命されており、VISA取得を安心してさせていただけます。

退職者には身の回りの些細な相談まで、一生サポートさせていただきます。

フレンドシップツアーア

☎02-840-1060, 894-1124

(時間外: 0928-506-8162)

営業時間 9:00~18:00 (土曜9:00~13:00)

定休日 日曜・祝日

業界最安値レンタカー1800ペソを実現!! 波にのるタクシー企業

—お客様にご安心頂ける日本レベルのサービス、フィリピンNO1のタクシー会社を目指して—

THE RYOAKI TAXI INC. 濱田博昭さん

ここフィリピンでタクシー、レンタカー事業、起業支援を手掛け、安心・誠実・迅速をモットーに現在急激な成長を続けられ、お客様に心から満足を頂き、この国のタクシーのイメージを変えるようなフィリピンNo.1タクシー企業を作りたいという思いで奔走されている社長の濱田博昭さんに成長の理由をお聞きしました。

編集部: 今年9月にオフィス兼車庫を拡大されたというこどおめでとうございます。現在も急成長を続けられている御社ですが設立のきっかけは何だったのでしょうか?

濱田さん: はい。実は前職で全世界20ヵ国を周り各国の製造の工場長を歴任しておりました。その際に各国の国民性の違い、そういった異文化の人々達への効果的なマネジメントや、日本レベルのマナーやサービスを上手く導入していく方法を学びました。その後、フィリピンにも出向をしたのですが、交通マナーやタクシードライバーのマナーの悪さにびっくりしたのを覚えていました。しかしながら、こういった交通機関の現状や、外国人からするとどうしても、タクシーというものは必要です。ですので、ここフィリピンでお客様に安心して、満足して頂ける、日本レベルのサービスのタクシー会社を作ろうという思いからタクシー会社を始めました。以後、多くのお客様から「フィリピンのタクシーとは思えない」と高い評価を頂いております。

編集部: なるほど。そうなんですね。ちなみにそういうサービスを実現する為に、気をつけていらっしゃることはあるんですか?

濱田さん: 実はここフィリピンでのタクシー会社さんの悩みは、従業員を信用できないということです。その為、中々上手くコミュニケーションがとれず、従業員の士気も上がらないという問題が出てきてしまっています。しかし、



私が20ヵ国を回って学んだことは、【人は自分を好きになってくれて理解してくれるには好意を抱く】ということです。ですので、当社はまず、ドライバーを信頼することから始めました。また、食事を共にしたり、家族のことを話したり、パートナーの妻は社員一人一人の家に、誕生日には料理を作りに行ったり、私が怒ったりして伝えたいことは妻が、フィリピン人に伝わるようにフィルターを通して伝えたりと、私で足りない部分をカバーしてくれています。アメとムチ的な感じでしょうか? また、日本式のマナーを伝える際には、日本のココがいいんだよ!!と押しつけるのではなく、日本のココは良いところだから、真似しようと伝えます。前者のような伝え方をしてしまうと、「じゃあ、日本で働けば?」となってしまいます。また、長い目で話をして、日本レベルのサービスが出来れば、お客様も気持ちよく乗車してくれて、会社自体も強く、大きくなり、自分の仕事も長期的に確保が出来るので、家族も安心して生活が出来るということを伝えます。そうすると社員も頑張っていこう、お客様にきちんととしたサービスをしようという好循環になります。そして、そういった士気の上がったマナーの良い社員から、知り合いの良いタクシードライバーを紹介してもらうので、我が社は常にサービス、マナーと共にハイクオリティをキープ出来ています。

編集部: それはすごいですね。恐らく、前職でも20ヵ国以上の風習も考え方も違うそれぞれの国で工場長として、現地の方をマネジメントされた経験も生かされているのですね。また、レンタカーも、フィリピン最低価格1800ペソ/12時間(運転手付)と随分破格ですが、採算はどれんでしょうか?

濱田さん: はい。そこには秘訣があります。実は、車を購入してタクシーにする迄には許可証の取得等に数ヶ月間かかります。その間車は車庫に寝てしまうだけです。その車を使い、尚且つ我が社のグッドサービスを融合させたからこそ、1800ペソ/12時間(ドライバー付)という価格を実現できました。現在多くの方々から好評を頂いており、開始1



ヶ月で、ご利用者数100名様を突破しました。更に、ご要望の多かった月契約のレンタカーも29000ペソ(TOYOTA VIOS)で開始しました。

編集部: なるほど。そんな裏話があったんですね。更にタクシーの起業支援まで手がけていらっしゃるということですが、詳しいをお伺いしても宜しいですか?

濱田さん: はい。フィリピンのタクシー許認可所得は大変時間がかかり、また稼働後も運営管理が困難な為に、タクシー起業を目指す多くの方が、撤退または廃業に追い込まれています。そんな中わずか2年で稼働台数100台超、3500平米の自社ガレージを有するまでに成長したノウハウを生かして、タクシーで起業を目指す方のサポートをさせて頂いています。

編集部: 実際に成功されている御社のサポートを受けられるのは大変心強いですね。

最後に今後の目標をお聞かせ下さい。

濱田さん: 開業以来急速なスピードで拡大している当社ですが、単に保有台数を増やすのではなく、お客様満足度に直接繋がるドライバーの質の維持・向上を絶対条件としながら、フィリピンNo.1規模に成長させたいと思っています。

●ご予約や起業支援お問合せ先

**☎02-403-8197 E-mail: contact@ryoaki.com
http://www.ryoaki.com**

サラ・レントカー

誠実なドライバーが
新車でご案内する安心のサービス



●一日ご利用料金

メトロマニラ郊外
P3,300 / 12時間以内

メトロマニラ内
P3,000 / 12時間以内

※有料道路通行料・燃油代含まず

※燃油代含まず

お問い合わせ: **0927-816-6080 / 02-307-7875/02-501-3985**

Condo for Rent

マカティのコンドミニアム
短期レンタル中!



1ベットルーム:

- 1,500 ペソ/日
 - 40,000 ペソ/月
- (電気水道代込)
※最高級の家具と
TV(42インチ)付

marissahawkins@yahoo.com
09278166080 09202446229
025013985



Tropicana Suites
RESIDENCE HOTEL



1630 Luis Ma. Guerrero Street
Malate, Manila, Philippines 1004
Tel. No. +63(2) 525-5555
Fax No. +63(2) 525-5577
www.tropicanasuites.com.ph
reservations@tropicanasuites.com.ph

TRANS TECH

Balik Bayan Box®
フィリピンに荷物を送るならココ!



●旧価格

Metro Manila, Cavite	Laguna, Bulacan	Other Luzon	Visayas	Mindanao, Other island
¥9000	¥9500	¥10000	¥11000	¥12000

詳しくはWEBへ!!

www.e-transtech.com/phillipine/phillipine.html
[FB:https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp](https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp)

ルソンエリア

¥8000!

8月より新料金!
他社を引き離す
この安さ!

新価格

その他エリア

¥10000!

●お問合せ先 株式会社トランステック

0120-988-890

東京エリアの自社集荷を始めました。
従来通り、重量制限なし、集荷時にお支払いが可能なので
振込の手間が省けます。

本社: 東京都江東区新木場1-7-18

マニラ支社: 16F Trident Tower, 312 Sen, Gil Puyat Ave. Salsedo Village, Makati City, Philippines

[f https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp](https://www.facebook.com/balikbayanbox.jp) [@transtech_lbc](#)

※近くのコンビニでもお支払い頂けます



フィリピンへの送金に手数料かかり過ぎ」と思ったら、私たちにご相談下さい!
送金金額が増えても心配無料! 玄関先までお届けしても手数料は450円から

安心!

1



SECURE

安心のデリバリシステムで、お受け取り人様のそばの
LBC支店、お受け取り人様の銀行口座、お受け取り人様
のお宅まで直接お届けします。

速い!

2



RAPID

お急ぎなら、Rapid Cashへ!!
現金を素早く受け取れます。

安い!

3



AFFORDABLE

ご安心下さい!!
送金金額にかかわらず手数料は450円から
※日本からフィリピンへ円→円での送金サービスも別途ご用意

●お問合せ先 TRANSTECH REMITTANCE CO., LTD
03-6869-9999 携帯電話 080-4360-4236

[f https://www.facebook.com/Rpidcash.jp](https://www.facebook.com/Rpidcash.jp) [@Transremittance](#)
〒111-0053 東京都江東区浅草橋3-20-11 エムズ浅草橋ビル3F
資金移動業者登録番号: 関東財務局長 第00007号

知つトク!

アジアNOW通信



From Thailand

タイ人は駄を担ぐのが好き

結婚式の後に忘れてならないのが、婚姻届。タイでは事実婚も多く、役所に届け出ない場合もあるが、届け出る人にはそれなりのこだわりがある。

結納や結婚の日取りは有名な占い師や高徳の僧に2人の吉日を見てもらうが、役所に届ける日は自分たちの好きな日を選ぶことが多い。誕生日や思い出の日以上に人気なのは、タイでも



意外とこじんまりしたバンラック区役所。
バレンタイン・デーには別会場を用意して対応する

愛の日と考えられている2月14日のバレンタイン・デー。

届け出る役所にもこだわる。婚姻の届け出は住居登録がある役所でなくとも、どこでも受け付けている。バンコク都内で人気が高いのは、区の名前に縁起のいい言葉が入っているところだ。

- ・「ラック(愛)」を含むバンラック区役所。バレンタイン・デーには通常の10倍に当たる300組以上が届け出に来る。
- ・「トーン(金)」であふれる場所を意味するジョムトーン区役所。夫婦生活を営む中でお金に困ることがないようにという思いが込められる。
- ・「スー(誠実)」を含むバンスー区役所。おもに男性の誠実さを求めて、ここが選ばれているようだ。
- ・「バレンタイン・デーにバンラック区役所で」というのは、以前から人気があったが、ほかの区は4~5年前から一種の「町おこし」として、区の名前の縁起のよさをアピールし始め、利用する人が増えてきた。



タイの婚姻登録証。届け出区役所の名前が載る。
こちらはバンラック区役所のもの

文：田澤 悠 ダコ編集部

<http://www.daco.co.th>

ときにはタイ初心者用にサラリと上澄み情報を。ときに在タイ数十年の古株でも、気にはなっていたが知らないかった事実を白日の下に。1998年5月の創刊以来、無料の情報誌でありながら、硬軟とりませた毎号の特集のバックナンバーが書店で正規ルートとして売られ、不埒な輩は街でゼロで仕入れてネット上で500円以上で転売するという、内容以上に役立つこともある情報誌です。



From Cambodia

アンコールワットで世界遺産ウェディング

カンボジアといえばアンコールワット。世界遺産アンコール遺跡群は、旅行口コミサイト「トリップアドバイザー」の「行ってよかった海外観光スポットランキング2012」で堂々の一位を獲得。そんな世界中から愛される大遺跡で、なんと結婚式が挙げられるのです。

正確に言えば、結婚式ではなくウェディング

フォトの撮影。地元市民の間では既に有名な撮影スポットであり、結婚式の工程には必ずアンコールワットでの撮影が組み込まれているほどです。当日は赤いリボンで装飾されたウェディングカーに乗って、アンコールワットに降り立ちます。ブライズメイトやカメラマン、メイク係などを従えた新郎新婦は、まるで映画スターさながら。荘厳な遺跡を背景に、衣装を替えポーズを変え、「人生で一番幸せな日」を写真にいたします。

ちなみにカンボジア人のみならず、外国人でも撮影はOK。(お堀より先に入る場合は遺跡管理局での許可が必要。)市内の高級ホテルや旅行会社では、アンコールワットでの撮影を含んだ外国人向け挙式プランを提案しているところもあり、手軽に世界遺産ウェディングの実現が可能です。海外挙式場としては、まだまだ無名のカンボジア。ユニークなウェディングご希望のカップルの方々、いかがですか?



伝統衣装に身を包んだ新郎新婦一行

文：矢羽野 晶子(クロマーマガジン編集部)

<http://kroma.com/> Facebook: kroma

カンボジアはシェムリアップ発、「使って便利、読んで楽しい」がコンセプトの無料季刊誌。アンコール遺跡情報はもちろん、どこに行こう、何食べよう?という時にバックに忍ばせておくと便利なガイドブック。ビジネス向けの総合情報誌「カンボジア情報ガイドブック」も好評発売中です。2012年、ますます熱いカンボジアへぜひいらしてください!



アンコールワットをバックにパチリ



Experience Sky High Thrills at Manila Ocean Park



Scan to know more of
Manila Ocean Park's
latest promo and events.

Manila W-1



[facebook.com/manila ocean park](https://www.facebook.com/manila ocean park)



twitter.com/manila ocean park





チャイナ エアラインは台灣－日本線を週119便で運航
WE CURRENTLY OPERATE 119 FLIGHTS WEEKLY TO JAPAN



JAPAN OPEN-SKY

午後7時から午前7時まで
チャイナエアラインのホームページで驚きを体験

www.china-airlines.comで手頃なオンラインチケットを!
便利で簡単なE-サービスをお楽しみください!



Living in the Philippines

フィリピンがセカンドライフに最適なワケ



近年、定年退職後のセカンドライフをフィリピンで過ごす方々が増えています。なぜ彼らはフィリピンを選ぶのか。多くの人を惹きつけるフィリピンの魅力をいくつかご紹介します。

フィリピンの魅力その1 物価が安い

ほとんどの定年退職者にとって、フィリピンでの日々の家賃、食費、交通費、労働コストなどは全国どこでも負担に感じるほどの額にはならず、年金や貯金の範囲内で、余裕をもって生活をすることが可能です。また、外国人定年退職者にとっては、生活コストが安いだけでなく、外貨為替レートの面でも有利なため、毎月2,000米ドルもあれば、家具が全て揃っており、家事のサポートも万全な、快適な住居で生活することができます。

フィリピンの魅力その2 ホスピタリティあふれる国民性

フィリピン人は生来的に温厚、友好的で、誰であろうと歓迎するホスピタリティー精神に溢れた民族です。世界で最もホスピタリティーに富む民族の一つに数えられており、「フィリピノ・ホスピタリティー」は、世界中で知られています。

います。人懐っこく、陽気で協力的なフィリピン人の性格が、フィリピンを第二の故郷と思わせてくれます。

フィリピンの魅力その2 優れたヘルスケアサービス

定年退職者の皆様が関心を持たれていることの一つ、健康。健康をいかに維持していくかが、充実したセカンドライフのキーポイントといえるでしょう。こと医療サービスに関しては、フィリピンは優秀な医療技術と設備を備えています。



別居住退職者ビザ(SRRV) 取得についての条件及びお問合せ先

●SRRV申請資格

健康な35歳以上の外国籍者なら誰でも可能

●預金に関する条件

PRAが指定する銀行に6ヶ月間の預金を行うこと

- 50歳以上の方：20,000USドル

- 35～49歳の方：50,000USドル

●SRRV取得にかかる費用

・指定口座預金

(50歳以上 20,000USドル、35～49歳 50,000USドル)

- ・健康診断書(約P1,320)

- ・無犯罪証明書(約P185)

- ・PRA申請料(1,400USドル)

※申請者ご本人1人当たりの場合

※毎年の会員更新料(370USドル)が別途掛かります

す。高度な教育を受けたフィリピンの医療スタッフは世界中で需要が高く、優れた能力と豊かな経験も

さることながら、何よりも患者に対する愛情に溢れたケアが人気を呼んでいます。



フィリピンでの生活、SRRVの取得方法など、退職プログラムに関する詳細は以下へお問合せ下さい。

●フィリピン退職局

29/F Citibank Tower, 8741 Paseo de Roxas,

Makati City, 1200 Philippines

TEL: 02-848-1412 FAX: 02-848-7106

E-mail:inquiry@pra.gov.ph

<http://www.pra.gov.ph>

Makati E-3

ようこそフィリピンへ！

フィリピン国民の持つ心のこもった丁寧なケアと、
お手頃価格で実現する快適なライフスタイルを体験
7107の島々の美しさと素晴らしいを発見してください



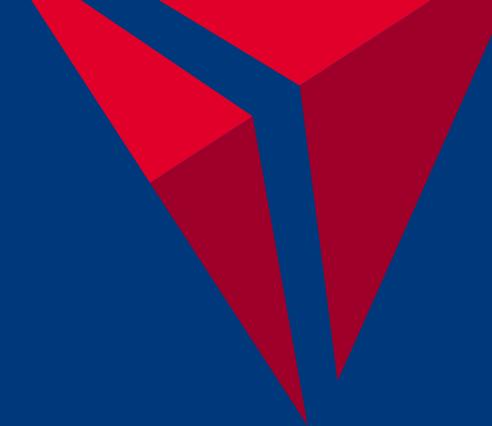
特別居住定年退職者ビザで、
スペシャルな人生の時間をすごしましょう！

特別居住定年退職者ビザ (Special Resident Retiree's Visa - SRRV) は、外国籍の方にフィリピンでの無期限居住許可を与える特別非移住ビザです。数次再入国が可能である他、下記を含む様々な優遇措置を受けることができます。

- 7,000米ドルまでの私物の輸入が免税となります。
- 最後の入国日から1年を超えない期間滞在する場合は、旅行税が免除されます。
- 出入国管理局が義務付けている、出国許可書と再入国許可書の取得が免除されます。
- 出入国管理局が義務付けている、I-Card (移民登録証) の取得/年1回の移民登録の手続きが免除されます。
- 子供の特別学生許可証または学生ビザの取得が免除されます。



情報キットのご請求、ご相談はどちらも無料。
下記よりご登録下さい。
www.pra.gov.ph



日本へ ビジネスエリートで US\$696から

日本へのご旅行を計画中ですか?この特別運賃で、デルタのビジネスエリートの快適な空の旅をお楽しみください。ご予約は今すぐdelta.com、デルタ航空予約センター電話841-9800、または最寄りの旅行会社へどうぞ。

マニラからのビジネスエリート往復運賃:

運賃*

名古屋(NGO)
東京 (NRT)

US\$695より

12月31日までに航空券をご購入になり、この特別運賃をお楽しみください。

*本運賃は米ドルで、燃油サーチャージ、航空施設使用料、その他諸税は含まれておりません。



ご利用規約:・本運賃には、燃油サーチャージ、空港施設使用料、その他諸税は含まれておりません。また、予告なしに変更される場合があります。・航空券は、ご予約後1日以内、もしくはご出発の最低3日前までの、いずれか早いほうまでに発券をしていただく必要があります。・全ての区間は、ご出発90日前より前にご予約いただくことはできません。・本運賃はEチケットのみご利用いただけます。・上記運賃クラスのご利用は空席状況によります。・記載された運賃は、東京(NRT)または名古屋(NGO)行きの往復ビジネスクラスのご購入をご利用いただけます。・オープンセグメントおよびキャンセル待ちは認められません。・航空券は(デルタ航空運航便)の指定のビジネスクラス(Sクラス)にてご予約、ご購入いただく必要があります。・運賃は、フィリピン政府の承認後、変更される可能性があります。・上記運賃のご予約およびご購入期間は、2012年12月31日までとなります。・ご利用いただける便はデルタ航空運航便のみとさせていただきます。・最大滞在日数は6か月となります。最低滞在日数の条件はありません。・ご出発前またはご出発後の便/日付の変更については、変更後の旅程が本運賃に定められる条件をすべて満たしている場合に限り、必要に応じた追加運賃と200USドルの変更料金で可能です。・本運賃には、子供または幼児割引の設定はありません。・一部使用済みならびに未使用的航空券の払い戻しはできません。・本運賃は、トラベルクレジットバウチャー(TCV)、トラベルディスカウントクーポン(TDC)、アップグレード券、スカイマイル特典旅行、コンパニオンパス、その他の割引クーポンをご利用いただくことはできません。また、他のスカイマイルキャンペーンと組み合わせてご利用いただくことはできません。・本運賃は、他のプロモーション運賃と併用することはできません。・本運賃は、スカイマイルを利用してのアップグレードや、その他の提携マイレージプログラムおよびアップグレード券などをご利用してアップグレードいただくことはできません。・スカイマイル・プログラムの規約が適用されます。delta.com/skymilesにて、規約をご確認ください。・出入国/トランジットなどに必要な書類の作成・手続きはお客様ご自身の責任で行っていただきます。デルタ航空はそれらに関する責任を負いません。また、お客様が経由地または目的地で入国を拒否された場合、デルタ航空は一切の払い戻しあるいは関連費用に対する責任を負いません。・その他の規約が適用される場合があります。・本規約の解釈について、デルタ航空は最終的な権限を持つものとします。・フェアペイシスコード: KR/WNUP

Primer food feature

Ethnic Food

エスニック料理の食べられるお店

Yugoslavian Home Cooking Balkan

ユーゴスラビア家庭料理 バルカン

G/F Maripola Bldg, 109 Perea St. Legaspi Village, Makati City
☎0917-547-4188 Ⓛ11時～22時 Ⓜなし

ユーゴスラビア料理といわれてもパッとイメージするのは難しいかもしれません、ヘルシーな地中海料理とスペイスが効いた中東料理がミックスしたものといえば分かりやすいかもしれません。

Stuffed Pljeskavica（モツアレラチーズ入りハンバーグステーキ、P320）はナイフを置いた瞬間に肉汁が中から染みて、切るととろりとしたチーズがこぼれ出ます。フェタチーズが山盛りのサラダも必見！ アジア人の口に合うように、パンやポテトの付け合わせをご飯にかえてくれるサービスもあります。



上：とろけるチーズのハンバーグ(P320)
右上：赤を基調とした店内
右下：ユーゴスラビア家庭料理バルカン



Балкан
YUGOSLAVIAN HOME COOKING

気が付いたらいつも同じお店の同じメニューを食べている、なんてことはありませんか？
たまに趣向を変えるならエスニック料理はいかがでしょう。
編集部が厳選したエスニック料理のお店で
異国情緒を味わってみてください。

Twenty One Plates

トゥエンティワンプレイツ

205 Aguirre Avenue, BF Homes, Paranaque City ☎02-825-7348, 02-215-0005
⌚11時～14時／18時～22時 Ⓜ月曜 www.TwentyOnePlates.com

店名のTwenty One Platesの由来は、4年前にレストランを始めたときに21種類のメニューしかなかったため、とオーナーシェフのティネットさん。民家を買い取ってそのままレストランにしたという店内は、個室としてはもちろん、パーティにもご利用いただけます。

地中海風料理を中心に韓国料理や日本料理をアレンジしたフュージョン等、オーナーシェフ創作の工夫を凝らしたメニューが今では30種以上。卵の黄身を使って一から作ったドレッシングで味わうシーザーサラダ（P360）はシェフご自慢の一品です。



左奥：シェフ一押しのシーザーサラダ(P360)など
上：辛さが食欲をそそるキムチロール(P300)
左：部屋ごとに違う趣き

LULU Restaurant

ルル・レストラン

Ground Floor Joya Tower, Joya Drive, Rockwell, 1200, Makati City ☎02-403-3991
⌚11時～14時／18時～午前1時(土日10～14時／18～午前1時) Ⓜなし
Facebook : www.facebook.com/lurestaurant Twitter : www.twitter.com/LULURestaurant

ロックウェルのJOYAタワーにある、ヨーロッパ風の洗練されたインテリアが印象的なお店。外国人の多いエリアだからこそ、シェフのこだわりは「誰もが楽しめるメニュー構成。」特にサラダをはじめとする多彩なヘルシーメニューが自慢で女性にはうれしいところ。しっかり食べたい方向けにあふれる肉汁がたまらないアンガスビーフのステーキも紹介してくれました。また日替わりのプロモがあり、うまく利用すればかなりお得。プライマーを見たというお客様には会計P800ごとにサンミゲルビールかグラスワイン1杯をサービス。



左奥：ZUCCHINI BLOSSOM TEMPURA(P260)
上：LULU SYMPHONY (P1400)
左：モダンなインテリアの店内

Hossein's

ホセインズ

2nd Level Greenbelt 3, on top of Starbucks, Ayala Center, Makati Avenue(その他ボニファシオストリートなどに計5店舗あります) ☎02-729-0266 ⌁11時～23時(金・土曜～24時) Ⓜなし 170席・個室有 www.hosseins.com

イラン出身のシェフがプロデュースする「Hossein's」は、これまで200以上の雑誌で紹介された有名店。店内はシャンデリアで飾りつけられていて、まるで王族に招待された気分。エキゾチックなスペイスとハーブを使ったペルシア、アラビア、インドなど各地の料理を楽しめます。

おすすめはレストラン一番人気のCombo starter (P600)。大きなお皿に綺麗に盛り付けられた料理は食べるのもったいないくらい。日本びいきのオーナーはとてもフレンドリーで料理の食べ方を丁寧に教えてくれますよ。



上：人気のコンボ・スター (P600)
右上：食欲をそそるケバブの数々
右下：落ち着いた雰囲気の店内

Makati G-1

**韓国人客が足繁く通う
マカティの韓国料理店**

Jumong Restaurant

ジュウモン・レストラン

韓国オーナーが切り盛りする同店では、USビーフを秘伝のタレに漬け込んだ骨付きカルビ（P400）や、濃厚な味わいの牛煮込み「Beef Short Ribs Stew」（P300）といった肉料理から、チャプチエにビビンバといった定番の家庭料理までが揃います。お昼の利用なら、カルビやブルコギに韓国スタイルのお惣菜とご飯が付いてP220というお得なランチタイム限定セットもおすすめ。クレジットカード利用可。

- おすすめ ①魚介類たっぷりの麺料理「Seafood Noodle with Soup & Vegetables」（P230）
- ②骨付きカルビ「Beef Short Ribs Stew」（P300）

5650 Don Pedro St., Brgy. Poblacion, Makati City ☎02-478-7077、0916-442-3000
◎10時～22時 ◎無休 28席・個室なし
※Pasig Cityに姉妹店『Dona Dona』あり



Makati C-3

**マカティの中心で
ほっこり和む日本の味を**

六尺庵

Rikuseki An Japanese Restaurant

マカティのレガスピ通りに、新たに日本食レストランがオープンしました。家族や友人とゆっくり過ごすために最適な個室が用意されており、ちょっと贅沢な気分を味わうことが出来るレストラン。おすすめは、おまかせ懐石（P2,000～）。お好みでアレンジも可能なのでぜひ四季折々に合わせたメニューを味わってみて下さい。スタッフの対応も丁寧で好感度大！

●おすすめ

ランチセットメニュー：P360～P1000

ディナーセットメニュー：P940～P1300

Grd. Flr., GC Corporate Plaza (former JAKA 11 Bldg.) 150 Legazpi Street, Legazpi Village, Makati City
☎02-752-1280、02-894-2685
◎11時半～14時／18時～22時
◎日曜26席・座席あり



Makati D-2

**おみやげやパーティに欠かせない
あとひく美味しさ絶品シュークリーム**

Happy Cream Puff

ハッピー・クリーム・パフ

NHKやフィリピンTVからの取材がたえないシュークリームの人気店。いつでも焼きたてを味わえるから、サクッと軽い口あたりと、心地よい甘さのフレッシュなクリームが病み付く。パーティや誕生日にお薦めは、シュークリームを積み上げたクロカンブッシュ。包みを開けた瞬間に、笑顔が広がるステキなスイーツです。

- おすすめ
- クリームパフ：P30 ●エクレア：P35
- カラメルクリームパフ：P40
- ストロベリー生シュー：P105
- バナナ生エクレア：P95
- お好きなシュークリームを詰めあわせで♪
14個：P250 10個：P180

7224 The Zone, Malugay St corner Buendia, Makati City ☎02-817-4234(代表)
facebook : http://www.facebook.com/Happycreampuff2006



Manila R-2

**ヘルシー、おいしい
日本のクレープが上陸！**

マザーズ・クレープ

Mother's Crepe and Cafe

日本約40店舗、オーストラリア、シンガポール、韓国など海外にも多数出店している「マザーズ・クレープ」が、待望のフィリピン進出！ 食物繊維が豊富な小麦粉と、良質の鶏から生まれた安全で新鮮な卵、植物性ホイップクリームを使ったクレープはもちろんのこと、生乳本来のコクと風味が生きたクリームがあとを引くソフトクリームもぜひ試しておきたいメニューです。

●おすすめ

抹茶スムージー：P95 メロンソーダ：P75(12oz) / P85(16oz) キャラメルストロベリーチーズケーキアイスクレープ：P255

2nd floor Mall of Asia Complex Jose Diokno Boulevard Pasay 1300
☎02-804-1910 ◎モール営業時間に順ずる
F.B.: Mother's Crepe and Cafe Philippines (Mazazu Crepe)



Makati F-4

**塩・味噌・醤油!
都心で食べる本格ラーメン**

けんじ亭

Kenji Tei Ramen House

グリーンベルト5の3階でひときわ脇わおお店『けんじ亭』。パラニャーケで人気のラーメン屋が、ついに都心に初出店しました。日本のラーメンを研究して作られた麺の固さやスープのコクは、ラーメン通も納得。透き通った出汁の「五目塩ラーメン」（P268）、芳ばしいコクの「カレーラーメン」（P258）など、店主自慢の1杯を食べ比べてみては？

- おすすめ
- 定番といえばコレ「醤油ラーメン」（P228）
- 店主自慢の1杯「味噌ラーメン」（P248）

3rd floor Greenbelt5, Ayala Center, San Lorenzo, Makati City ☎02-754-3098
◎11時～22時(金・土～23時) ◎無休
Facebook: Kenji Tei Ramen House



Makati

**健康を意識する奥さま御用達
日本の味が懐かしい方にも！**

Patisserie KYO

パティスリー 京

一つ一つ丁寧に手作り。素材にこだわったパンとケーキのKYOは、無添加だからこそごまかしのない味を実現。餅あんぱん、クリームパン、メロンパンは一口サイズで大好評! ケーキは甘さ控えながらコクのあるふわふわのスポンジと軽い口当たりの純生クリームのコラボが絶妙。とろけるプリン、シュークリームもおやつにも最適。

●おすすめ

生クリームの風味際立つMIYABI食パン：P90
ロールケーキ（抹茶・ショコレート・苺）：P300～
オーダーメイド・ベースデーケーキ：P850～

Blue Kitchen内(Rockwell Power Plant Mall B1, EDSA Shangri-la Mall最上階), Hann-Yang Mart (Fort Bonifacio, Burgos Circle)、The Market (Tiffany Building, Salcedo)
☎0917-888-9837
E-mail: patisseriekyo@gmail.com
FB : www.facebook.com/Patisseriekyo



マカティシネマに昨年末OPEN 夜な夜な通いたくなる和食屋さん

和食 琴乃 kotono

昨年末、マカティシネマスクエアにOPENした「和食 琴乃」。合鴨料理、せいろ蒸し料理をメインにしたフィリピンでも珍しいお店。合鴨はフランス産バルバリー種を使用し、クセがなく、こくのある旨みを楽しめます。自慢の合鴨炭火焼（P580）、合鴨たたき（P480）はぜひ味わっていただきたいメニュー。他にも枝豆せいろ（P140）、野菜せいろ（P220）など、せいろ蒸しは20品以上の品揃え。とり皮ポン酢（P150）、ネギチャーシュー（P140）、カレイ薄作り（P280）などの一品料理も豊富で、ついつい通ってしまうお店です。

G/F Makati Cinema Square, Pasong Tamo St., Makati City ☎02-555-1089, 02-407-9387, 0921-215-0862
④11時30分～14時／18時～22時30分(L.O.22時) ④月曜
50席 個室最大10名 ※喫煙席有り



Makati F-3

マカティに加わったフレンチのオトナ空間

Society Lounge

ソサエティ・ラウンジ

フランス人シェフPatrice Freuslon氏のプロデュースによるレストラン&バー「ソサエティ・ラウンジ」は2010年にオープンしてからこれまで、ファッションに敏感な層に支持されています。アジアのテイストを取り入れたフランス料理と世界中のワイン、オリジナルカクテルが人気の秘密。プライベートパーティーのアレンジも行っているので、気になる方は一度問い合わせてみて。23時以降はスムースハウスが流れるバーに早変わり。夜遅くまで賑わっています。

●おすすめ マグロの刺身サラダ:P525

※ご予約はマニラオフィスまで Makati Avenue, Atrium Bldg, Corner Paseo De Roxas ☎02-408-1852, 0917-800-9474
④ランチ11時～17時、ディナー18時～24時(土曜17時～翌4時)
④日曜 E-mail: societylounge@yahoo.com
Facebook: societylounge frenchfashionfood
Twitter: societylounge



Column レストラン予約に役立つ英会話

*今日の夜8時に2名で予約をお願いできますか。

I would like to book two people at 8 o'clock tonight.

*プライマーの10月号を見たのですが、このクーポンを使えますか？

I saw the October issue of Primer, can I use this coupon?

*もう一度言ってください。

Sorry? または Come again?

*もう少しうっくり言って下さい。

Could you (Please) speak slowly?

*分かりました。

I see.

*今日の夜8時に予約をした佐藤と申します。

My name is Sato,
I booked a reservation tonight at 8pm.

*2名ですが、席は空いていますか？

Do you have a table for 2 people?

*お箸をいただけますか？

Chopsticks, please.

*お会計をお願いします。

Bill, please.



Makati C-3

日本食材、韓国食材を豊富に品揃え致しました お客様のリクエストにもお応えします!!



韓国・日本総合食品 てっぺん

電話 02-553-7968

携帯 0947-357-6936 FAX 02-553-4673

E-mail jap.kor.grocery@gmail.com

Unit C, G/F Marvin Plaza Bldg.,

2153 Don Chino Roces Ave. cor. Herrera, Makati

営業時間 平日7時半~22時/土日8時~20時



こちらの1階です

Marvin Plaza

V.A.
ルフィノ
通り

Little Tokyo

チノ・ロセス通り

Makati
Cinema
Square

Makati D-2

ARA Korean Restaurant 아라

韓国の宮廷料理をしっかり学んだ
オーナーの奥様自らが
アレンジを加えた、
新しくて美味しいメニューで
人気があります
店内の雰囲気や
食器使いも
おしゃれ!



ARA

☎02-817-1206 住所 7232 Malugay St, Brgy, Bel-Air Makati
営業時間 11:00~14:30(ランチ)/17:00~22:00(ディナー)

Chef TAKASHI

フォートボニファシオにある日本食レストラン「華一 hanachi」のシェフを務める若きホープ。日本人だけでなく、フィリピン人やフォートに住む国際色豊かなお客様達にも和食の美味しさを伝える。クリスマスパーティー、ケータリングサービス、出し弁当なども好評承り中!
華一: ☎02-556-0969 / 0070



フィリピンで購入できる食材を用い、
お手軽簡単なレシピを紹介していくコーナー

簡単! ウまい! フィリピン食材 パパッとクッキング

今回の食材●SARDINES

SARDINESとは、鰯のトマトソース漬けの缶詰のこと。フィリピンでは、これに卵を加えたオムレツ風の料理が親しまれていますが、今回は一味ちがった味わい方を紹介。LigoのSARDINES(155g缶)を使っていますが、もちろん別メーカーのものでもOK。好評の缶詰シリーズ第3段!

サバの塩気が食欲をそそる●SARDINESの冷やしうどん

●材料(1人前)

SARDINES.....	1缶(155g)
うどん.....	1人前(今回は冷凍うどん230gを使用)
めんつゆ(3倍希釀).....	小さじ2
きざみのり.....	好みで
きざみネギ.....	好みで
片栗粉.....	適量

①うどんを茹でる。

②SARDINESを開け、骨とソースに分ける。

③骨は片栗粉をまぶし、180°Cの油でからりと揚げる(又はフライパンなどで色よくソテーする)。

④うどんが茹であがったら、氷水で冷やし、水をしっかりと切る。

⑤うどんにソースとめんつゆを和える。

⑥皿に写真のように盛り付け、好みでネギときざみのりを添えて完成!



食欲旺盛なお子様にもう一品!●SARDINESのチーズ焼き

●材料(1人前)

SARDINES.....	1缶(155g)
たまねぎ.....	30g
油.....	適量
塩コショウ.....	適量
ピザ用チーズ.....	30g
バジルパウダー又は青海苔.....	好みで

①フライパンに油をひいて、たまねぎを炒める。

②しんなりしてたら、SARDINESを加えて、軽く炒める。

③塩コショウで味を整え、グラタン皿に移す。

④写真のように盛り付け、チーズをちらし、温めたオーブントースターへ。

⑤チーズが色よく焼けたら完成!

普段の食卓にもう一品。クセがなく、お子様も安心して食べられます。オリーブオイルとにんにくを使って炒めると、より一層香りよく仕上がりります。

Manila T-2

和食ブッフェがたったのP748++!
素材にこだわった本物の味

吉祥

KITSHO Japanese Restaurant and Sake Bar

フィリピン航空の和食マスター・シェフ水本総料理長が紹ぐ、本物の和食。寿司にはジェネラルサントス産マグロを使用するなどの素材へのこだわりよう。そんな吉祥が週末、祝日のランチ限定で食べ放題ブッフェをはじめました。サクサク衣の中に身がしっかりと入った海老のてんぷらや、寿司、刺身、すきやきなどの贅沢な料理を、たったP748++で満足いくまで味わえます。

●おすすめ 幕の内弁当:P388++ ランチブッフェ:P748++(土日祝、ランチタイムのみ)
3001 Roxas Boulevard Pasay City 1305, Metro Manila ☎02-708-4888
④11時30分～14時30分、18時～22時30分
9席 個室あり



Fort Bonifacio I-3

火山岩を使って焼き上げる
最高品質の和牛ステーキ
繊細でとろけるような
至福の時間を…



和牛ステーキ4人前オーダーのお客様に
和牛リブロース(6oz)サービス!

*その他の特典や割引券との併用不可

Melior
Sister of Fortuna Angus Steak & American Wings

Makati C-4

関取のこだわり－再掲載－ ちゃんこ鍋編

相撲部屋のちゃんこ鍋は、巨大な鍋に次々と具材を入れていくため、旨味がタップリ出て美味しいになります。ただお店では中々それはいきません。同店では一口目から美味しく食べてもらうため、鍋のスープを毎日別に仕込んでいます。鶏や豚肉、豚骨に鶏ガラと豊富な野菜や果物を1回に10kg以上使用。大鍋で5時間程煮込んで仕上げます。スープが無くなれば売り切れ、残った場合は廃棄します。毎日丹念にスープを仕込む。これが関取のちゃんこ鍋へのこだわりです。



おすすめの
ちゃんこ鍋

- 関取ちゃんこ鍋 ハーフ:P650 大鍋:P1,100 横綱:P1,400
- 味噌ちゃんこ鍋 ハーフ:P700 大鍋:P1,250 横綱:P1,500
- キムチちゃんこ鍋 ハーフ:P750 大鍋:P1,350 横綱:P1,700

*その他に期間限定ちゃんこ鍋有り。(10月より坦々ちゃんこ鍋の予定)



肉や野菜を
惜しみなく使った
贅沢スープ

相撲茶や関取
Japanese Restaurant SEKITORI

☎ 02-425-9030
<http://www.sekitori.asia>

Little Tokyo, Chino Roces Ave., Makati City

営業時間：12時～14時半(月～土)／17時～24時(日曜～23時)

定休：無休 座席数：100席 個室：あり

Makati F-2

Dongwon Garden Korean Restaurant

☎ 02-898-3558, 0917-522-9012



日本のTVで紹介された韓国家庭料理店

炭火焼肉や各種韓国ナベ、海鮮料理をご賞味ください。

24時間営業・マカティ市内送迎サービス付き (1名～OK)



●お得なタイムサービス!

11:00～17:00は全品10%ディスカウント!
(クレジット支払いは5%)

●さらにお得なメンバーシップカード

プライマー読者特典：メンバーシップカードをお作りいただたくと、その日から以下の特典をご利用いただけます(このページをお店までお持ち下さい)。

①17時以降、メンバー全メニュー 10%ディスカウント
(クレジット支払いは5%)。

②誕生日にケーキ、シャンパン、または赤白ワインから一品をプレゼント。



McDonalds
Petron
Makati Ave.

Polaris St.
Jupiter St.
Buendia St.

Dongwon Garden Korean Restaurant
53 Polaris St. cor. Jupiter St., Makati City
☎ 02-898-3558, 0917-522-9012

④24時間営業 年中無休
喫煙可の個室あり(14名、18名、20名、24名、50名様用)

築地で16才から修行し早35年。シェフ岡島が、早朝築地に注文し、夕方には届く食材で料理をご提供

あざみ Azami

日本人の食通や、フィリピン人の有名な方が足しげく通う、パサイロードにある「あざみ」。その理由は、東京の築地で20年間鮮魚の目利きをしてきたシェフ岡島が、四季折々で一番美味しい鮮魚や新鮮な野菜をこだわりの調理方法でお届けしている為。食材は、現地でも厳選した産地から毎日、自ら仕入れ。日本の築地で朝注文した素材が、その日の夕方には届き、料理としてお出しするこだわりよう。シャコや伊勢海老も注文が入ってから水槽から水揚げして、刺身や寿司に。夏から秋にかけてのお勧めは、戻り鰯、秋刀魚、アナゴの天ぷら。アナゴは築地で活き締めしてから空輸。注文が入ってから裁くため身がホクホク、ふんわりとして絶品です。

- おすすめ 本マグロトロカマ 本マグロ刺身(大トロ・中トロ) 真アジの刺身 キンキの煮付け・塩焼き 赤ムツ煮付け タラバガニ塩焼き サワガニの唐揚 全約300品

808 Pasay Road San Lorenzo, Makati City ☎02-812-0306
④11時～14時／17時30分～23時 ④年中無休 100席 VIPルーム3部屋



韓国焼肉 ガーデンレストラン

ホー・カルビ Ho-Galbi

Korean Grill Restaurant

詳細情報はプライマーWE Bへ <http://primer.ph>

「好(ホー)カルビ」は大型駐車場を完備したオルティガス,Pasig City
広さの広さを誇る庭つき韓国焼肉レストラン。上質のアメリカ産
アンガスビーフをお楽しみいただけます。熟練料理人がお届けする
本格的な韓国焼肉。緑豊かなお庭を眺めながらの焼肉はいかがですか。
団体様ならカラオケもご利用いただけるので、誕生日・披露宴・宴会・
接待などにも最適。(要事前予約)
ご家族やご友人とご一緒に、また会社のお食事会や接待にお勧めです。

●おすすめ

- 和牛 ハラミ1200ペソ プライム カルビ 900ペソ
- プライム 骨付きカルビ800ペソ
- プライム 特製タレ漬け骨付きカルビ 700ペソ

#100, Oranbo Dr,Oranbo, Pasig City, Manila
(Beside Barangay Oranbo)
TEL: 02-634-2010, 0917-526-8989
午前11時～午前2時 / 年中無休 / 200席



HO GALBI
<http://www.hogalbi.com>



プライマー読者特典クーポン 会計から10% OFF

クーポン券対象はアーチャーの会員登録料は含まれません
券有効期限: 2012年10月30日まで

Ortigas N-5

We got bigger
fish to fry.

YABU
The House of Katsu

2nd Floor Atrium Mega Mall



Fort Bonifacio K-4

くつろぎcaféの人気メニュー
とろ~り黄味付きハンバーグ

Arafu Cafe

アラフカフェ

Fortの主婦・駐在員に評判のArafu Café。人気の理由はフィリピン食材を日本と同じ、それ以上に美味しく感じられるよう、日々、積み重ねる細かな工夫。一番人気はとろり半熟目玉焼きがたまらない手仕込みハンバーグ。丁寧に炒めたタマネギと厳選あいびき肉を用いてふっくら、ジューシーな仕上りに♥土日限定カフェタイムや、ビール取扱いもスタートし、ますます目が離せません!

●おすすめ 焼きしゃけランチ:P315 ハンバーグランチ:P320 野菜炒め定食:P320 鶏五目炊き込みご飯定食:P380 からあげランチ:P320

Commercial Unit 5, G/F South of Market Condominium, Fort Bonifacio, Taguig City ☎ 02-4033-794, 0908-3091-983(英・日本語可) Ⓜ 11時30分~21時(ブレークタイム14時半~16時半) Ⓜ 月曜 配達エリア: Global City, McKinley Hill, Rockwell another village



Manila V-2

マニラで日本の味を堪能!
素材にこだわる焼肉店

牛坊

GYUBOYAKINIKU

マラテのナクビル通りに面する本格焼肉店「牛坊」は、マニラで本格的な和牛が堪能できるとあって、日本人駐在員に人気の名店。人気の秘密はこだわり抜いた素材たち。新鮮な和牛を提供するのはもちろん、味噌と醤油を使用した自慢の自家製ダレ、ご飯は千葉県産コシヒカリを使うこだわりよう。七輪の炭火で炙られたお肉をほおばって、至福のときを味わって下さいね。

●おすすめ 新鮮な和牛の旨みがたっぷり上カルビ:P200 Aセット(上カルビ、上ロース、上タン、海老、豚orチキン、ご飯3人前):P1350 ※通常価格よりP270お得!

561 Adriatico st. cor. Julio Nakpil st. Malate, Manila ☎ 02-579-5335, 02-521-2396 Ⓜ 11時~23時 Ⓜ なし



Quezon

フィリピンの家庭料理で
今夜は盛り上がろう!

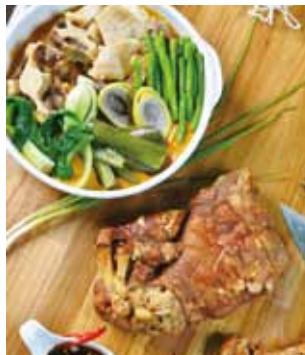
Packo's Restaurant & Bar

パッコーズ・レストラン・アンド・バー

昼も夜も、多くの地元客で賑わうのが、ここ「Packo's」。とろけるほどに柔らかくなった肉と、ぶどうの酸味がほどよく調和した「シニガン・デ・ブラロ (P365)」は、シェファイチオシの一品。ランチには、選べるどんぶりシリーズが人気です。フィリピン料理なんて今更……なんて人もぜひ一度お試しあれ! 目からウロコの美味しいさです。

●おすすめ ポリュームたっぷり! 「どんぶり各種」: P220~ あっさり濃くのあるスープが旨い「シニガン・デ・ブラロ」: P365

No.36 Sgt Esguerra St. South Triangle, Q.C.(between ABS-CBN/GMA7, beside Wil's Steatkown) ☎ 02-414-5570 / 02-425-1576(担当:Riza) Ⓜ 11時~14時(ランチ), 17時~2時 Ⓜ 無休 FB: PACKO'S GRILL



Manila V-2

日本料理の経験を10年以上持つ2人のシェフが作る創作料理

創作居酒屋 歌舞伎

Izakaya Kabuki

お店のウリは日本料理経験を10年以上持つ2人のシェフが作る【日本人が食べて美味しい味付けの料理】日本人の好みを熟知している為、なんと2人で創作料理を考え、美味しいと太鼓判を押された料理がMENUに。写真は新商品の【カキの天ぷらわさび風味】わさびの風味の効かせ具合が絶妙です(230P)。

●おすすめ 完全手作り絶品餃子220P サーモン皮巻き140P 刺身180P~ エビマヨ220P サバ塩焼180P 鳥唐揚げ230P 豚バラ50P 鳥皮40P

●プライマー特典 お会計より10%引き
注文時に一言 2012年10月末まで
※詳しい情報は→primer.ph 歌舞伎で検索
1747 Mabini Street Malate Manila
☎ 02-516-1058 Ⓜ 17時~翌4時 Ⓜ 無休



Manila V-2

肉を仕入れて25年のプロが厳選!
本格韓国料理店がNEW OPEN

韓国料理店 GOKIZIP

カンコクリヨウリテン・ゴキップ

詳細情報はプライマー WEBへ <http://primer.ph>

このお店の売りはなんといっても、韓国で有名なヒュンダイパートの仕入れ部門長を25年間経験したプロがウマイと思って厳選した肉しか出さないところ。その極上の肉をそのままテーブルでストレートに焼いて、シンプルに肉本来の味を楽しむのも良し、極上の肉をふんだんに使った韓国料理を楽しむのも良し。一品一品の味付けが非常に繊細で、只辛いだけではない、辛さの中に深みのある美味しさはやみつき必須です。しかも、韓国スタイルなので、キムチを含む前菜(5種)は食べ放題。

●おすすめ ●牛肉三段バラ:P330 ●プレミアム牛ロース:P890

●ビビンバー:P300 ●ユッケ:P600 ●ラーメンset:P200

●キムチチゲ:P350 ●カムジャタン鍋(3~4人前):P700

1776 M.Adriatico st., Malate, Manila ☎ 02-354-6659, 0906-238-4322 Ⓜ 午前11時~翌5時 Ⓜ 年中無休 70席



プライマー読者限定特典クーポン

●会計から10%OFF

※注文時に「Please PRIMER」とお伝え下さい

※クーポン対象はフードのみ(飲料類含まず)

※有効期限: 2012年10月31日まで



KOKORO ramenya

ココロラーメン屋

ココロラーメン屋で、ラーメンの芸術を味わえる
その他にも50品以上ある本格的な日本
料理をお楽しみください

2nd Flr, Avenue of the Arts, 1388 Roxas Blvd.
corner Sta. Monica & LM Guerrero St., Ermita, Manila

254.9716 • 254.9438



フィリピン食彩紀行

フィリピン文化をこよなく愛す、原田瑠美さんのコラム。
美しい写真満載のブログ(ハラナの屋根裏部屋)にも注目です!

写真・文：原田 瑠美
「フィリピン家庭料理入門」
(農山漁村文化協会発行・1,740円)著書
ブログ：「ハラナの屋根裏部屋」
URL : <http://harana.livedoor.biz/>



◆暑い国ならではの生活の知恵

日本でも既に知名度の高いアドボ(Adobo)とシニガン(Siningang)は、フィリピンを代表する国民食です。これら二つの料理には、「酢」、「タマリンド」と素材こそ違いますが、共に酸味が活かされているという共通点があります。アドボ、シニガンに限らず、フィリピンには酸味のある料理が多くみられ、ココナッツやサトウキビを原料とした酢以外にも、柑橘類や未熟の果実が酸味づけに利用されています。

例えば、魚の酢じめ「キニラウ(Kinilaw)」、残ったレチョン(豚の丸焼き)、又は魚や野菜を酢で煮つけた「パクシウ(Paksiw)」、未熟のパパイヤや椰子の新芽の甘酸っぱいピクルス

「アチャラ(Achara)」等は典型的なフィリピン料理です。「サウサワン(Sawsawan)」と呼ばれるつけソースのひとつに唐辛子やニンニクを漬けた酢があり、チチャロン(揚げた豚の皮や腸)のような揚げ物などに添えられます。これは、酸味の効果で脂っこい料理もあっさりといただける事から生じた習慣なのでしょう。又、フィリピンレモンという異名を持つカラマンシー(Kalamansi)は、利用頻度が非常に高く、肉や魚の下味つけに、あるいはパンシット(麺類)やお粥をはじめ、あらゆる料理にこの絞り汁をかけていただきます。

酸味成分には、疲労回復、食欲増進という

効果だけでなく、腐敗を防ぐ働きがあります。この国に酸味のある料理が多いのは、暑い気候と電気設備が完全ではなかった土地に必然的に生まれた生活の知恵なのでしょう。同時に、酸味の素となる植物に恵まれている環境は、単なる偶然ではなく、暑い土地に与えられた自然の力であるよう気がします。

フィリピン料理には、他の東南アジア諸国にみ



アドボの味付けは酢、醤油、ニンニクが基本



シニガンの酸味付けはタマリンドが王道



パンパンガ風酸っぱいスープ、ブラングラン



魚のキニラウは真っ白になるまで酢でしめる



酸っぱ甘い野菜たっぷりのパクシウ



カラマンシーはご自由に



チチャロンにはビネガー



揚げ物には欠かせない薬味入りビネガーられる「辛い」、「スパイシー」という強烈なインパクトこそありませんが、地味ではありながら頼り甲斐のある「酸味」という特徴があったというわけですね。

P remium F ruits C ookies 通信

フィリピンが濃厚です。

フィリピンの新しいお土産がついに登場！

しっとりタイプの生（レア）クッキーにフルーツが盛り沢山



「フィリピンに行ってもみんなに配れるお土産が少ない。」、「フィリピンのお土産は種類が少ない。」という声を日本人観光客からよく聞きます。そんな不満を持っていた皆さんに朗報です。北海道生まれの生（レア）クッキーがフィリピンでコラボレーション。フィリピン特産のフルーツをふんだんに使い、新たに「Premium Fruit Cookies」として誕生しました。

原材料は100% フィリピンで調達。なかでも砂糖はミネラル分たっぷりのマスコバド糖を使用し、とことんフィリピンにこだわりました。味は「マンゴホワイトチョコ」と「バナナミルクチョコ」の2種類。フィリピンが濃厚に詰まったしっとりタイプの生（レア）クッキーをどうぞご賞味ください。フィリピンの主要な各空港及び販売店にて発売中です。

監修者が語るプレミアムフルーツクッキー誕生秘話

北海道を拠点にして生（レア）タイプクッキーを全国展開しているコーネキーズインターナショナル株式会社の代表取締役の佐藤公紀です。2年ほど前に海外展開をしたいと考えていた矢先に、「フィリピンを代表するお土産を作りたい。」というお話をいただきお手伝いをすることになりました。素材が現地ではなかなか手に入らず苦労しましたが、マンゴやバナナなどフィリピンがぎゅっと濃縮されたクッキーを完成させました。原材料はフィリピンで100%調達し、製造もフィリピンで行なっています。衛生管理などは厳しい日本の方式を現地スタッフに教えてきました。ぜひ一度ご賞味いただたらうれしいです。

佐藤 公紀

<コーネキーズインターナショナル株式会社>
北海道を拠点に生（レア）クッキー、エアークッキーなどを製造販売している。昨年発売したストロベリーショートケーキクッキーが日経デザインの表紙を飾るなど話題に。

今年9月には札幌円山に旗艦店がオープン。
コーネキーズの名前の由来はCOW + KEYSを組み合わせた造語。



フィリピンが濃厚です。

PREMIUM FRUIT COOKIES

<http://www.premiumfruitcookies.com>

@PFC_ph

ご注文・お問い合わせはこちらまで

Tel: 02-986-0942 (英語)

Email: sales@premiumfruitcookies.com

下記販売店にて絶賛発売中

Duty Free Philippines (NAIA1, NAIA2他)

Happy Cream Puff (マカティ)

萬月 (マカティ)

華一 (フォートボニファシオ)



フィリピン女子力向上委員会 今月のBeauty Pick Up!!

コスメ・サロン・SPA・エステティック情報

もっとキレイに!・かわいいモノ大好き・癒されたい・リフレッシュしたい女性なら誰もが感じることですよね。
そんな願いもフィリピンなら、リーズナブルに叶います。
講師はフィリピン歴10年、元CAのキレイとおしゃれスポット大好きEriさん。
最近話題のフィリピンBeautyトピックスを毎月Pick Up!
フィリピンあなたの女子力をもっと高めて行きましょう!

心も身体もワンランクアップ!
自分にご褒美のスペシャルケア

Queen's Secret

クイーンズ・シークレット

Queen's Secret (クイーン・ズシークレット)、その名の通り知る人ぞ知る韓国人経営のスパ。カプセル型の韓国伝統サウナ汗蒸幕（ハンジョンマク）で汗をたっぷりかいた後はアカスリやパックでリフレッシュ。

特におすすめは2時間半のフェイシャル（P850）。クレンジング→マッサージ→ホットパック→まぶたまで塗れる低刺激の石膏パックのながれで、終わった後は肌が驚くほどしっとり。さらにフェイシャルの間ずっと手足のマッサージをしてくれるという、うれしいサービスつき。ローション、パックなどはすべて韓国製です。エステメニューすべてが詰まった6時間コース（P2000）もぜひ試してみたいところ。

高級スパではありませんが、そのコストパフォーマンスの高さは一度行ったら病み付きに。自分にご褒美のスペシャルケアにぜひ!



店内は質素ながら清潔



一人用サウナ。穴から頭だけ出して座ります



上奥：店内の様子
上：ヨモギ蒸用のシートで下半身を温めます

Queen's Secret

154 aguirre st. BF homes Parañaque

☎02-478-6670

⑧8時～午前2時 ⑨なし

デオドラントにも化粧水にも◎!
天然成分100%のご当地コスメ

Tawas-Natural Stone

タワス

マーキュリードラッグなど、おなじみのドラッグストアに置いてある氷砂糖のような物体。何だかご存知ですか? これはタワスというミョウガバの結晶で、フィリピンの火山帯で採掘されるもの。フィリピンでは古くからデオドラントとして日常的に使用されています。

どのように使うのかというと、においの気になる部分にこすりつけるだけ。においだけでなく、美白、オイリー肌にも効果があるのだとか。お水で溶かしたものは無添加化粧水として使えますし、うがい薬にすれば口内炎にも効いてしまうという万能さ。さらに天然成分100%なので赤ちゃんの肌にも使えるほどやさしいのが特徴です。

日本では手に入りにくくお値段も張るこのタワスが、ここフィリピンでは1キロあたり約P75で手に入ります。使いやすいパウダータイプもチェックしてみてくださいね。



左：タワスの結晶。別名アルム石
下：袋入り(P76)で売られています



ばらまき用のお土産にもいい小袋入りも



使いやすいタワスのパウダー(P65)

Makati

**本当につらい痛みとコリに
中国医学鍼をお試しあれ!**

Dr. Lee Chinese Acupuncture

ドクター・リー・チャイニーズ・アキュパンクチャー

日本でおなじみの鍼治療、じつは中国が起源だと知っていましたか? Dr.リーは中国医学の鍼治療を修得した専門医。つぼを直接刺激することで、つらいコリや痛みを和らげます。またコスメティック鍼治療は毛穴の引締めや、くすみの軽減、また肌本来の再生力を高め、内側から肌に潤いを与えるそう。※針は使い捨て

●Primer読者限定おすすめ
鍼灸1回:通常P1,000→P500(50%OFF)
クリアコンプレクションパッケージ(コスメ鍼治療10回):通常P5,000→P4,000

FERROS BEL-AIR TOWER CONDOMINIUM #30 Polaris st. corner Durban Felipe st. Brgy. Poblacion, Makati City ☎02-218-5250、0916-758-2975 ☎10時~18時



**自宅で受けられるマッサージ
種類の豊富さが人気です!**

Massage at Home

マッサージ・アット・ホーム

自宅に居ながらにして、様々な種類のマッサージをデリバリーできてしまうのが魅力! 毎回、スタイルを変えて楽しみたいところです。

●フットスパ(1時間): P300
●フットリラックス(1時間): P250
●マニキュア・ペティギュア: P250
●スウェディッシュ/指圧マッサージ(1時間): P250

●プライマー読者さま限定プロモ!
2時間マッサージご利用で、30分無料マッサー
ジ追加
※有効期限: 2012年10月末。ご予約の際「ブ
ライマーを見た」とお伝えください
☎0917-8317-880、0922-831-7880、
02-975-9413、02-340-0208
◎13時~翌1時 ◎なし



Makati G-1

**気軽に立ち寄れる韓国系
コスメ専門店ならここ!**

WHITE BEAUTY

ホワイトビューティ

オーナーは美容を極めたスペシャリストで、肌の状態から天候まで考慮し、ひとりひとりの肌に合うコスメをアドバイスしてくれる。ボディスクラブからファンデーションまで、その場で試せる心遣いも嬉しい。季節によって限定プライスで販売される商品も充実しているので要チェック。



●おすすめ 日焼け止めや化粧下地など多種類から選べるBBクリーム:P250~●LANEIGE パーフェクトリニューアルム50ml:P2,000
●扱いやすい成分をギュッと凝縮した美容液(コエンザイムQ10、コラーゲン、ビタミンCなど)種類:P250~●マスクカラ、アイライナー、アイプロベンシル:P99~

5041 P.Burgos St., Brgy. Poblacion, Makati ☎02-728-5663 ☎12~22時 ◎年中無休
www.ilovewhite.net FB:White Beauty Secret Inc.

Makati C-4

**根元からOK!! 日本の薬剤を
使った非常識縮毛矯正が人気**

J-Hair

ジェイヘアー

創業14年の日本人ヘアサロン。店長の吉永氏は神戸・東京・ロンドン・北京で経験を積んだベテランスタイリスト。技術に裏づけされたスタイルに定評があり、北京ではTVキャスターや人気タレント、政治家など各界の著名人を担当。今回一押しの縮毛矯正【ナノグラム】は髪も痛まず、根元からOKの為ショートの女性や男性でも安心。限定10名のみ。



●メニュー カラー:P1,300~ バーマ:P1,800~
カット:P1,200(女性)/ P1,000(男性)
ヘッドスパ:P1,000 縮毛矯正:P4000(日本の
薬剤使用、ショート料金)

Unit102-C G/F Cattleya Condominium,
235 Salcedo Street, Legaspi Village,
Makati City ☎0920-908-4820、02-550-
1095 ☎9時~20時 ◎不定休 6席

Makati C-4

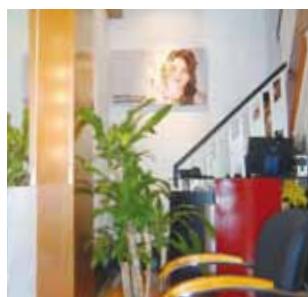
**髪と会話が出来る“燻し銀”
美容師がいるヘアサロン**

Higuchi Hair Salon

ヒグチ・ヘアサロン

髪は生き物ではなく血液の排出物!一度痛んでしまうと修復は困難。と語るのはベテランスタイリスト樋口さん。親身になって優しく悩み等を聞いてくれるので、遠慮なく自分の理想を伝えられます。今月のお薦めはポイントだけのピンバーマP800~。「髪の長さを変えずに軽い雰囲気に」「前髪のカセを矯正をしたい」という方に施術時間も短いので、お気軽に。

●おすすめ
着付け(パーティに和の装いを): P2,500~
カット:P800 デジタルバーマ:P4,000~
ヘアカラー P2000~ 縮毛矯正:P4,000~
G/F103 7441M. Santillan St.
Cor. Fernando St. PioDelPilar Makati
☎02-836-1297、0929-601-0502
◎9時~20時



Column プライマー・ビューティ・イングリッシュ

SPA・マッサージで役立つ英単語集

- * treatment(トリートメント) いわゆるマッサージやパック全般のこと
- * therapist(セラピスト) スパでマッサージなどをしてくれる人
- * facial(フェイシャル) 顔にまつわるお手入れのこと
- * wrap(ラップ) ボディパックのこと
- * therapeutic(セラピューティック) 「治療効果がある」という意味
- * deep tissue(ディープ・ティssue) 芯までしっかりとほぐされること
- * soothing(スースイング) 落ち着かせる、リラックスさせること

SPA・マッサージで役立つ英会話

- * 仰向けに寝てください Lie on your back.
- * うつぶせに寝てください Lie on your stomach.
- * (少し)痛いです Ouch!
- * あまり気持ちよくないです I don't feel comfortable.
- * ちょうどいいです It's just fine.
- * 気持ちよかったです I feel sooooo gooood!

20部屋以上ある寛ぎの空間で
神秘的なSTONEマッサージ

Rodeo Spa

ロデオ・スパ

AlabangとBFにお店を構えている人気店。長年の熟練したマッサージ師と広い店内、リーズナブルなお値段が人気の理由。一番人気はスウェディッシュとストーンマッサージ。火山岩を使用した石は暖めることで、血行促進、疲労感を癒しながらリラックス状態へ誘い、手では難しいコリや冷えなどの症状にも効果的です。韓国・日本語対応可。

- スウェディッシュマッサージ 60分(P400)
- ラバ・ストーンマッサージ 60分(P650)

BF店 Aguirre Avenue BF Homes, Phase 2 208, Paranaque City 1718 ☎02-820-1845 ☎11時～24時
アラバン店 Unit 61 A Prime ST Barangay New Alabang Village ☎02-552-1321 ☎12時～22時 ☎日曜



Manila R-2

一人ひとりの
お肌に合ったケアを提案

Skin Care Solutions

スキン・ケア・ソリューションズ

皮膚の専門医を持つ当店では、紫外線で弱ったお肌を、一人ひとりに合ったトリートメントで癒します。炎症や赤みなどの心配がない安全なダイアモンド・ピーリングは、毛穴の開き、はっきりしたくすみなどに効果的です。アメリカ製ダイオード機器を用いた肌に優しいレーザー脱毛は脇下が1回P2500、脚が1回P6000。その他、さまざまなトリートメントをご用意!

Unit 1-H Grand Hampton, Tower 1, 31 St. cor. 2nd Ave. Fort Bonifacio, Taguig City ☎02-856-6960, 0917-433-8172
Unit 204, 2nd Floor, Entertainment Mall Southwing, AM Mall of Asia, Pasay City ☎02-577-0425, 02-556-7272, 0917-598-0599 ☎10時～20時 ☎日曜



Makati H-5



眼科病院 ASIAN EYE INSTITUTE

あらゆる眼の悩みに対応しています



- ・緑内障や白内障を始め、角膜や網膜の病気などあらゆる眼の悩みに対応
- ・各疾患の専門医が常駐しているため、複雑な手術の際にも対応可能
- ・近視や遠視に加え、乱視や老眼の手術にも対応しているレーシック機器を導入
- ・メガネの専門店を併設(検眼士による検査の上で、メガネやコンタクトを販売)
- ・日本語を始め韓国語やタミル語といった外国語の通訳サービスもあり

ASIAN EYE INSTITUTE

8th to 10th Floors, Phinma Plaza, Rockwell Center, Makati City
Tel: 02-898-2020 / 2004 (代表), 02-898-2003 (日本語直通番号)
www.asianeyeinstitute.com ※Mall of Asia, Trinomaにも支店あり

フット・ボディマッサージ
24時間受付中

2時間のご利用で、
背中あかすり無料

お問合せはこちら

マンダルヨン店

625-3589 0922-8745659 0920-9453651 0916-4052775

マカティ店

G/F ROBELLE HOTEL #887 J.P. RIZAL ST.,

BRGY. POBLACION

552-2803 0932-8779272 0920-9453652 0916-6126817

わたしたちは、若くて有望な

男女セラピストを

トレーニングしています

プライマーでキレイになろう
WEBにもビューティー情報盛りだくさん!
► <http://primer.ph>



"Better than an apple a day"
24時間年中無休 ホテル・ホームマッサージ

特別プロモ実施中!!

毎3回目のご利用時10%オフ

お二人でレギュラー・マッサージ (2時間)

ご利用時 各15%オフ

5時間のマッサージご利用の場合は

+1時間無料

※特別プロモは、マカティ市内でのみご利用いただけます

250ペソ

／1時間

Globe: 091-6259-8945

Smart: 092-0656-6817

PLDT: 02-897-4890

本格派タイ古式マッサージ 有名店直伝の技を体感!

Vin Thai

ビンタイ

タイ古式マッサージはヨガ、指圧、整体などの流れをくむタイ独自の健康マッサージ法で、ストレッチを含んでいるのが特徴。マッサージでほぐした関節や筋肉にストレッチを加えることで、神経や血管が刺激され、血流促進・痛みの緩和・免疫力増進などの効果があるとされています。セラピストは、タイで指導を受けた実力派揃い。

●おすすめ

1時間P350/ゆっくりと身体をほぐすなら1.5時間/P500、2時間/P650のコースも。料金もオトク♪

※出張サービスのみのご提供となります

ツインマッサージは倍額となります

☎0927-981-7916 (日本語もゆっくりならOK) ☎17時~翌3時(土・日は15時~)



Manila, Alabang Z-4, V-2

最新の軽くてゴムの様に伸びるメガネフレームがP500~

Star Finder Optical

スター・ファインダー・オプティカル

現在5店舗迄に拡大した人気店。秘密はサングラスや眼鏡の流行が似ている韓国人Staffの丁寧な接客とアフターケア。注目の新商品はポリアミドという人間の人工骨を作る素材で作った軽くてゴムの様に曲がるメガネフレームです。常駐の目医者が機械で目の状態を詳細に調べ、最適な組み合わせを提案。日本語可→場所により電話or対面。

フェスティバル店 ☎02-842-8155

2/L Style Blvd., Festival Supermall,

Alabang, Muntinlupa City

B.F店 ☎02-710-4734

Unit A & B G/F, #31 Aguirre Ave., cor P. B

Anzon St., Phase 1 BF Homes, Paranaque

マニラロビンソン店 ☎02-536-5472

2/L Robinsons Place Manila, Padre Faura

Wing, Ermita Manila

Glasses are my another face



Quezon

日本人ネイリストのGel Nail Salon

Nail Salon REI 麗 ネイルサロン レイ

フィリピンの有名女優Gelli de Belenも足しげく通うネイルサロン。手もとをふわっと華やかにするサーモンピンクのグラデーションや、フィリピンの明るい日差しにピッタリのビタミンカラーなど、気分に合わせてチョイスして。「ジェルネイル」なら従来のネイルと比べて、発色やデザインの繊細さの差が歴然。使われるジェルはバイオスカルプチャージェルを中心に、日本で使用されているトップブランドのみ。通いやすいようデザインチェンジのオフ代は無料。お子様がいる、車がない、サロンまで遠い…そんな方には出張サービスをご用意。

●おすすめ ジェルベーシックコースP2,500 (ファーリング・キュティクルケア・クリアジェル・1カラージェル)/フレンチP500/グラデーションP300/ラインストーン(スワロフスキー) P200~
※当店でされたジェルネイルのデザインチェンジの場合、オフ代は無料です

#98 Timog Ave. cor. Sct. Ybardolaza, Quezon City (Bambbi Fuentes内) ☎0915-314-8264(中村直通)、02-411-2487、02-927-1998(Bambbi Fuentes) ※出張サービス有、近日中に店舗をマカティに移転予定



プライマー読者特典

●全メニュー20%OFF

※予約時に「プライマーを見た」とお伝えください



ジャパニーズヘルプデスク提携病院

セント・フランシス・カブリーニ医療センター

St. Frances Cabrini Medical Center

矢崎トーレスのオーナーでもあるMr. Feliciano L Torres により設立された高度医療機関。マカティから車で約45分、3つのPEZA工業団地(Carmelray 2, FPIP, LIMA) の中間に位置します。ガン治療が名高く、照射位置を正確に測定できる画像誘導放射線治療(IGRT)を設置。高度な技術とトータルケアに定評があります。2010年にフィリピン健康保険公社(PhilHealth)よりセンター・オブ・エクセレンス(最優良病院)に認定されています。

●おすすめ JHD (ジャパニーズヘルプデスク)提携病院

☎02-817-1289 (24時間ホットライン)

医療費の一時負担や保険会社への手続き代行、受診・検査の予約、薬局のご案内、処方箋デリバリー、受診時の簡単な通訳(電話)等のサービスを提供。

St. Frances Cabrini Medical Tourism Park Maharlika Highway, Sto. Tomas, Batangas ☎043-778-4811 to 18 E-mail: cabrini.medicalcenter@gmail.com またはinfo@cabrinimed.com.ph http://www.cabrinimed.com.ph/



**世界のセレブが認める
世界水準クオリティ
10月末まで限定プロモ実施中**

Shinagawa Lasik & Aesthetics Center

品川レーシックアンドエステティックスセンター

世界最高水準の機器を導入し、安全性の高い方法で行う視力回復レーシックで84万件の実績を持つ品川近視クリニック。そして22年の歴史を持ち、ノン・サージカル・トリートメントを始めとした美容整形やシミ除去、痩身、レーザー脱毛などの美容医療を提供する品川美容外科。の中でもフラクショナルCO₂レーザーを使った治療は、肌を若返らせるのに最も優れている治療で、肌の負担も少なく、大きくて深いニキビ跡や妊娠線を見違えるほど減らすことができます。

品川近視クリニックのレーシックは「近視、遠視、老眼」の矯正が可能となっており、手術に要する時間は両目で15分ほど。翌日には周囲のものが裸眼ではっきり見えるようになるためダウンタイムもほとんどありません。フィリピンで手術を受けた場合にも、日本の品川近視クリニックでの検診が可能です（3年間保証付）。

※同院は「PEZA」に認定されているため、外国人には消費税（VAT）がかかりません。受診の際はパスポートをお忘れなく。

◆美容皮膚科のおすすめメニュー

- 小じわの解消に効果的な「ボトックス」：
P1,607～
- FDA認定の機器を用いた「医療レーザー脱毛」：
P1,339～
- くすみ・毛穴に効果のある「ジェネシス」：
P1,785～
- レーザーでの部分痩せ治療「ヴィオラ」：
P3,571～

Primer読者特典①

美容メニューすべてを20%OFF

※メニューは上記を参照ください
有効期限：2012年10月31日まで

Primer読者特典②

Celestyコスメティックを30%OFF

※皮膚医学にもとづいたSHINAGAWA独自のコスメラインです
有効期限：2012年10月31日まで

Primer読者特典③

レーシック施術よりP10,000割引

※通常P120,000～P110,000 初回診察・イニシャルコスト無料
有効期限：2012年10月31日まで

Primer読者特典④

フラクショナルレーザーをP9,500～

※通常P12,800～P9,500～
有効期限：2012年10月31日まで



Gwen Zamora
Actress / Model



Gwen Zamora
Actress / Model



写真上・左下：新しくモデルに起用されたMs. Gwen Zamora (GMA所属)

写真右下：白を基調とした、明るい印象のサロン内

ふっくらもち肌「フラクショナルCO₂レーザー」



お肌の若返りに着目した新しい美肌ケア。まずレーザー照射で皮膚表面に均一に無数のドット状スポットを作り、肌の再生に効果的な美容液をたっぷり染み込ませた顔パックで、美肌成分を直にお肌に浸透させます。そうす

ることで、細胞再生が促進され、より多くのコラーゲンを生成させることができます。平均して5～6日間で肌が入れ替わり、フィリピンの太陽で弱った肌が、ピンク色のふっくらもち肌に！

Shinagawa Lasik & Aesthetics Center

Mezzanine, Tower 2, The Enterprise Center,

6766 Ayala Ave. cor. Paseo de Roxas, Makati City

ホットライン：02-846-3197、491-0000(英語対応)

◎10時～20時

◎クリスマス・元旦

<http://shinagawa.ph/ja/>





トリートメントメニュー

- レーザートーニング (10回／P38,000)
1,064ナノメーターの波長のレーザーでシミを取り除きます
- ソフトレーザー・ピール (3回／25,000)
毛穴の引き締め、にきび改善、肌弾力の改善を目指します
- ホワイトニング・ケア (1回／P1,500、10回／P12,000)
若々しく、真っ白なお肌へと導きます
- IPL Facial (10週間のプログラム：P24,000)
メラニン色素などにダメージを与え、肌の若返りを目指す光治療
- IPL永久脱毛 (1回／P3,000～P8,000)
腕、足、わきなど。価格は部位により異なります
- オバジピール (2回／P28,000)
加齢による肌の改善を目指すピーリング

<読者特典>全てのサービスが20%OFF (本号持参で)

ご予約はお電話で

02-892-8431 / 0920-836-1132

2nd Floor, Aguirre Bldg., H.V Dela Costa cor.,
Tordesillas St., Salcedo Village, Makati City
営業時間 9:30～18:30 定休日 日曜、祝日

O2 AESTHETIC CENTER

スキンケア & レーザークリーリング

素晴らしい
スキンケア・サービスを
提供いたします。

Tangerine MASSAGE

身体への癒しと健康増進へ
毎日24時間営業

02-964-8788/02-560-4464
0917-510-0730/0999-560-9445

- ・スウェーディッシュマッサージ…P250
- ・指圧マッサージ…P250
- ・コンビネーション(スウェーディッシュ&指圧)…P300
- ・タイマッサージ…P300
- ・フットリクソロジー…P300
- ・アロマテラピー…P500
- ・ボディスクラブ…P500
- ・ウェントーサ…P500
- ・ツインマッサージ…P500
- ・マニキュア&ペディキュア…P350

男性または女性セラピスト専駐
ご自宅またはホテルへ出張いたします
対応エリア
Makati, Pasay, Mandaluyong and Pasig

Makati

KDC & LAB

小林歯科診療所・技工所 KOBAYASHI DENTAL CLINIC & LABORATORY

豊富な経験、信頼できる技術、安心できる値段

歯は口を変え
口は顔を変え
顔は表情を変え
表情は人生を創る!!

歯が人生を支え、口が人生を創って行く
私達はこれを標準に毎日精進しております。

歯科医師

Makoto O. Kobayashi
D.M.D., RDT

Marjorie G. Kobayashi
D.M.D., RDT

Mark Anthony G. Kobayashi
D.M.D., RDT

Bernadette C. Kobayashi
D.M.D., RDT

Miguel Atom G. Kobayashi
D.M.D.
5th Place Dental Licensure Examination

医療サービス

審美歯科
歯列矯正
口腔外科
補綴技工
インプラント治療
根管治療
スポーツ歯科
小児歯科
予防歯科
一般歯科
(スケーリング・虫歯治療等)

We Accept the following
Health care

- UFJ
- Hitachi
- MUFG
- NITTU
- Mitsubishi
- NSK
- Nippon Express

マカティ市マガリャネスピレッジ、
マガセンタービル4階

Cell No. : 0917-8947005
Tel No. : 852-3622/854-3800
Fax No. : 851-5762

MONDAY -FRIDAY & SUNDAY
9:00 A.M. - 7:00 P.M.

2 Naresh St., cor. Jardine St.,
Multiational Village, Paranaque City

Tel No. : (632) 836-9400
Cell No. : 0919-430-9932

SATURDAY & HOLIDAY
10:00 A.M. - 7:00 P.M.

www.kobayashi-clinic.com.ph
info@kobayashi-clinic.com.ph / alptech.edu.ph@gmail.com

Alabang AA-4

KOBE CLINIC

内科、外科、眼科・耳鼻咽喉科、
整形外科、小児科、産婦人科、皮膚科の
専門医がおります。
日本と同じ人工透析。
ダイアライザ等、
全て使い捨てで行っています。

Unit 2068 & 2069 B.2, 2nd Level,
Festival Supermall, Alabang, Muntinlupa city

Tel: 02-842-5405 / 02-842-6138
Fax: 02-772-1855

E-mail: toshikobeclinic@yahoo.co.jp (日本語)
From 9 AM to 8 PM 年中無休

プライマーメディアは
御社のマーケティング活動を支援します!
Primerでビジネスに新しいチャンスを!



フィリピン在住の日本人にリーチしたい
日本からの観光客を集めたい
フィリピンマーケットへの効果的なアプローチ方法は?
これからフィリピンに進出したいが、どうしたらいいか分からぬ

そんなお悩みがある方は、ぜひ我々におたずね下さい

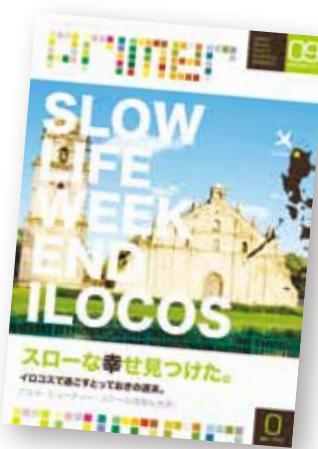
Primer Media, Inc.

TEL: 02-836-8381 担当: 藤田

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St., Legaspi Village Makati City, Philippines

E-mail: information@primer.ph WEB: <http://primer.ph>

※インターン、ボランティアメンバー随时募集中!





赤ちゃんを待ち望む ご夫婦の夢を叶えるために **Kato Repro Biotech Center**

不妊症って?

不妊症とは、一定期間(2年以上)避妊せずに夫婦生活を送っていても、赤ちゃんを授からない状態のことを言います。頭痛や腹痛と同じで、病気ではなく、症状(=状態)を現す言葉なので、その原因や重症度は様々。これまで夫婦10組に1組といわれていた不妊症ですが、最近は晩婚化の影響もあり、一説には7~8組に1組と言われています。

どんな治療をするの?

来院いただいた際は問診表を記入、診察および採血、超音波などの各種検査を行います。その検査の結果をふまえながら医師より治療方針についてご説明します。私たちは、不妊症の原因のほとんどが「卵と精子が体内で出会いていらないから」と考えており、体外受精にも様々な方法がありますが、限りなく薬や注射を少なくし、自然妊娠と同じ毎月の1個の卵を大切に扱い、身体に負担のない治療を行なっています。



Kato Repro Biotech Center による不妊治療

2012年春、マニラ市のマカティにオープンしたKato Repro Biotech Centerは、世界的に著名な加藤 修医師(加藤レディスクリニック院長(東京都新宿区))の技術指導のもと、自然月経周期を尊重し排卵誘発剤を極力使用しない、身体に優しい体外受精(IVF: In Vitro Fertilization)を提供する目的で開設された不妊治療センターです。

前述の加藤レディスクリニックの技術提携施設は、日本では永遠幸(とわこう)グループとして全国10か所に、また世界においてもニューヨーク、ロサンゼルス、上海、そしてマニラで、赤ちゃんを待ち望むご夫婦のために、妊娠に向けたあらゆるサポートを提供しています。

自然な形で赤ちゃんを授かることができるよう、私たちはぜひ一度ご相談ください。

■初診時に必要なもの
パスポート(ご夫婦のものが必要です)
※初診の際は、事前に電話予約をお願いいたします。

■治療費の目安
体外受精・胚移植の基本料金(税抜き価格)
採卵(Egg Retrieval)費用 P45,000
媒精(Fertilization)費用 P10,000
胚培養(Embryo Culture)費用 P20,000
胚移植費用(Embryo Transfer) P35,000



その他、外来診察費用や体外受精・胚移植の際に特殊技術(顕微授精(ICSI)や胚盤胞移植(Blastocyst Culture))などを実施した場合は別途加算されます。
Kato Repro Biotech CenterはPEZAに認定されていますので、外国人には消費税(VAT)がかかりません。



Kato Repro Biotech Center

カトウ・リプロ・バイオテック・センター

8/F Tower 1, The Enterprise Center,
6766 Ayala Ave., Makati, Manila

☎02-822-1209
http://www.katoreprobiootechcenter.com/

診療受付時間：
平日8時半～11時半、14時～15時半
土曜・日曜8時半～12時



Makati D-3



Your miracle is waiting for you.

Let's make it happen.

KRBC

最小限の治療で、
自然な妊娠をうながす不妊治療センター



Kato Repro Biotech Center
8th floor, Tower 1, The Enterprise Center
6766 Ayala ave. corner Paseo de Roxas
+63 2 822-1209 | www.krbc.ph



明るい未来をもたらす細胞セラピー



世界を変えるおどろきの療法

I型糖尿病、血液悪性疾患、癌免疫治療に有効な幹細胞移植術

アジアで最も包括的な細胞治療を提供する研究所がついにオープン!

当院の細胞治療研究所では、バイオセーフティーレベル5の比類なき安全性が保証する最高品質の細胞治療を、リーズナブルな価格にて提供しています。

詳しくはこちらまで

マカティメディカル・オンコール: 02-870-3000
メール: mmc@makatimed.net.ph

Makati C-3



MAKATI MEDICAL CENTER
The Hospital with a Heart.

ASC Ref. No. M158N050812M



EVERY SHADE OF YOU

This year, we once again stick to 100% extra-fine merino wool, which provides extra softness. For your picking pleasure, we've turned it into 33 colorful palettes. To make the color as brilliant as possible, we dye the raw wool before being spun into yarn. We've also secretly inserted stretching cotton thread into the ribs to make it look new after multiple washings. Have your choice between crew neck, V-neck and cardigan styles.

VISIT US AT 2F SM MALL OF ASIA

W'S EXTRA FINE MERINO V-NECK SWEATER P990

M'S EXTRA FINE MERINO V-NECK SWEATER P1490

MADE FOR ALL

UNIQLO

**ご自宅・ホテル
マッサージ**

Jewel's Massage

massage therapy

24時間 お電話受付中 Tel. 391-1449 Cell. 0916-9115795 or 0929-510-1535

2時間たったのP450メニューあり!!

●男性・女性セラピストをお選びいただけます

スウェディッシュ、指圧、タイ	グルタチオン美白
コンビネーション P300/1時間	ボディスクラブ・マッサージ P800
ボディスクラブ(マッサージ付)..... P600	ボディスクラブ、マニキュア、
ホットストーン・マッサージ..... P500	ペディキュア P750

Makati G-1

韓国人メイクアップアーティストによるプロの技

サマーBIG プロモ実施中!



- まつげエクステンション=P3,000→P1,900
- ナチュラル眉+アイライン=P12,000→P10,000
- ナチュラル眉+アイライン+唇タトゥー=P22,000→P17,000

※プロモ10月末まで

タトゥーメニュー

★眉タトゥー ★アイライントトゥー ★唇タトゥー(全体)
★タトゥー消去レーザー

米規格FDA承認。
オーガニック製品
使用



before → after

□に入れても人体に影響のない、安全な染料を使用しております

タトゥーサロン KAWISORI
2nd Flr, P.Burgos cor.Gen. Luna St., Makati City
☎ (02)729-5448 (0917)564-3943

Makati G-1

SINCE 1985

Verona Optical

各ブランド取扱中



Ortigas

G/F GI-007(Informatics) St. Francis Square Mall Julia Vargas Ave. corner Bank drive, Ortigas Center, Mandaluyong City ☎ 02-706-7360 携帯電話 : 0916-514-1289



Makati

G/F Insular Bakery Bldg., 5051 P. Burgos St., Poblacion, Makati City ☎ 02-478-4800 携帯電話 : 0917-874-3648



SM San Lazaro

2/F Beside Entrance of Department Store Felix Huertas Cor. A.H Lacson Sts., Sta. Cruz, Manila ☎ 02-622-2432 携帯電話 : 0917-586-3424



SM Center Muntinlupa

2/F in front of Hypermarket Nat'l Road, Brgy. Tunasan, Muntinlupa City ☎ 02-624-8313 携帯電話 : 0917-598-4293



キラリと光る職人技!

フィリピン発バッグブランド SC. Vizcarra ヴィスカラ

バクララン市場の南、Roxas Boulevard沿いにある、知る人ぞ知るマニラのバッグ工房「SC. Vizcarra」。取り扱っているのはシンプルかつ洗練されたデザインの皮の編込みバッグや、ユニークなラインに気品を漂わせる、ココナツなどの植物繊維で仕上げられたかごバック。製品の9割以上が日本に輸出されており、伊勢丹やtomorrow landなどでも見かけた人もいるのではないでしょうか。

創業者はもともとお屋敷のメイドとして働いていたS.C. Vizcarraさん。今から90年ほど前に、彼女がパイナップルの繊維で作った手刺繍のお店を出したのが始まりです。彼女の作品の繊細な仕上がりと質の高さはまたたく間にフィリピン中で評判が広がり、歴代大統領や社交界でも人気を集め、ローマ法王やイギリスのエリザベス女王への献上品とされたほど。2010年には孫娘RitaさんがS.C. Vizcarra

ブランドの世界展開をスタートし、海外諸国からも注目を浴びるようになりました。

工房内にはショールームやセミオーダーメイド製品のサンプル展示室も設けられており、その場で商品購入も可能。フィリピンでは日本価格よりかなり格安に商品を入手できるとあって、最近では工房まで買い付けに来る観光客も多いそう。フィリピン製であることを思わず誇りたくなるようなクオリティの高さ、ぜひ一度手にとって見てください。

●セミオーダーメイド価格目安

かごもの：約P2,000～P9,000 皮もの：約P10,000～
※オーダーから仕上がりまでの期間は約2週間～1ヶ月

●店舗情報

73 Roxas Boulevard, Parañaque City, Philippines 1702
営業時間：10時～17時 定休日：日曜日・祝日
☎ 02-854-6751, 02-854-6755 Fax : 02-854-6753
E-mail : mazareno@vizcarra1925.com
WEB : <http://www.vizcarra1925.com>



sari-sari store

サリサリストア

チケットの事前購入で、素敵なレストランやサロン、リゾートホテルetc...が格安で楽しめます!

数量限定 お得なチケットが
最大50% OFF!!

チケット一覧 ※プライマー WEB(<http://primer.ph/sarisari-store>)にも多数掲載中!



Society Lounge レストラン割引券

P1,000 ▶ P500 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】レストラン
【内容】P1000分のお食事券
本格フランス料理レストラン&バー『ソサエティ・ラウンジ』は、流行に敏感な層に根強く支持されています。美しい料理と雰囲気が楽しめます。1回お一人様1枚限りですがこの機会をお見逃し無く!



エル・リオ・イマール ペア2泊宿泊券

P32,000 ▶ P16,000 (50% OFF)

【エリア】コロン島 【業種】ホテル
【内容】2泊宿泊券+1時間のスパトリートメント付
フィリピン最後の秘境として知られるパラワン州コロン島のリゾート。スタッフのきめ細かなサービスと、充実した施設で多くの旅行者を魅了しています。今回は2泊宿泊券+1時間のスパトリートメント付でこのお値段は魅力的。

One Tagaytay Place Hotel ペア宿泊券

P7,500 ▶ P3,500 (50% OFF)

【エリア】タガイタイ 【業種】ホテル 【内容】スイート／デラックスルーム朝食付
タガイタイのラグジュアリーなホテルを魅力的なお値段でご提供しています

Lee Boutique Hotel ペア宿泊券

P20,000 ▶ P10,000 (50% OFF)

【エリア】タガイタイ 【業種】ホテル 【内容】エグゼクティブ・ペア1泊宿泊券朝食付
タガイタイをじっくり楽しみたいならリー・ブティック・ホテルがおすすめ。

Eagle Point Resort ペア宿泊券

P6,500 ▶ P3,250 (50% OFF)

【エリア】アニラオ 【業種】ホテル 【内容】ペア1泊朝食付
アニラオの最大級リゾート。雄大な入江のパノラマやアクティビティ多数

Whiterock Waterpark and Beach Hotel ペア宿泊券

P8,600 ▶ P4,300 (50% OFF)

【エリア】スビック 【業種】ホテル 【内容】ペア宿泊券
マニラから約2時間のスビックのファミリー向けアクティビティ・ビーチリゾート

YJC Aesthetic Center サービス割引券

P1,000 ▶ P500 (50% OFF)

【エリア】マニラ 【業種】美容クリニック 【内容】P1,000分の割引券
美容タトゥー(眉毛、アイライン等)が人気のマニラにある美容整形クリニック

Prettylooks サービス割引券

P2,500 ▶ P1,250 (50% OFF)

【エリア】オルティガス 【業種】美容クリニック 【内容】P2,500分の割引券
アートメイクを始め、ストレス解消や不眠に効果的な鍼治療に定評のある美容整形

Beverly Hills 6750 サービス割引券

P2,000 ▶ P1,000 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】美容クリニック 【内容】P2,000分の割引券
フィリピンの名だたるセレブに愛されている総合美容クリニック

Mendez Medical Group サービス割引券

P2,500 ▶ P1,250 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】美容クリニック 【内容】4種のコースから1つ選択
医師による丁寧なカウンセリングに定評のある美容クリニック

Shui Hilot サービス割引券

P3,000 ▶ P1,500 (50% OFF)

【エリア】マカティ 【業種】美容スパ 【内容】P3,000分の割引券
フィリピンに古来から伝わるマッサージ技術ヒロットで、日頃の疲れを癒してみては?

ギフト券購入方法 日本人スタッフが対応させていただきます。以下2通りの方法にてどうぞ

①プライマー WEBでの受付

<http://primer.ph/sarisari-store>

①お好みのギフト券をチョイス

②Webの問合せフォームに必要事項を記入、送信

③プライマー編集部から受付完了の連絡があります

④プライマー事務所にて受取り

②お電話での受付

☎02-836-8381 (担当:藤田または浅田)

①お好みのギフト券をチョイス後

②プライマー編集部へ電話

③プライマー事務所にて受取り

※チケットのデリバリーは行っておりませんので、ご了承ください

プライマー事務所

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,
Legaspi Village Makati City

センチュリー・プロパティ×米不動産王ドナルド・トランプ氏
ラグジュアリード満点の

Trump TowerTM Manila



室内から眺めるマカティ市内、夜は輝くネオンが美しい

実業家でありタレント、また作家としても活躍しているアメリカの不動産王ドナルド・トランプ氏。カジノやホテルなどの複合施設を始め、トランプ社が手掛ける豪華施設を利用したことのある人も多いのではないでしょうか。

この度フィリピンの不動産会社「センチュリー・プロパティ」が、「トランプ・タワー・マニラ」のライセンス権を獲得、建設に着手しています。トランプ社の華やかな要素を取り入れた「トランプ・タワー・マニラ」は、レジデンスエリア（集合住宅）やレストラン、ラウンジエリアなどから構成される56階建ての複合施設。高層階から眺めるマカティ市内の景色は最高です。約220戸のうち既に7割近くが売約済（2012年3月上旬時点）。ショールーム見学は事前予約が必須です。ご興味のある方は下記までご連絡ください。

2016年竣工予定の「トランプ・タワー・マニラ」



問合せ先

☎0917-744-6934, 0932-887-3073, 0928-977-2436 (担当: DJHOANA M. MADRIGAL)
E-mail : djhoana.century@yahoo.com.ph
WEB : www.internationalcenturyproperties.com

Alabang

南国フィリピンで
快適な住まいを探すなら

Alveo Land Corporation

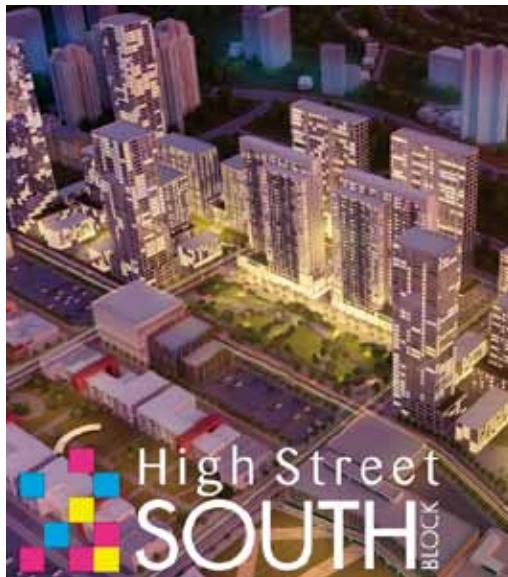
アルベオ・ランド・コーポレーション

フィリピン不動産開発をリードするAYALA LAND, INC.。急速に拡大する市場のニーズに応えるべく住まい建築に真摯に取り組んでいます。時代を読むシャープな先見性と、比類なき卓越したトータルコミットメントをもってAyala Land革新のための建築基準を打ち立てています。ただ最高の住宅を提供するのではなく、お客さまが本当に望まれている価値ある住まいを一緒に探しします。プロジェクトは、ボニファシオグローバルシティのTWO MARIDEN、タガイタイのKASA LUNTIAN、ローザ駅のNUVALI、ラグナ他多数。

●詳細はお気軽にお問合せ下さい

☎632-494-5335

E-mail: sales.group27@alveoland.com.ph



Makati

歴8年に裏付けされた知識と
成功法で強力にサポート!!

フィリピン和僑総研

wakyo soken company

フィリピンで8年以上会社設立、ビジネスサポートを続けられている三宅さん。皆様からの評判は、面倒見が良く、最後まで親身になってサポートしてくれるということ。アドバイスもありきたりなことだけで無く、経験からの成功法や資金の節約の裏技など、会社の失敗や成功を見てきたからこそ得た知識であなたを強力にサポート。又、知人にも具体的なビジネス構築を教えて独立させてしまう程なので、起業案が無い方も気軽にご相談が可能。

2F Cocofed Bldg, 144 Amorsolo St,
Legazpi Village, Makati City ☎0917-817-
6549(日本語) ☎9時~18時 Ⓛ土曜・日曜
E-mail: sansiro@pmlc.net
http://www.pmlc.net



フィリピンで求人を探すなら
プライマーウェブサイトへ
► <http://primer.ph>



魅惑の城

West Tower at One Serendra Bonifacio Global City

Point 1 エネルギッシュな活動の場

一步外に出来れば青々とした庭園が、更に数歩足を運べば活気に満ちた都会が視界に広がります。ハイレベルな医療技術を誇る病院、インターナショナル・スクール、アクセスが容易な優れた利便性、ペットと一緒に遊べる広場、アートに囲まれた公園など、急発展を遂げているボニファシオ・グローバルシティの真ん中で、生活、仕事、娛樂のバランスのとれた、快適なライフスタイルを満喫することができます。

お問い合わせは…

Ms Jerry Lou Tan
Premier Sales Manager McKinley Group
電話番号: 02-759-4674 携帯: 0917-501-4560
E-mail: jerry@ayalaland.com.ph / jerryloutan@gmail.com

Point 1 優美な空間

落ち着いた雰囲気と快適な空間から一時も離れていない、そんな気持ちにさせる住まいです。移動の際の効率性が高い間取り、広々としたバルコニー、格調高い家具の数々、眼下に広がる緑の庭園、目の前には活気に満ちた都市の風景。ウェストタワーは、極上の優雅なライフスタイルをお約束します。

Point 5 活気溢れる環境

5,000m²以上の広大なスペースを誇るフィットネスセンターをはじめ、アクティブライトを充実させる設備を全て揃えています。ご家族との団欒を楽しむもよし、ただひたすらのんびりと時間を過ごすもよし。新鮮な発見に感動し、疲れた時には癒される、そんな環境を提供します。



アジア各国に
広がるネットワークで
選りすぐりの物件を提供する

WRIG Inc. リッグ

アジア各国を飛び回るビジネスマンの皆さん、フィリピン出張のたびのホテル住まいでもそろそろウンザリしているのか? 毎回のホテル予約、チェックイン、はたまた予約ミスで部屋を急遽変更! など、トラブルに巻き込まれて時間を無駄にした経験をされた方もいるのではないか? 安心で快適なリラックスできる滞在先があつてこそ、ビジネスにも熱を入れられるというもの。

そこで私たちがご提案するのが「RFO Newport Condominium」。ニノイアキノ国際空港から近く、部屋の窓からは隣接するゴルフコースの鮮やかなグリーンと真っ青な空を眺めることができ、室内は都会の喧騒から離れてゆっくりと寛ぐことができるよう、快適さを重視した、ゆったりとした造り。南国フィリピンを満喫できる人気のコンドミニアムです。

フィリピン進出をお考えの企業社員様用に、シンプルな1ベットルームはもちろん、ファミリー向けの2ベットルームもあります。物件の下見は私たち「Wrig」にお任せ下さい。取り扱い物件はほかにも多数、ぜひ一度WEBサイトをチェックして下さいね。

◆現在売り出し中のお部屋はこちら

Montecito (モンテシト)

1 Bedroom
1 Toilet and Bath
バルコニー付
面積: 47.50 sqm.
価格: Php 4,750,000

Pinecrest (パインクレスト)

2 Bedrooms
2 Toilet and Bath
メイド部屋(専用トイレ付)
玄関ホール付
面積: 77 sqm.
価格: Php 7,700,000



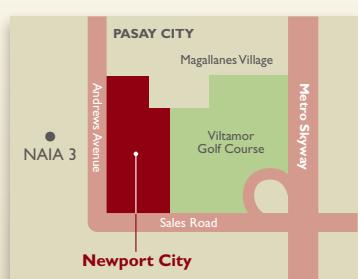
私たち こんな会社です!

私たち「WRIG」は、中国、マレーシア、シンガポールなどアジア各国を中心に行開拓し、より良い不動産物件を投資家の皆様に紹介している日系不動産会社です。現在はアジア諸国の中でも著しい経済成長を遂げているフィリピンに着目し、投資家のみなさまを対象としたフィリピン物件視察ツアー等の開催も行っております。日本語でのメール問合せ可。ぜひ一度お問合せ下さい。



詳細お問合せはこちらまで

Unit 708 Level 7 Tower One and Exchange Plaza
Ayala Triangle, Ayala Avenue, Makati City 1226
Philippines
TEL 02-836-7544
携帯 0917-582-1079
FAX 02-823-5244
E-mail justine@wriginc.com
WEB www.wriginc.com



「暮らしやすさ」を追求した
物件探しから、
インテリアデザイン
ワンランク上の住まいの
コンシェルジュサービス

PILIP PROPERTY DESIGN & MANAGEMENT

フィリップ・プロパティー デザイン&マネージメント

「住居は毎日の生活の基盤となる絶対にかかせないもの。だからこそお客様の海外生活のクオリティを一段も二段も底上げし、眞の豊かさを徹底的にデザインします。」そう語るのはPILIP PROPERTYの一村氏。前職で某有名ブランドのインテリアデザイナーを経験。自然の配色に準じたデザインによって何気ない日常は驚くほど豊かになる!という信念のもと、共同経営者である川室氏と可能性に満ちたフィリピンの地で不動産事業を手がけることに。

大切なお金を投じ住宅を購入する際には、資産価値が上昇する場所を選びたいのは当然の心理。「他諸国と物件価格と需要のバランスを見比べた時、一番健全なのがフィリピンだった。だが、どの物件でも良いというわけでは決してない。数ある中から5、10年と長期的に資産性が色褪せない物件をお客様の要望に合わせ、より選りご提供する。購入で終わりではなく、物件の価値を保ち続ける為の物件管理こそが、弊社では何より重要なことだと位置づけています。」

PILIP PROPERTYでは資産性を永続させる物件探し・物件管理から、究極の癒し空間を演出するインテリアデザイン、さらには万が一の際も安心して暮らせるよう生活全般のサポート、また永住権取得サポートまであらゆる住まいの問題をきめ細やかな部分まで一元でサポートしてくれる。一時的な投機ではない住宅サービスを通じて、今後、新たなフィリピンと日本の架け橋となるのではないだろうか。

※11月末まで「Primerの記事を見た!」とご連絡頂いた場合に限り、完全オーダーメイドの物件視察ツアーが通常より特別に3,000円割引になるとのこと。WEBに詳細が載っているううなのでご覧頂き、お気軽にご連絡されてみてください。

◆おすすめメニュー

- ①完全オーダーメイド物件視察ツアー
- ②物件家具一式デザイン&コーディネート
- ③物件管理(日本居住でもOK)
 - ※家賃収入保証プラン有
 - ④海外生活コンシェルジュ
 - (トラブルの対応、各種支払・契約代行など)
 - ⑤永住権・ビザ取得／更新／延長サポート



写真上：居住、投資両方のご要望に一切妥協しない物件を紹介します／写真下：時間を要しても満足するものを絶対に提供する覚悟です

5つ星ホテルの家具を超える 完全オーダーメイド家具で究極の癒し空間に!



STEP 1

癒し空間のテイストを選択（オリエンタルリゾートetc.. 5つ以上）。

STEP 2

細かい要望をお伺い（バスタブ・ウォシュレット・網戸・家電・インターネット配線まで日本人がワンランク上の生活をする為の一式をコーディネイト）スタンダードとVIP向けのパッケージ料金をご用意しているので安心です。

**PILIP PROPERTY
DESIGN & MANAGEMENT**

WWW.PROPERTY-PH.COM

1606 16/F, Antel Corporate Center, 121 Valero St.
Salcedo Village Makati City, Philippines
+63-916-218-9121, 03-4590-2221(日本)
WEB : (不動産) <http://property-ph.com>
(永住権・ビジネス) <http://ph-visa.com>



promotion

イベント/セレモニー media/marketing

日系企業のイベントをトータルにサポートします。

AAB Philippines Inc.はイベント(展示会、式典、鏡開き等)、PR、セールスプロモーション(モール販促、キャンペーン等)の企画立案、プロデュースを業務とする広告制作会社です。日本人プロデューサーを中心に、アジアでのイベントを日本と同じクオリティでサポートするノウハウを確立しています。

広告、イベントをご検討中の方は、ぜひ一度お問い合わせください。



AAB

<http://www.aab.co.jp>

AAB Philippines Inc.

2F Cocofed Bldg., 144 Amorsolo St., Legaspi Village, Makati City

担当 :赤岩(あかいわ)
Mobile: +81 80 3779 6199
Mail :akaiwa@aab.co.jp

株式会社AAB 大阪オフィス

〒530-0043 大阪市北区天満4-15-18
TEL: +81 6 4801 9121

株式会社AAB 東京オフィス

〒104-0042 東京都中央区入船1-3-9 長崎ビル2F
TEL: +81 3 3206 1371

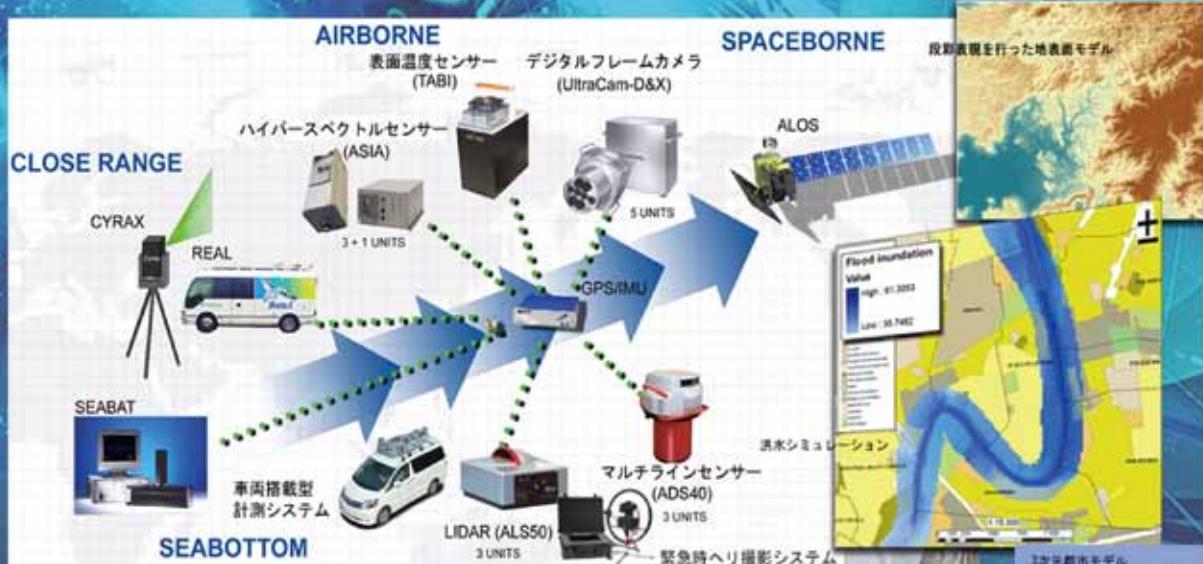
AABグループ拠点

ベトナム(ホーチミン、ハノイ、ダナン)
シンガポール、ラオス、カンボジア

Ortigas O-4

バスコフィリピンは ゆとりある暮らしの実現をサポートします。

私たちは、リモートセンシングやユビキタスなどの最新の技術を活用して地理空間情報を取得し、お客様のニーズに合わせたデータ処理とカスタマイズを加えた付加価値のある地理空間情報をご提供いたします。



バスコフィリピンはALOS、TerraSAR X、BRICS CADの正規販売代理店です。



航空写真を貼り付けた地表面モデルによる
3次元表現



バスコフィリピンでは日本人業務アシスタントの募集を行っております。
要、日常英会話、エクセル、ワード操作。お問い合わせは下記まで。

2301 Raffles Corporate Center, F. Ortigas Jr. Road, Ortigas Center, Pasig City
TEL (632) 914 4329 - 30 FAX (632) 914 4338

www.pascoph.com

OCSで海外生活を快適に

雑誌・日経・朝日・読売国際版の定期購読。(日経P3,600、朝日P3,300、読売P2,980) 通信教育、書籍・DVDのお取り寄せ。企業向け、国内・国際ドアツードア宅配サービス

Tel : 894-0341(オフィス)
817-8282(カスタマ専用)
日本語専用 : 0932-880-6816(竹内)
Fax : 817-2891
email : info@ocsmnl.com.ph(英語)
akatayama@ocsmnl.com.ph(日本語)

OCs OVERSEAS COURIER SERVICE
G/F FCC Bldg., Rada St., Legaspi Village, Makati City
<http://www.ocsmnl.com.ph/>

募集

海外での英会話教育 ビジネス!!
Philippines 現地、日本国内、東京、大阪
英会話 英語留学生紹介エージェント
募集中!!

1泊2日 英語体験コース / 1週間から~長期研修まで楽しい
英語学習が出来るように様々なプランをご用意。
新規寮有り。

TESDA J Philippine 政府教育庁』
英語教師養成コース
英語教師証明書発給

詳しいことは 相当 新井 逸お問い合わせ下さい。
日本語直通電話 国番号「63」-926-293-0012
E-Mail : mpphi@gmail.com

Multi Language Power e-Center
ADD: #1777 Bonifacio St., Alabang-Zapote Rd., Alabang, Las Pinas City, Philippines Tel: (632) 953-4294

We need Your Voice!

Primerへの
ご意見・ご要望をお聞かせ下さい

Primerではフィリピンに関わる皆様にも参加して頂きながら、役に立つ情報をトータルにお届けする情報誌・WEBサイトを目指しています。皆様からの旬な情報お待ちしております。

Please Send Mail to
information@primer.ph

Arby フィリピンの日和 第10回 『ハッピー Bday 自分』

読者の皆様、こんにちは。アシタジアでセクレタリーをしているArbyです。皆さん聞いて下さい!なんと今月はArbyの働くアシタジアフィリピンの誕生日!たかが2年、されど2年、というわけで今回はボスと出会った頃の思い出について書こうと思います。それにしても皆さま、沢山のお祝いの品々有難う御座います!ですがArbyの会社にはまだ若干の余裕があります。多少遅れても構いませんので引き続きお待ちしております!



これがArbyの会社の余裕ある倉庫です。というのも冗談で、ボスが最初に借りたオフィス。まだこの頃はとても小さなオフィスでした

まだArbyと会う前、2年前のボスはまだネットの通っていないオフィスを借りて、ネットカフェで仕事をしていたんだ。社員もまだ居ない状態。でもJobStreetに求人広告を載せたら、面接だけの毎日になったそうだ。最初の頃はSkypeを使ってWebカメラで面接していたらしい。当時のスタッフに話を聞くと随分とおかしな面接だった

みたい。緊張してSkype面接を始めるとな、面接官として待っていたのはJollibee人形。見えない所から人形の声を真似て「I'm Jollibee! Thank you for coming today!」って始まるらしいんだ。「面接なんだから真面目にやらなきゃダメだよ!」って言ったら、「語学力が低いから上手く想いを伝えられない。でもウチは面白いぞって事を伝えたかった」って言ってた。やるじゃんボス!って思ったけど、普段のボスを見てると本当かどうか怪しいけどね。



面接官のJollibee人形。ボスがフィリピン人の友達に貰ったものらしい。ボスのお気に入り。今はボスの実家に飾られているんだって

Arbyとの出会いは本当に偶然。会社のあるビルの管理人と仲良くなったボスが、「日本語が話せるフィリピン人が仕事を探している」と相談されたのがきっかけなんだ。その管理人と友達だったのでArbyってわけ。さっそくボスとの面接。そこでArbyはアシタジアフィリピンに運命を感じたんだ。なんと会社の誕生日とArbyの誕生日が

日系企業で働くセクレタリー(秘書)Arby

日本での生活経験もある彼が紹介するフィリピン。

現地人ならではの知識と日本生活で培った視点でリポート。

一緒にいたんだよね。Arbyは嬉しくなって沢山喋った、変な言い方も沢山あったと思う。でもその想いが通じたのか、何度か一緒に飲みに行ってるうちに突然、採用!って言われた。実はフィリピンで日本語を話す人を信用してなかったみたい。でも飲んでるうちに信用したのか、CG知識の無いArbyをセクレタリーに採用してくれたんだ。



Arbyの親友のGeorge。会社のあるビルの管理人をやっています。10年ぐらい前にArbyと一緒に日本で仕事をしてたんだ

これがArbyとボスとの出会いの話。もし管理人とボスが友達じゃなかったら? Arbyと誕生日が一緒じゃなかったら? 色々な偶然が重なって今がある、というお話です。そうそうArbyのバッグもまだ若干の余裕があります(笑)。Arbyでした。

それじゃ お待ちしております!



Assistasia Philippines Inc.

assistasia.com

Primer School Feature

★わが子の習いごと発見★

大切なわが子の習いごと、この時期だからこそ習わせてあげたいことがいっぱい。

とはいえる「楽しみながら学んでほしい」「お友だちができるような習いごとを選びたい」

「せっかく海外にいるなら、日本語も英語も両方学べるような環境を創ってあげたい」

「創造性を育みたい」「将来役立つようなスキルを身につけさせてあげたい」などなど願いは尽きません。

大切なわが子の習いごとだからこそ、しっかり情報収集してから選びたいですよね。

そんな声にお応えして、数あるスクールや習いごとの中からPrimer編集部による厳選トピックスをお届けします。

お子さんはもちろん、親子で楽しめるステキな習いごとを見つけてみて下さいね。

ポンポンでかわいく応援! 女の子なら一度は憧れる チアリーディングクラス

Cheerberries Cheerberries Jr.

チアダンスクラス チアベリーズ

取材でお邪魔したスタジオには元気な掛け声と音楽が響き、活気にあふれています。チアダンスといえば誰かを応援するためにするもの、というイメージですが、そのダンス自体が独立した競技スポーツとして本場アメリカでは認識されています。「組み体操のような危険な技を練習するの?」と心配な方はご安心を。アクロバティックな技を競うものはチアダンスには含まれてはいません。

このクラスをチアの第一歩と位置付け、ダンスを中心に楽しくチアを体験してもらおう、という講師の松岡さん。チアを通じて仲間とダンスを作り上げる「協調性」や「リズム感」「筋力」「表現力」を養えるといいます。実際の練習ではダンスはもちろんのこと、ストレッチに時間を割いて怪我の予防をはかると共にしなやかな身体づくりを目指します。また日本人らしい礼儀作法を身につけられるよう心がけているそうです。

お子さんにとっておそろいの衣装で仲間と舞台に立つのはきっと特別な経験になるでしょう。

現在、好評のため幼稚園クラスは年度末まで受付締切、小学生クラスは空きが出次第の参加となります。まずは下記までご連絡ください。

- 入会費や活動詳細
- 活動場所：ロックウェル アモロソロ スタジオ(地下2階)
- 練習日時：毎週火曜日
- 3時25分から1時間(幼稚園生：チアベリーズJr.)
- 4時25分から1時間(小学生：チアベリーズ)
- 入会金なし 月謝P800

Cheerberries

☎0917-800-3512(松岡)



フィリピン発! ハイレベルの英語教育機関 Jabez International Education Center Inc.

当校はカリキュラム、教材、教育設備を常にアップグレードすることにより、質の高い教育・指導内容を維持しています。

また、デ・ラ・サール・アラネタ大学、ブランカ国立大学といった、国内でも名門とされる大学との提携を通して、教育レベルを常に世界水準にキープ。本校では生徒たちの知識の幅を広げるため、生徒と教師間の交流会、文化交流会、指導力や技術スキル向上のためのセミナーなど、課外活動も積極的に行なっています。

各コースのカリキュラムは、TOEIC、TOEFL、IELTS、ESPTといった国際英語能力検定試験の対策も盛り込み、どなたにも満足していただける充実した内容となっています。

●お問い合わせ先

2nd, 4th flr SJG Bldg., Rockwell Drive Kalayaan Ave., Makati City 1210, Philippines
Tel: 02-898-9095, 02-898-2800, 0917-883-9699

国境を越え、教育を開拓する



Makati G-3

たくさんの可能性を秘めた
乳幼児期こそ通ってほしい

Little Clarion

リトル クラリオン

小さなお子様をお持ちのお母さん、家に閉じこもってばかりいませんか? せっかくの海外生活、お子様にたくさんのことを体験させてあげる大きなチャンスです。リトルクラリオンでは、1歳半~6歳まで年齢ごとにコースが用意され、年齢に応じたプログラムが豊富によういされています。ぜひ一度見学にいらしてください。

●プログラム一例 バレエ、ミュージカルシアター、テコンドー、レゴブロック、音楽レッスン(ピアノ、バイオリン、チェロ、声楽、クラリネット)など
マカティ教室 4th Floor, Alco Building, 391 Senator Gil Puyat Avenue, Makati City (Near Bel Air 1) ☎/ Fax 02-890-8840, 0920-913-0311 (月曜~金曜 8時~17時 (月曜~金曜) (土曜~13時) (日曜) www.clarionschool.com www.clarionschool.com



時間も場所も選ばない オンライン英会話でまなぼう!

International English Center

インターナショナル イングリッシュ センターは、バーチャル教室を使った学習基盤を持つオンラインの英語学校です。生徒は、従来の教室基盤ではなく、自分のペースで英語を学習、練習及び向上させることができます。IECの主な目標は、全ての生徒の英語のリスニング、読解、会話及びライティング能力を向上させることです。

IECでは、英語コースを4歳のお子様から提供させていただいている。IECプログラムでは、優れた英語の会話、リスニング、読解及びライティング能力の取得に導きます。どんな英語レベルの方にも、ご自分の最大限の能力に達することができるまでサポート致します。

●プログラム案内

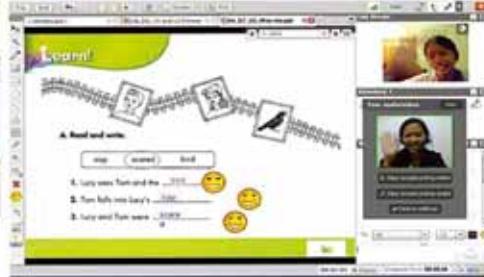
イングリッシュコース ビジネス英語コース
TOEIC対策コース 会話特化コース(自由会話)



*今なら2日間無料お試しクラス実施中
詳細は下記へお問合せ下さい

WEB : www.iecenter.jp
E-mail : info@iecenter.jp
Skype ID : iecenter1

電話／ファックス : 02-478-9948 携帯 : 0917-880-2393
営業時間 : 月~金曜 6am~1am(日本時間)
5am~12am(フィリピン時間)



Makati E-3

日本人経営の英会話スクールが Ayala Ave. にオープン!

アルママータ英会話スクール



Kids・親子英語
実践英会話、英検・TOEIC 対策



●すぐに使えるアウトドア実践英会話(レストラン編・買い物編・マッサージ編) ●普段の会話がワンランクアップする時事ネタレッスン ●英検・TOEIC 短期集中コース 子供と一緒に、お母さんも英語のスキルアップ! 実際にでの実践レッスンのほか、年齢、レベルに応じた様々なプログラムを用意しています。詳しくは下記までお問合せください。

Kids・親子英会話(一般英語、ビジネス英語、資格対策、出張英会話など): 1時間 1000php ~※親子セット価格
○お得なパッケージも用意。週2回×1ヶ月の8回SET等。
<http://almamater.co.jp/kids/>



住所: Room 708 National Life Insurance Building, 6762 Ayala Ave., Makati City
Tel: 02-822-4146
開校時間: 10:00 - 19:00
担当者連絡先: 0919-431-2491
0919-431-2489

実績と政府の認可に裏付けされた 確かなMLP独自の英語学習プログラム

MULTI LANGUAGE POWER

マルチ・ランゲージ・パワー

MLPの学校のポリシーは「安心、安全な環境で確かな英語を身につけてもらう」。カリフォルニア出身、サムスンやヒュンダイなど有名企業の英語講師を務めるヘッドコーチAlex先生はTOEIC、TOEFLスコア満点をとるほどの実力。そしてこちらの学校の教師全員が政府認可のTESDA教員免許を持っています。その為、発音もすごくキレイで効果的な学習方法を提案してくれます。更に、MLPはアメリカ発祥の「TESDA」という一定レベルの教育環境をクリアした学校だけが持っているライセンスも保持。その為、こちらの学校で40時間の講習を受けた後、テストに合格した方にはTESDAの教員免許が発行できます。そういう背景がある為、生徒だけでなくそのご家族や、駐在員の方も安心・納得してご入校されるとのことです。

●プログラム一覧

- 1)マンツーマン授業が充実!!・1ヶ月.....149,000～175,000円
1日8時間(グループ4時間、マンツーマン4時間)×週5日
土日は旅行。学費、食費(3食)、寮費、洗濯、Wifi、全て込み
※1or2or3週間短期コースもありますのでお問い合わせ下さい
- 2)英語教師養成コース・40時間 20,000円
受講資格：日本の大学で英語専攻の方、英語に自信がある方も可
- 3)泊2日体験コース!!・学校の下見に最適!! 9,800円
マンツーマンレッスン(8時間)、空港や近隣からの送迎、食事、宿泊費、全て込み
- 4)2時間無料レッスン体験コース・気軽にトライ!!
英語の実力測定検査、2時間の体験授業

●安心快適、週末レジャーも充実

学校があるアラバン地域は、比国でも有数の富裕層が住む、治安が良い町。普段の買い物や、ビーチへの旅行、毎週末開催されるイベントには日本語担当スタッフが常時同行、寮にも24時間在駐しているので、治安が心配な親御さんも安心です。更に建物は新築1年目、スクール内や寮も綺麗で清潔感があります。さらにプロのシェフが腕を振るう料理の数々は絶品。日本、韓国、中国、フィリピン料理等の多国籍料理が食べられるのも魅力的です。

プライマー限定特典

先着順 15名様 10,000円割引

締め切り：2012年10月31日 1ヶ月以上の受講、日本人の方のみ適用
日本語直通電話(担当：新井)：国番号 63-926-293-0012
※mailで日本電話を教えて頂けましたら、折り返しお電話致します。

577 Suntrade Bldg, Alabang-Zapote Rd, Almanza, Las Pinas
☎02-553-4298 携帯：0926-293-0012 ☎9時～21時
E-mail: mlpphil@gmail.com(skypeもこのメールで検索可能)



1日4hのグループ勉強、4hのマンツーマンが魅力



国籍が違っても、英語があれば大丈夫



全員がフィリピン政府からの英語教師の資格を取得



1日4時間のマンツーマン授業で英語の上達に効果大です



オンライン英会話も充実。全て学園の先生が担当



サンフランシスコ出身でTOEIC、TOEFLスコア満点のAlex先生が発音も文法も強力にサポート



1年の新築ビルなので清潔感があり、綺麗な内装



南国のビーチも友達と引率者と一緒にだから安心



フィリピンの歴史ある名所を観光旅行



比国で有数の富裕層が住む治安の良い高級住宅街



プライマー日本人スタッフ募集!

**私たちと一緒にメディアを創り上げてくれる
新しい仲間を待っています!**

職種：グラフィックデザイナー

資格：Illustrator、Photoshop実務経験2年以上
(IllustratorCS3以上)

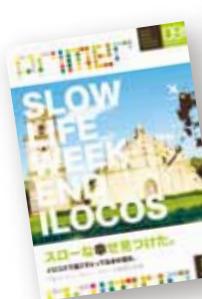
雇用形態：正社員・パートタイム

職種：編集・制作

資格：編集経験者歓迎

広告・出版社に勤務していた経験がある方

※今後のキャリアアップのために英語を勉強したい方
雇用形態：正社員・パートタイム



Primer Media, Inc.

TEL: 02-836-8381 担当：藤田

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea St.,

Legaspi Village Makati City, Philippines

E-mail: information@primer.ph WEB: http://primer.ph

注目! フィリピン語学留学で 英語+αを身につけよう

EIEN留学サポートセンター
TEL: 0120-69-8180
ページ隣りの各スクール
海外から: +81-6-6185-1471
<http://www.eienjapan.com>

今号から誌面にてワンポイント英会話レッスン開始! 間違いやすい表現を取り上げます。
あやふやなまま、なんなく通じていた英語をブラッシュアップしましょう!

もう一度勉強して自信を持って話そう —もやもやしていませんか? あなたの英会話—

通じてはいるみたいだけど、この言い方であつたのかな?ということはありませんか?
ただ通じるだけの英語から、気持ちを伝えられる英語にステップアップするために、
もう一度基本的な部分から勉強しなおしてみましょう。

Excercise 1

“私の娘はMJS（マニラ日本人学校）に通っています。”

TV中学校の英語の授業で「～しています」は現在進行形として～ing、
と習いましたね。

ですから上記の例文を英語に直すときに、

My daughter is going to MJS.

と言ってしまいがちです。しかし、習慣や普遍の事実を伝える文では必ず現在形を使います。よって、

My daughter goes to MJS.

が、一般的な表現となります。

同じように「本社とのやり取りはいつも私自身がしています。」も、

**X I'm always communicating with
the head office by myself.**

**O I always communicate with
the head office by myself.**

となります。

難しい単語を覚えるよりも、今もやもやしている部分をクリアーにすることから始めた方が上達への近道です。

あせらずに一歩ずつ上達することを目標にしましょう。せっかくフィリピンにいるのですから、もっと英会話の勉強をしてみませんか?

フィリピン留学体験談

Y. J. さん 滞在期間: 3週間

フィリピンへの英語留学は2度目です。時間を有効的に使いたかったため、アクセスも良く生活するのにも便利な場所に学校があったことが再来の決め手となりました。仕事を持つ者として、日本の年末年始の休日を利用できたことはよかったです。

3週間でしたが1日3科目(6時間)、すべてマンツーマン方式で全員異なる講師だったので、教える方も様々で楽しかったです。さらに休校日の分は補講で埋め合わせてくれたので有効でした。短期

間の滞在ということで教科書を先生にシェアしていただけたので、経済的でもありました。

生活面では寮と学校が同一のビルのため、時間的なロスもなく効率的でした。寮の食事も日本食、韓国料理、フィリピン料理の組み合わせでおいしかったです。共用パソコンも2台あり、日本との通信のほかに仕事に利用できて助かりました。

何かと難音の多い日本を離れ、異国で生活できることは大変有意義でした。また機会があれば来てみたいと思います。

上: マンツーマン
レッスンの様子
下: 食事の内容



リゾート・セブ島で
充実の英語学習!

CDU ESL CENTER

シーディーウー イーエスエルセンター

フィリピン最高峰のセブ医科大学付属の語学学校として2009年6月に開校した同スクールでは、大学のクラスや施設の使用が可能となっています。授業にオプションを付けることで、大学の修了書が発行されるのもポイント。現役の大学教授による英語講義や大学在校生との交流も盛んなため、英語上達には最適な環境と言えそう。

●おすすめ

Enhancementコースはマンツーツ2時間、グループ2時間×2コマ、無料クラス1時間

College of Arts & Sciences, North Reclamation Area 6014, Sebangdaku, Mandaue City, Cebu
⑧8時～18時 ⑩土・日曜



フィリピン国内No.1
リゾート型英語学校

English Fella

イングリッシュ フェラ

敷地面積24500坪の広大なキャンパスでリゾート気分を満喫しながら英語学習ができるスクール。総合的な英語力の向上を目指すことを目的としているため、各分野の専任講師が担当しています。セブ島のアップタウンに位置し、プール・体育館・インターネットルーム等々を完備。施設が充実しているためキャンパス内だけでも十分生活できます。



信頼と実績が証明する
名門語学学校

CNN

シー・エヌ・エヌ

学園都市ケソン地区にある最高レベルの語学教育を提供するCNN。カリキュラムは長年の実績とメソッドに基づき開発され最も長い1日9時間の受講が可能です。サッカーグラウンド、バスケットコートの他、完全英語寮もあり、24時間英語漬けの留学生活を送ることができます。過去に、最優秀語学学校賞や最優秀語学教育企業賞を受賞。Basicコースは、4時間のマンツーマン授業で1時間分レッスン無料。

●おすすめ

Basic Course マンツーマン [4時間×5日]

Claretian Communications Bldg., #8 Mayumi st., U.P Village Diliman, Quezon City
⑧8時～21時30分(土・日～17時55分)



利便性抜群!
セブ中心部にある英語学校

MDL

エム・ディー・エル

MDLの一番の特徴は先生と生徒が寮と一緒に生活するStay in Tutoringシステムです。24時間英語漬けの生活を送ることができ、日を追うごとに英語力アップが期待できます。定期テストに加え、今自分の英語力がどれくらいあるのかを測定する実力評価システムなども導入しています。リゾート地・セブ島で英語力を磨きましょう。



1日8時間の授業で
英語を短期間で取得

Global Standard English Language School

グローバル・スタンダード

グローバル・スタンダードの売りは、何と言ってもスパルタ型の学習管理システムを導入している点です。1日8時間のマンツーマンレッスン+グループレッスンが標準クラスで、本格的に英語を学習したい人にはうってつけの語学学校です。学校施設内に清潔な寮を完備しており、「英語漬け」の生活を送ることが可能です。

●おすすめ

1日8時間のマンツーマン+グループレッスン

B/D#5208 C.M., Recto Ave, Clark Field Pampanga
⑧8時～17時50分(土・日～16時50分)



Ortigas O-6

マニラ在住者向けのプラン
英語を早く上達させたいのならココ!

EIEN POWER

エイエン パワー

オルティガスにあるマンツーマン英会話スクール。英語を集中的に勉強したいマニラ在住のビジネスマン、主婦の方にオススメ。1回2時間、4時間、6時間、クラスの回数を週3～5回と選択可能で、毎週違う曜日・時間帯に受講も可能。日常会話からビジネス会話まで対応しているので、ご自身の都合と英語のレベルに合ったカリキュラムが組めます。



●おすすめ

通学コース、EPICコース(留学生向け)

マンツーマン [6時間×5日] + 土曜フリーグループレッスン (2時間)

15th ~ 16th Goldloop Tower A, Escriva Drive, Ortigas Center, Pasig City, Metro Manila ☎(+81)06-6185-1471 ⑧8時～17時 ⑩土・日曜

Almarcas
Marketing and Consultancy Services, Inc.

ビザ申請、イミグレーション手続きにお困りですか?
BI認定のプロの弁護士とスタッフがサポートします!

入国管理局のルールは年々、複雑化しています。
個人で申請すると手間のかかるプロセス、費用対効果と利便性の高さで選ぶなら専門のコンサルタントサービスがおすすめです。
プロの代行申請を依頼すれば、余った時間をより有意義で大切な事に使えるのですから。

(サービス一例)
 ●DOLE(外国人労働許可)
 ●各種VISA取得
 ●ACR I-CARD
 ●その他イミグレーションと法律関係
www.philippines-visaforexpats.com

☎02-560-9792, 02-579-4041
 No.17 Phivedec Industrial Estate,
 Veterans Center, Taguig City
 Unit 903, Cityland Pasong Tamo tower, 2210 Chino
 Roces Ave., Makati City
 営業時間 9:00~18:00(月~金) 定休 土・日・祝日

Makati C-5

DENCOM
CONSULTANCY & MANPOWER SERVICES
<http://www.dencomphil.com>

●急募●

職種 ●日本人力スタマーサービス
 応募資格 ●日本語及び英語が堪能な方
 勤務地 ●Libis, Makati,
 Fort Bonifacio, Rockwell
 給与 ●8万5千ペソ以上
 勤務時間 ●8:00~17:00

Dencom Consultancy & Manpower Services
 Unit 3009, Cityland Pasong Tamo Tower,
 2210 Don Chino Roces Ave., Makati City

Tel : 02-813-6977
 携帯: 0919-677-5493 (日本語可)
 E-mail: dencomphil@gmail.com

日本語を話せる方、急募!

Makati Eco-Plaza のTeletechでは、カスタマサポートを急募中です。英語と日本語のバイリンガルの方に、世界有数のハイテク企業でスキルを生かせるキャリアをご用意させていただきます。

月85,000ペソの給与をお約束させていただきます。

APPLY NOW!
 Call 902.7236 • 0915.295.7966
 or visit us at 10/F Ecoplaza Bldg.
 Chino Roces Ave. Ext., Makati City
 Email us your resumé at ReaReyes@TeleTech.com
 or apply online at www.TelTechJobs.com

TeleTech.

プライマー 面白スポット探検課

Vol.9 英雄ホセ・リサールも学んだと言われる フィリピン伝統格闘技「アーニス」

フィリピンには、リゾートやショッピングモール以外にも魅力溢れるスポットがいっぱい。
プライマースタッフが散策の途中で見つけた面白スポットやB級グルメスポットをご紹介します!

フィリピンと言えばバスケットボール・ビリヤード・ボクシングですが、「アーニス」という武術を知っていますか?2009年にアロヨ大統領の時に初めて国技として認定されたことをきっかけに少しづつ注目されはじめましたが、実はフィリピンでは長い歴史をもつ競技になります。その由来には様々な説がありますが、スペイン統治時代に郷土防衛のために原住民が始めたものではないかと言われています。少し剣道に似ていますが、地上戦で敵を倒すことを想定したもので、使う道具は竹棒、短剣、徒手と非常に実践的で好戦的。今回取材したAllan Fami Filipino Martial Arts Center (AFMC)は19年間マーシャルアーツに従事している師範アラン・ファミさんが6年前に創立したもので、Kalahi Martial Arts Systemという名前で知られています。これはアーニスのいくつかの戦闘法を合わせ、モダンさとクラシックさを兼ねた流派です。格闘技なんて子どもや女性には危ないんじゃないかなと思われるかもしれません



今回取材に訪れたジム、Spartacus。
マクドナルドが目印で4階にあるのがジム



上: 初心者はスティックを使って決められた動きの練習から
下: 7種類の道具。レベルアップしていくといつかは本物の剣を使えるかも

が、師範のクラスでは護身術としてアーニスを習う女性や子どもが多くいらっしゃいます。納得。実際にフィリピン人女性に体験してもらったところ、講習を受けたい!!と大満足なご様子。AFMCは今回取材したスポーツクラブSpartacusだけではなく、マカティなど各地で講習を開いています。2時間のレッスンで290Pほど(Spartacusで会員、グループの場合)。そしてなんとレッスンをあなたのところへデリバリーできちゃいます(要相談)!! レッスンは英語またはタガログ語になりますが、師範がわ

上: 見るものを圧倒するプロの動きでした
下: 今回取材でお世話になった師範たちと
フィリピン人女性体験者



かりやすく教えてくれるのでご安心を。伝統的格闘技アーニスを一度体験してみてはいかが。

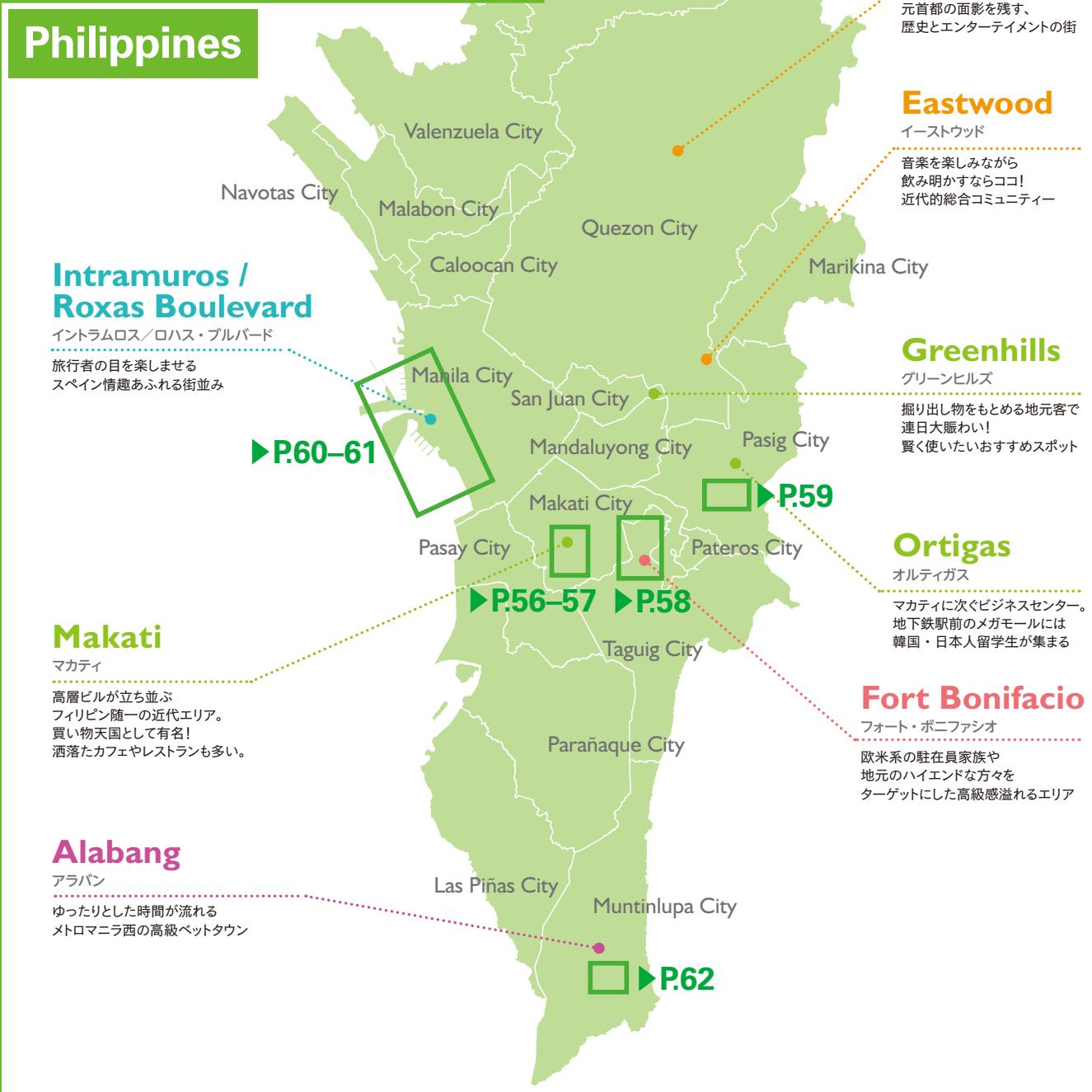
- データ
<http://allanfami.webs.com/>
 Mobile 09155747081
 E-mail: allan_fami@yahoo.com
- 今回取材したジム、Spartacusの住所
 4th floor, Barrington Place,
 Congressional Avenue, 1116 ケソン



Metropolis Manila

首都マニラはフィリピン最大の島、ルソン島のほぼ中央に位置。年間を通して気温が高く、一番低い12月～1月でも平均気温25°Cほど。雨季には大量の雨が降ります。人口密度は世界第15位で、毎日多くの人が賑わう活気溢れる街です。エルミタやマラテ界隈の猥雑とも言える繁華街、近代都市として整備されたビジネス街マカティ、歴史を大いに感じさせるイントラムロスなど、ここマニラはそれぞれの地区で異なる、豊かな表情を秘めている都市です。

Philippines

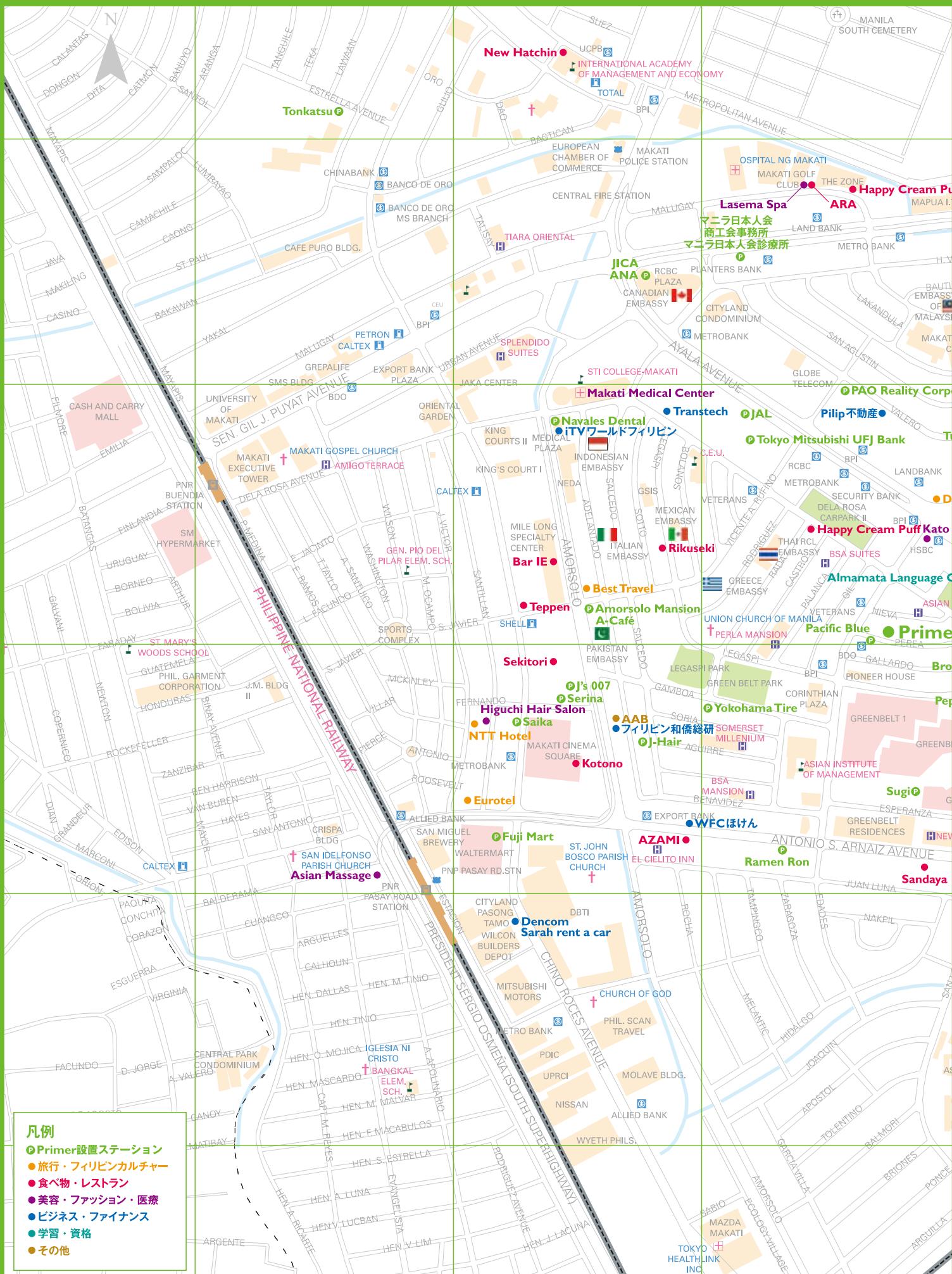


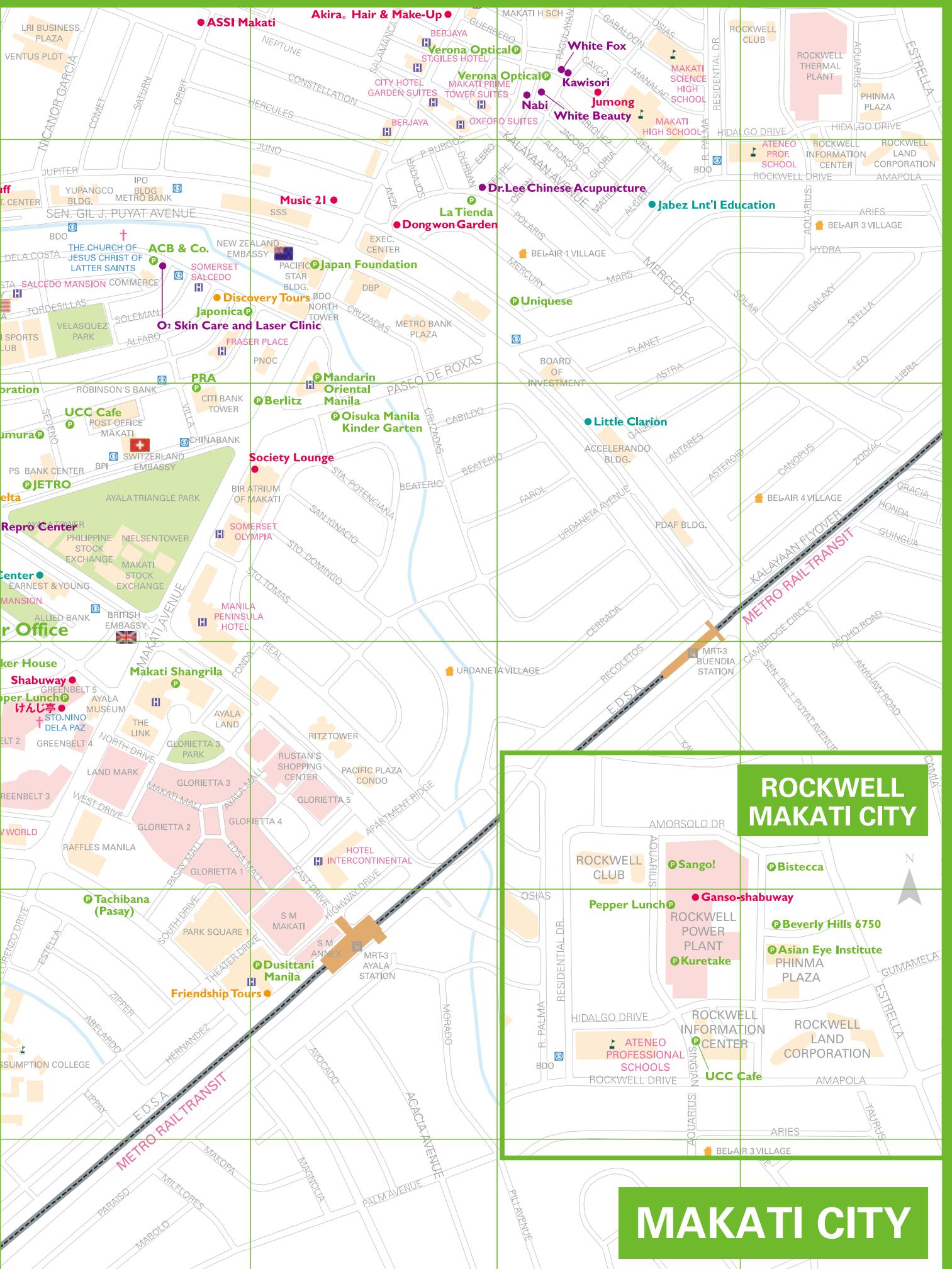
A

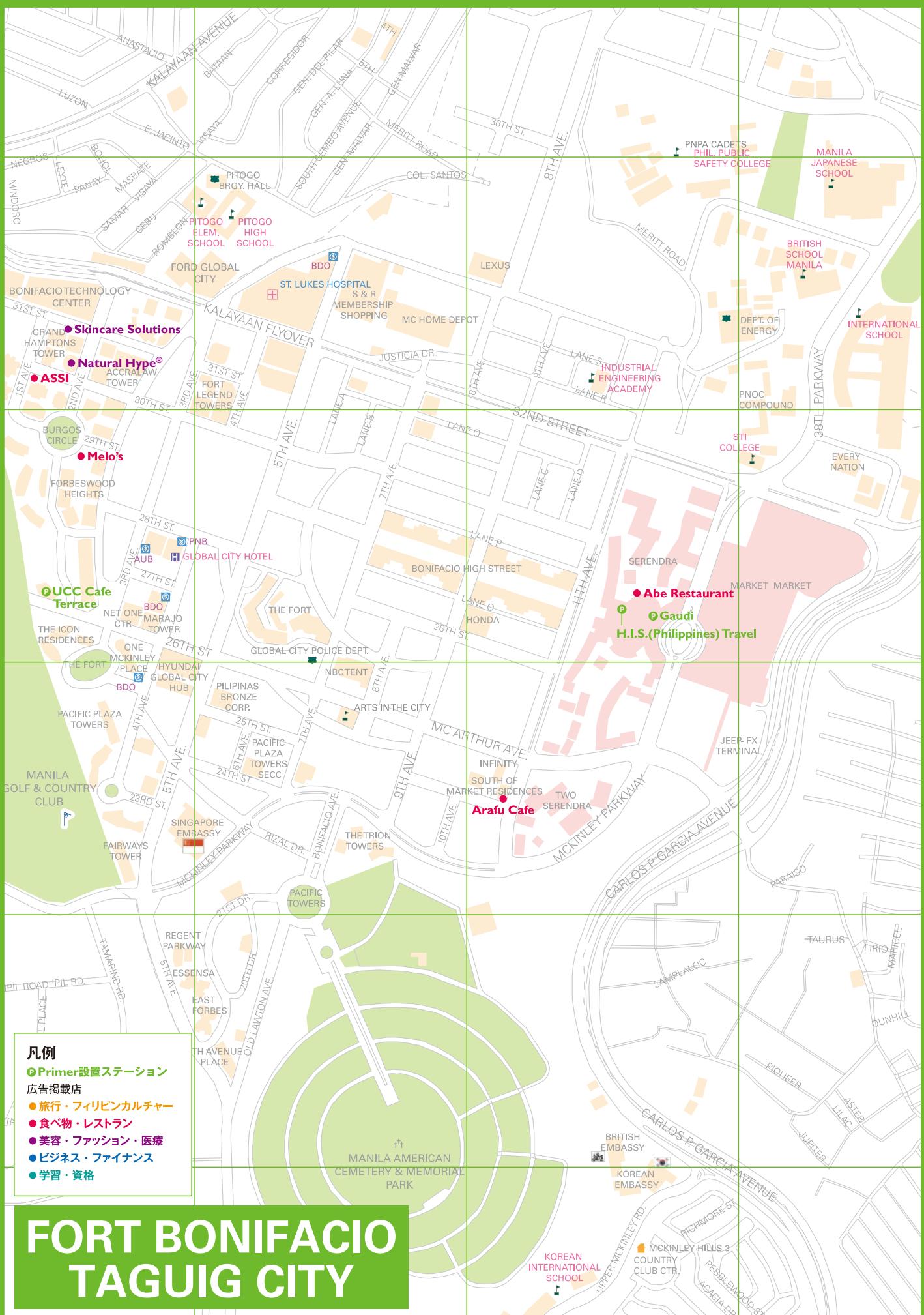
B

C

D







FORT BONIFACIO TAGUIG CITY

凡例

- [旅行・フィリピンカルチャー](#)
 - [食べ物・レストラン](#)
 - [美容・ファッション・医療](#)
 - [ビジネス・ファイナンス](#)
 - [学習・資格](#)

M

N

0

P

ORTIGAS CENTER PASIG CITY



M

N

0

P

MANILA

Q

R

S

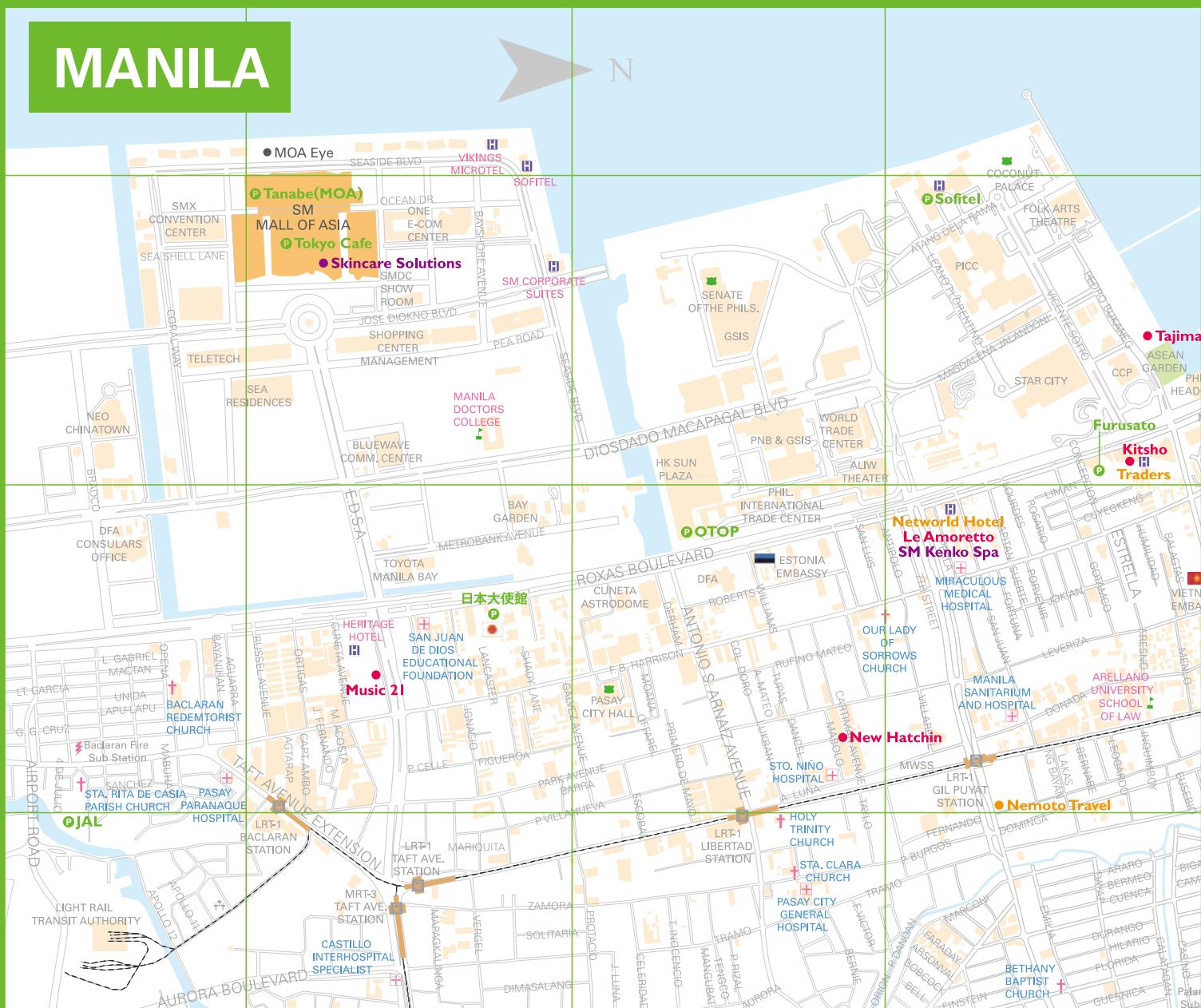
T

1

2

3

4



Q

R

S

7

ERMITA/MALATE

月例

- 旅行・フィリピンカルチャー
 - 食べ物・レストラン
 - 美容・ファッション・医療
 - ビジネス・ファイナンス
 - 学習・資格

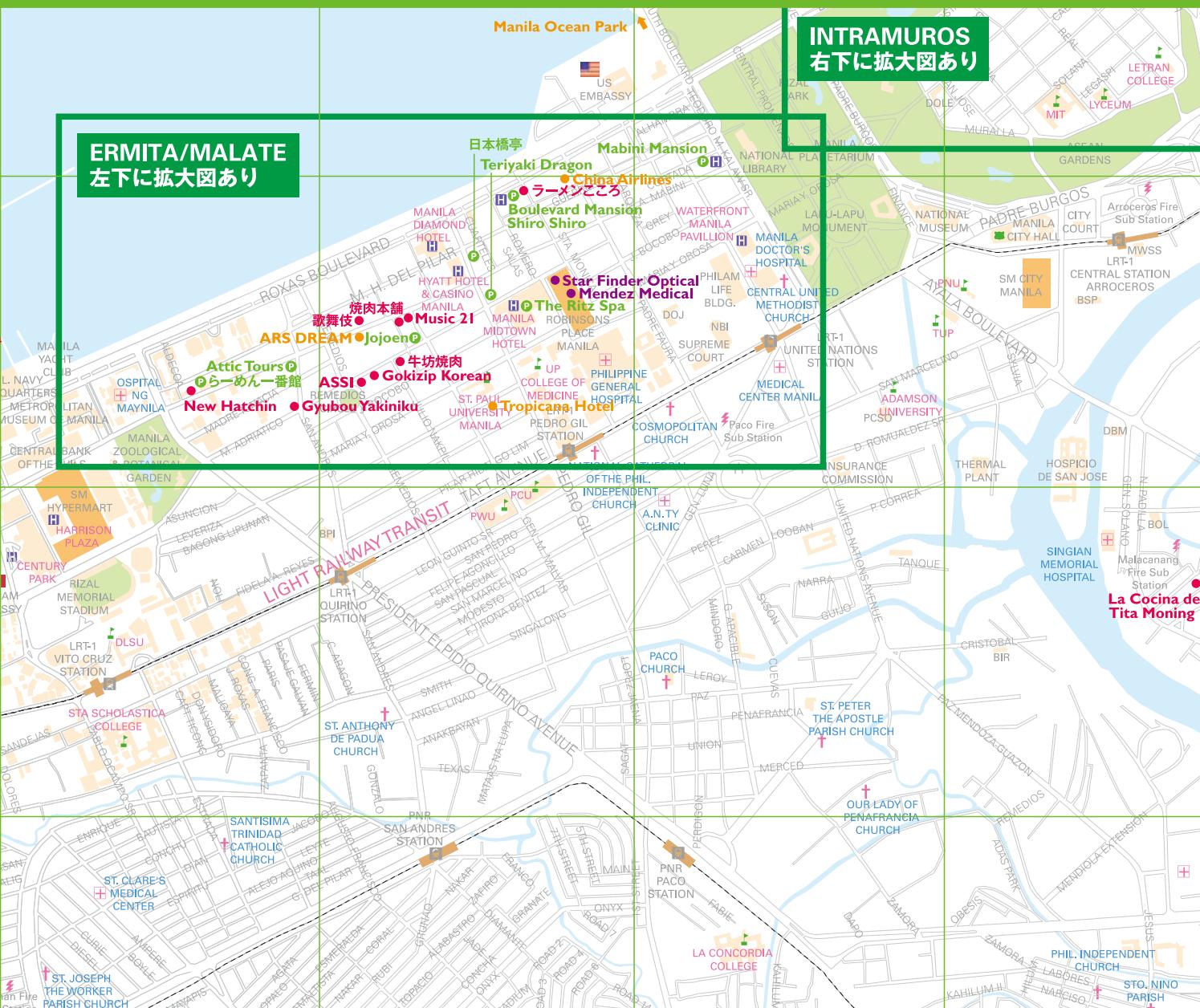


U

V

W

X



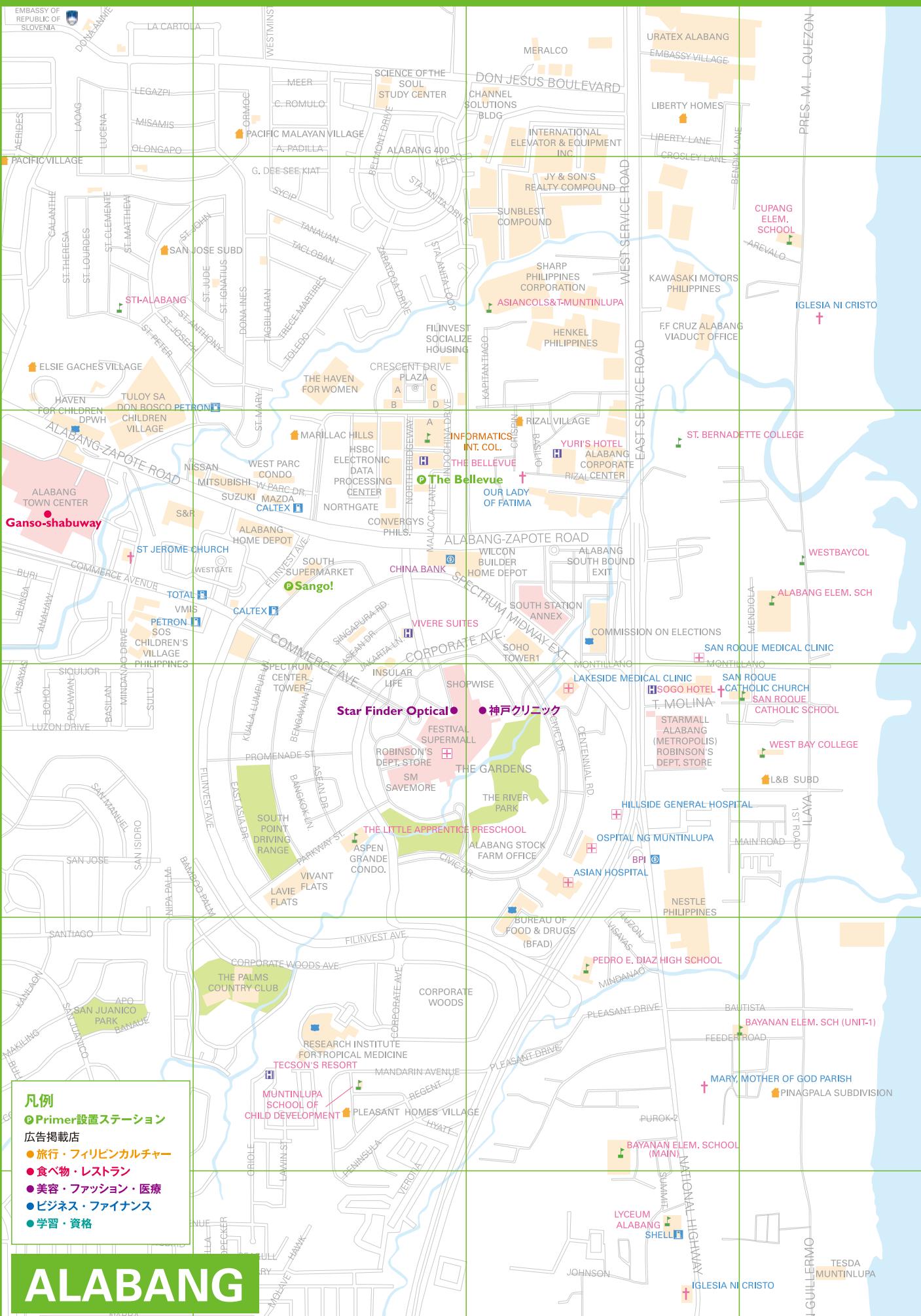
U

V

W

X



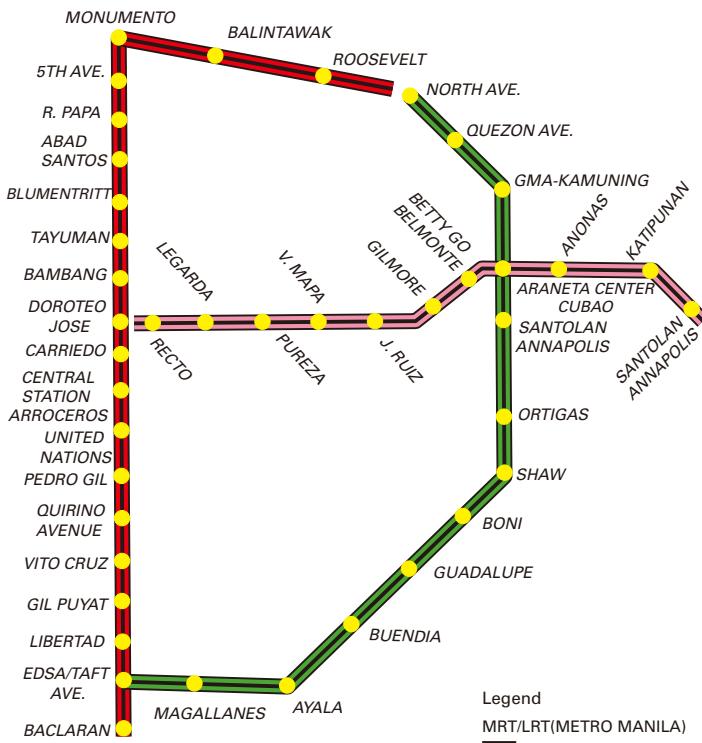


ALABANG

凡例

- Primer設置ステーション
- 広告掲載店
 - 旅行・フィリピンカルチャー
 - 食べ物・レストラン
 - 美容・ファッション・医療
 - ビジネス・ファイナンス
 - 学習・資格

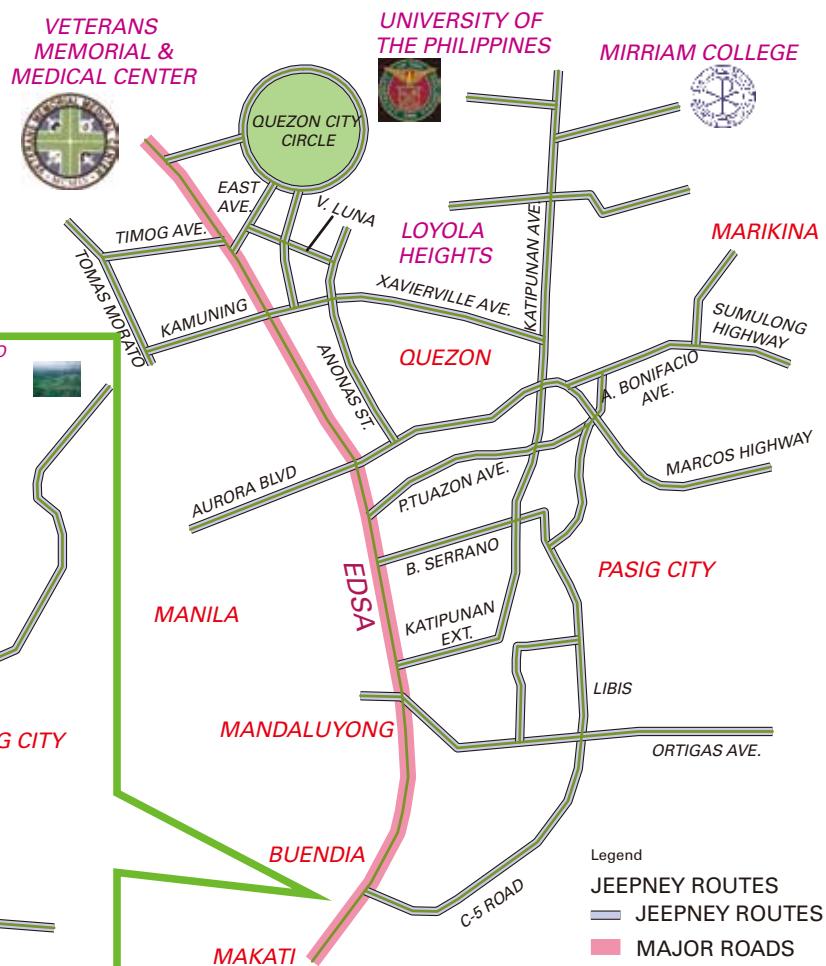
LRT/MRT ROUTE



BUS ROUTE (MANILA)



JEEPNEY ROUTE (METRO MANILA)



Canon

Delighting You Always

REAMS OF HOPE



私たちキヤノンは企業理念である「共生」という精神に基づいて、この度 Don Bosco School of Printing と提携し、めぐまれない学生さんに十分な教育を提供するための支援プログラムを開始しました。

2012年8月から2013年5月にかけて販売されたキヤノンビジネスHG印刷用紙(A4またはレターサイズ)の売上一部(印刷用紙1束につき1ペソ)を、学生たちの学費補助として寄付させていただきます。何卒ご協力のほど、よろしくお願ひ申し上げます。

当プログラムの詳細につきましては、下記までお問合せ下さい。

電話: 02-884-9030 / 02-884-9063
メール: ccc@canon.com.ph (英語)

キヤノンは、企業としての社会奉仕活動と環境に優しい印刷用紙の製造を通して、地域社会の活性化に貢献しています。



Smart
genuine
Canon Inks and Paper

 DON BOSCO PRESS

Per DTI-NCR Permit No. 7090 series of 2012

さあ、一束のキヤノン印刷用紙で
学生たちに明るい未来を

キヤノン製品を 「ずっと、快適に」 ご利用頂くために。



フィリピンで使うキヤノン製品、こんな場合はどうすればいいの？

キヤノン製品や、日本で購入してきた機器の付属品（プリンターインクやカメラ器材 etc.）はどこで買えるの？

メトロマニラのキヤノン直販店、またはお近くのショッピングモールでお買い求め頂けます。
(※店舗一覧より最寄りの店舗にお問合せ下さい。在庫をお調べ致します。)

日本で購入したカメラ、インクジェットプリンター、レーザービームプリンターでも修理できる？ 保証はきくの？

修理の扱いは弊社カスタマーケアセンターで承っております（※まずは修理対応機種をお調べいたします）。
ただしフィリピン国外でご購入された製品に関しては有償でのご対応となります。

修理のご相談・修理状況のご確認は
こちらから

上記のご相談はカスタマーケアセンターまで。
E-mail: customer_care@canon.com.ph
Tel. (632) 884-9000

※お問合せの際は以下の項目をお手元にご用意ください
Model（機種・モデル）、Purchased Year（購入年）、
Purchased Store（購入店）、Serial No（シリアル番号）

オフィス機器の導入や入替えをご検討の方へ

こんなニーズを感じたら?
キヤノン川原田まで
お問合せください

- オフィス設立で機器を導入したい
- コピー機や印刷のコストを削減したい
- コピー機が古く、紙詰りなど業務に支障がある
- プリンター・スキャナーを集約したい

既存の複写機や文書管理でお悩みのこととはございますか？
業務内容や人数規模、コスト管理など、各社様のニーズに合わせた最適なプランをご提案します。手順の詳細・納期のご相談も承ります。

※お問合せの際には、業務開始時期・
利用人数・接続PC台数・用途・印刷ボリューム
などをご用意頂けるとスムーズです。

川原田麻美
Asami Kawaharada
Canon Marketing Philippines, Inc.
7/F, Commerce & Industry Bldg., Taguig City 1634
Trunkline (632) 884-9090
Directline (632) 812-0045
Faxline (632) 556-1456
Email: Asami_kawaharada@canon.com.ph
Email: customer_assistance@canon.com.ph



（メトロマニラ内のキヤノン製品取扱い店舗一覧）

Canon D Zone Trinoma
301 B Level 3 Ayala Trinoma Mall, North Avenue, Quezon City
Tel. (632) 916-7503

Canon D Zone North EDSA
AXI 436-437 Annex 1 Bldg. SM City North Edsa, Quezon City
Tel. (632) 441-1401, 738-6337

Canon D Zone Mall of Asia
2106A 2nd Flr., Entertainment Mall, North Wing, Mall of Asia, Pasay City
Tel. (632) 901-1071

Canon D Center Megamall
4th Floor, Cyberzone Area, Bldg. B, SM Megamall, Mandaluyong City
Tel. (632) 636-6093

Canon D Center Robinsons
3rd Floor Pedro Gil Wing, Robinsons Ermita, Manila City
Tel. (632) 353-7820

Canon D Center SM Fairview
3333 B cyberzone 3rd Flr., Main Mall,
SM City Fairview, Quezon City
Tel. (632) 921-5749

Canon D-vision High Street
Bonifacio High Street, Taguig City
Tel. (632) 659-4447

Canon D-vision Virra Mall
3rd Floor, Virramall, Greenhills, San Juan City
Tel. (632) 470-1592

キヤノン製品カスタマーケアセンター（英語）
Canon Customer Care Center

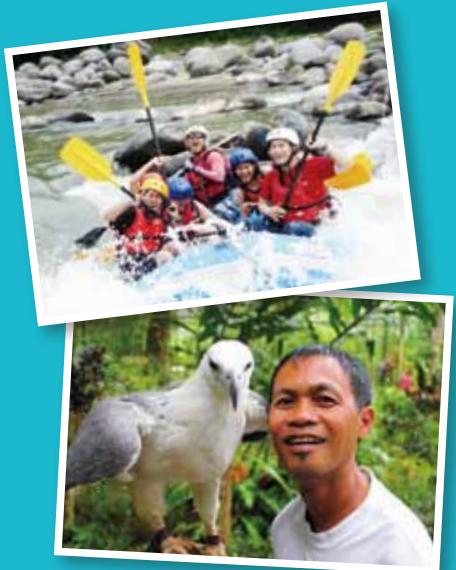
3rd Floor, Southpark Plaza, Lot 8, Block 4, Phase 1, Santiago St.,
Paseo De Magallanes Commercial Center, Brgy. Magallanes,
Makati City
月曜日～土曜日：8:30AM - 5:30PM (祝祭日を除く)
E-mail: customer_care@canon.com.ph
Tel. (632) 884-9000

● **PrimerWEB(<http://primer.ph>)にも
「よくあるお問合せ」を掲載中!**

Feature of The Issue

For this October's issue cover feature, Philippine Primer will take you far to the South-eastern part of Mindanao. Leave behind the rainy streets of Manila and let's travel to DAVAO!! The typhoon-free city of Davao is the origin of many Philippine National Icons including the majestic Mt. Apo, world's largest Philippine Eagle and exotic fruit, Durian. Also don't miss our sidetrip visit to Samal Island, an unspoiled beach ideal for your escape from the hustle and bustle of the metro. Come take off with us as we discover and rediscover an indispensable travel experience to a paradise called the 'City of Blooms'.

In our foodie guide, Philippine Primer 2nd feature will feast your taste buds as we travel for world's Mediterranean dishes nestled in the heart of Manila. Grab a bite from a broad and diverse range of flavors from Yugoslavian, Persian, British and many more. Get the cream of our October Issue and check out what we have in store for you! Happy reading!



Good News!

The Philippines is perceived in different ways, both good and bad, as a result of the various images presented by both international and local media. That is why the Philippine Primer, Philippines' ONLY "Japanese free monthly magazine", acts as a catalyst in promoting goodwill, and as a bridge between Japanese and Filipinos. Philippine Primer is committed to communicating good news about the Philippines.

In partnership with the Department of Tourism, it is an indispensable resource for Japanese tourists and Japanese residents seeking out the best of the Philippines from culture to health, spas to resorts, dining to hotels, and more.

Since it started in 2008, the readership has grown to 40,000 through our distribution points in major establishments nationwide, as well as through the Primer I and issuu.com.

Clearly, the Japanese are becoming more and more interested about the Philippines' beauty, travel destinations, relaxation, shopping and dinning, and business opportunities. The interest goes both ways. Filipinos also have a growing interest in Japan, its rich culture and current trends.

Knowing this, we not only endeavor to provide the Japanese with valuable information about the Philippines, but we also strive to share the culture of the Japanese to our non-Japanese fans which is what we are all about, connecting Japanese and Filipinos.

This section of the Philippine Primer is for you. There are so many things to share about Japan and we want to hear from you what you are particularly interested in. Don't be afraid to speak your mind: comment, ask and share. You'll never know, Japanese and Filipinos might not be so different after all.

You can reach us through the following:

E-mail us at information@primer.ph

Call us at **+632-836-8381**

Or talk to us at <http://www.facebook.com/Primer.ph>

We truly appreciate hearing from you!

**Got your inquiries
in advertisements,
comments and
suggestions?**

**Contact Us:
Primer Media Inc.,**

Tel: +63-2-836-8381

Fax: +63-2-808-2163

<http://primer.ph>

Facebook: <https://www.facebook.com/Primer.ph>

E-mail: sales@primer.ph

Unit 807, Greenbelt Mansion Building, 106 Perea Street,
Legaspi Village, Makati City, Philippines

Editor-in-Chief: Hiromichi Fujita

Editorial and Sales Team:

Eri Asada

Koudai Orita

Anna Maica Visto

Rossini S. Azul

Takuya Nakamura

Jake M. Carino

Ma. Prauline Lorena

Jessa Marie R. Monroy

Camille Salvacion

Administration Team:

Cresen Abrea

Aileen Trinidad

Jessie Ojales

Art Direction & Design:

Hiroyuki Yanagida (willsnow-dfl.com)

Design:

Assistasia Philippines Inc.

Masahiko Yamada (aqadesign)

Kimachi Takatoshi (DENKURI CREATIVE INC.)

Contributor:

Rumi Harada

Yumi Tanabe



華一

フォート・ボニファシオ



華一 選べるラーメンセット*

- 3種(味噌、醤油、塩)から選べるラーメンと半チャーハン、半餃子で390ペソ/セット^。
- ※ランチタイム(11:30AM~2:30PM)およびディナータイム(5:30PM~10:30PM)で使用できます。

住所 : The Luxe Residences Ground Floor 28th St.
Corner 4th Ave. Bonifacio Global City, Taguig
電話 : 02-556-0969
営業時間 : ランチ 11:30AM-2:30PM
ディナー 5:30PM-10:30PM

浮世

パソコン・タモ・エクステンション



●キタヤマビーフコース(2名様分)*

1名様分に対して前菜3点盛り、刺身、サラダ、キタヤマビーフリブアイスティーキ(100g)、ライス、味噌汁、アイスクリームがついて4,800ペソ/コース^

●ビールおよびソフトドリンク半額

●八海山米焼酎 宜有千萬 3年貯蔵ボトル
5,000ペソ▶4,000ペソ^

※ディナータイム(6:00PM~11:00PM)で使用できます。

住所 : 6/F Alphaland Southgate Tower 2258
Chino Roces Ave. Cor. Edsa, Makati City 1232
電話 : 02-310-5248
営業時間 : ランチ 11:30AM-2:30PM
ディナー 6:00PM-11:00PM

瀬里奈

リトル・トーキョー



お会計から10%引き*

※ディナータイム(6:00PM ~11:00PM)で使用できます。

住所 : 2277 Chino Roces Ave, Makati City
電話 : 02-894-3855
営業時間 : ランチ 11:30AM-2:00PM
ディナー 6:00PM-11:00PM

関取

リトル・トーキョー

得 ちゃんこ鍋セット
食べ放題・飲み放題*

- 鍋食べ放題(関取/味噌/キムチ/期間限定)、飲み放題(ビール/焼酎/ソフトドリンク/いちごボトル)、先出、大皿5種(サラダ/刺身/揚げ物/焼き物/デザート)、鍋用うどんがついておひとり様1,200ペソ^。
- ※ 2時間限定で5名様以上で使用できます。
- ※ ディナータイム(月~土 : 5:00PM~翌0:00AM、日 : 5:00PM~11:00PM)で使用できます。

住所 : 2277 Chino Roces Ave, Makati City
電話 : 02-894-3876
営業時間 : ランチ 月~土 正午-2:30PM
ディナー 月~土 5:00PM-翌0:00AM
日 5:00PM-11:00PM

のだ庄

リトル・トーキョー



お会計から20%引き*

※8:00PM以降に新規で入店された方のみ使用できます。

住所 : 2277 Chino Roces Ave, Makati City
電話 : 02-893-3447
営業時間 : ランチ 11:00AM-2:00PM
ディナー 月~金 5:00PM-翌1:00AM
土・日 5:00PM-翌0:00AM

Japanese Dining Deals!

キャンペーンただいま実施中。
2012年10月31日(水)まで



Like us on facebook! <http://www.facebook.com/JCBPhilippines>

*その他の条件

- ・詳しい条件やメニューにつきましては、各店舗にてご確認ください。
- ・店舗で実施中の他の優待との併用はできません。
- ・ご注文の際に、JCBカードをご提示ください。
- ・お会計は、JCBカードでお支払いください。
- ・上記は2012年5月1日現在のものとなります。
- ^ 価格はVATとサービスチャージを含みます。

JCBカードをお持ちでない方は、下記よりお申し込み下さい。

BDO: www.bdo.com.ph/en/jcb

RCBC Bankard: www.rcbcbankard.com/rcbc-bankard-credit-card/rcbc-bankard-mydream-jcb/

Promo period is from May 1 to Oct 31,2012
Per DTI-NCR Permit No.3290, Series of 2012.

命不動産

賃貸2万件・売買3万件 セブ・ボラカイ・マニラ不動産のコンシェルジュ

買う

内装デザイン
・リフォーム

管理(貸す)

売る

借りる



他社ではできない割引価格で購入可能!

[理由は、ぜひお尋ねください。※まとめてご購入される場合は、さらに…お得!]



購入後のアフターフォローのサービスが充実!

[当社は物件購入後が一番大切、物件管理こそが、住まいへの愛情だと考えます。]

◎管理 管理=愛情



物件を購入後のメンテナンス、税金の支払、トラブル時の対応、客付け(投資の場合)などなど、自分一人でしっかりと物件管理できるか、すごく心配…

どこの業者も、一番面倒でやりたがらない仕事が、まさに物件管理。たとえ同じ物件だとしても、日々のメンテナンスの善し悪しで物件の価値は大きく変わるもの。当社では、子育てで子供に愛情注ぐように日々の管理で物件に愛情をを注ぎ、大切な物件を守ります。※日本にお住まいの場合もお任せください!

実際に体験されたお客様の感想が満載!え!?そんな所まで…耳を疑うような本音もWEBをチェック!

◎内装デザイン 内装デザイン=調和



「部屋のセンスが悪い。」「何この部屋。。。」(日本人は決して口に出しません)いくらお金をかけてもセンスのない人が施した部屋は、なんだかいまいち…恥をかくだけかも…

デザインはお金をかけば良いわけでは決してありません。デザインはセンスと愛情が何よりも重要!ぜひ一度、騙されたと思って当社まで遊びにいらしてください。お客様のご要望を伺い、期待以上のものをご提案いたします。家具も何もない真っ新な部屋から5つ星のホテルのような至福の空間に創り上げます。※部屋が最も映えるよう家具はその都度、オーダーメイド。バスタブ、ウォシュレットも設置!

<http://property-ph.com>

PILIP PROPERTY
DESIGN & MANAGEMENT

WWW.PROPERTY-PH.COM

永住権



フィリピン観光省



退職庁認定

永住権 取得 更新 延長 フルサポート

取得

- リタイアメントビザ
- クオータビザ
- 結婚ビザ
- 就労ビザ
- I-CARD (外国人登録証)
- 学生ビザ

更新延長

- 永住権の更新・延長
- Annual Reportの支払代行
- IDカード更新
- I-CARD更新

Point 1

関係省庁との強いつながり

Q.

取得手続き・ルールがかなり複雑…
自分1人では予定通り進まず断念してしまいそう…

A.

関係省庁との強いつながりを持つビザコンサルタントのプロの弁護士が、刻々と変わる状況に素早く対応!最善のルートにて日本と異なる文化・国民性を考慮し、安全かつスムーズなお手伝いをいたします。

Point 2

フィリピンだけでなく日本でもサポート!

Q.

日本(東京から遠方にお住まいの場合は特に)で必要書類を用意する時間とお金(交通費・宿泊費)が結構かかる…

A.

1.警察署 2.外務省(東京のみ) 3.フィリピン大使館(東京or大阪)に、それぞれ異なる日に2回ずつ行く必要あり。ご安心ください。当社では、日本での手続きもサポート! 外務省やフィリピン大使館に行く必要なし。

Point 3

業界初! 3年間申請保証!

Q.

万が一、なんらかの理由で
その年に取得できなかったら、
かけた費用がもったいない…

A.

3年間徹底して取得のお手伝いをし、
追加料金は一切いただきません。

当社を通じ永住権を取得された方の本音が…真相はWEBをチェック!

www.ph-visa.com

PiliP
Consulting Group & Business Services

ビジネス

有能弁護士と確かな実績で安心・協力サポート

もう面倒な雑務を気にする必要はありません!一番大切なビジネスに集中する環境を提供します!

1 法人設立 (ビジネス立ち上げパック)

2 フィリピンビジネスコンサルティング

3 銀行口座開設

4 顧問弁護士契約 日本語対応可能

5 顧問税理士・会計士契約 日本語対応可能

ほんの一部の当社クライアント様は…、

Sebastian Law Offices · Malayan Group of Insurance Companies · Mico Equities, Inc.
Bankers Assurance · First Nationwide Assurance Corporation · Tokio Marine Insurance Corporation
Malayan Zurich Insurance Corporation · Malayan Plaza

…ほか多数

どうぞ比べて
ください!
実績が違います!

PiliP
Consulting Group & Business Services

不動産

PiliPグループ

ビジネス

永住権

+63-916-218-9121

[フィリピンにお住まいの場合]

03-4590-2221

[日本にお住まいの場合]

pilip@property-ph.com

営業時間
10:00
19:00



素敵な仲間と働くチャンス!

▶WEBで
www.fi-lorienta.com/jp/recruit

“全て”日本語対応